

le QUOTIDIEN

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

40 PAGES
www.lequotidien.com

28^e ANNÉE N° 279

cyberpresse.ca

LE MARDI 28 AOÛT 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

TRANSPORT SCOLAIRE



Des parents refusent
que leurs enfants
montent la côte de
Rivière-du-Moulin

page 3

ANNEXION

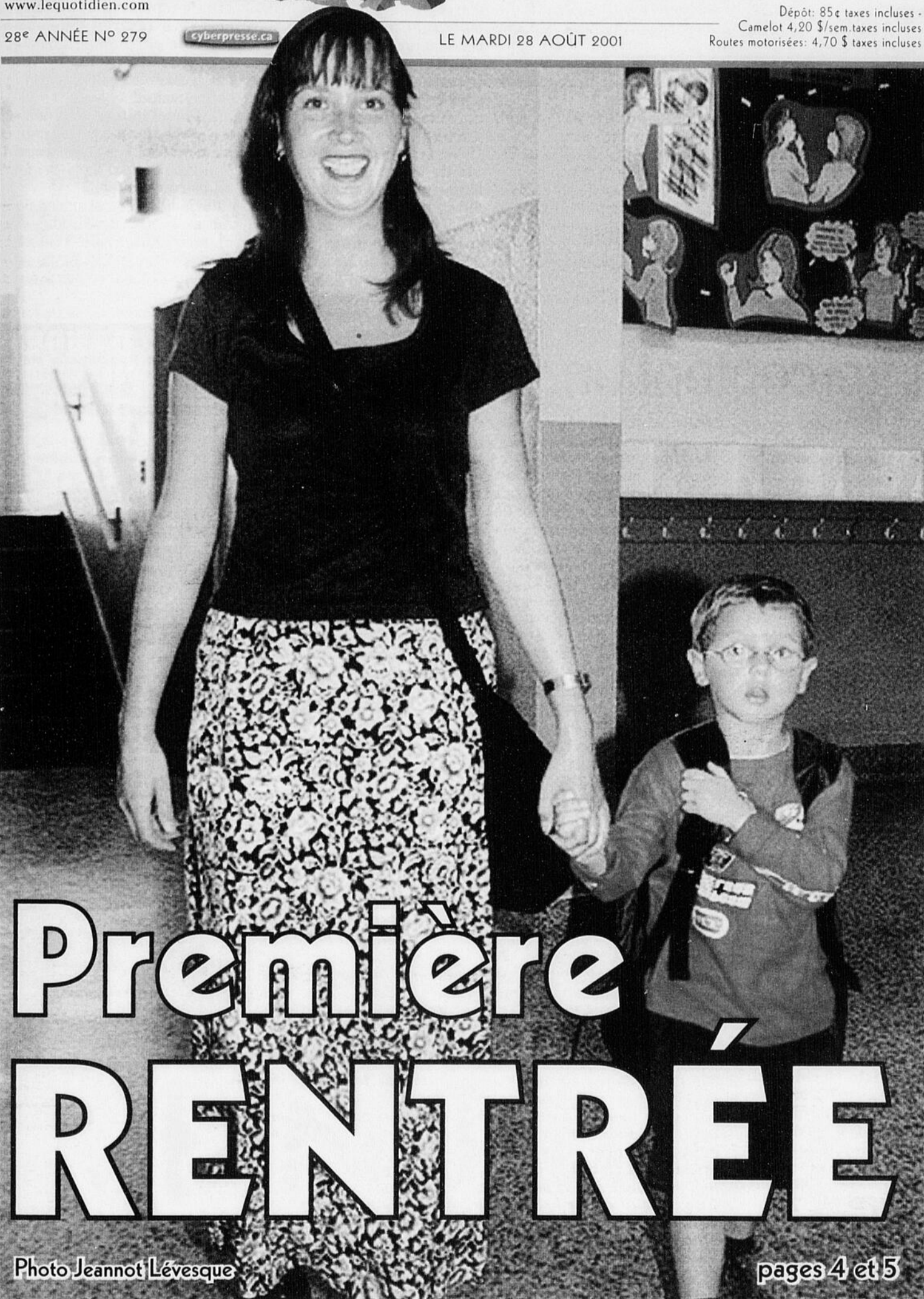
Jonquière répond
à moitié aux élus
baieriverains

page 13

AIR TRANSAT

La compagnie déroule
le tapis rouge pour
Robert
Piché

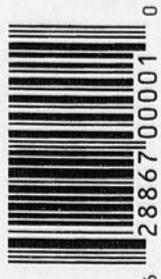
page 2



Première RENTRÉE

Photo Jeannot Lévesque

pages 4 et 5



545-5050

GRATUIT
Soirée YONEX
badminton
vendredi 21 sept. à 18 h

Le MÉGA Centre
d'activité physique

Workout • Stretching • Gymtonus • Nautilus • Volley-ball • Badminton • Tennis

INSCRIPTIONS
dès maintenant
de 11h30 à 18h30

Université du Québec à Chicoutimi

491302

Robert Piché de retour au pays

Air Transat déroulera le tapis rouge pour son héros



APPAREIL

Le commandant Robert Piché a miraculeusement réussi à se poser d'urgence sur une île des Açores en faisant planer son appareil pendant une dizaine de minutes.

(Archives)

MONTREAL (PC) - Air Transat déroulera le tapis rouge pour accueillir son pilote et héros Robert Piché à son retour au pays, mardi, à l'aéroport de Dorval.

Le transporteur aérien saluera le courage du commandant Piché et de son copilote Dirk DeJager lors d'une conférence de presse prévue en début d'après-midi.

«Nous sommes tous très fiers de lui. Nous avons hâte de le voir. Ce que Robert et Dirk ont accompli est un exploit extraordinaire», a déclaré la porte-parole d'Air Transat, Seychelle Harding.

Robert Piché survolait l'Atlantique aux commandes d'un Airbus A-330-200 lorsque ses deux moteurs sont tombés en panne à la suite d'une fuite majeure de carburant.

Le commandant Piché a miracu-

sement réussi à se poser d'urgence sur une île des Açores en faisant planer son appareil pendant une dizaine de minutes.

L'atterrissage s'est fait avec fracas, mais aucun des 291 passagers et 13 membres d'équipage n'a subi de blessures graves. «Nous lui levons notre chapeau. Robert est un héros. Il a sauvé la vie de tous les occupants de l'avion en réussissant ce tour de force», a affirmé Mme Harding.

Hommage

Le maire de Mont-Joli, Ghyslaine Fiola, veut rendre hommage au

pilote d'Air Transat qui a dû effectuer un atterrissage forcé dans les Açores, vendredi.

Le pilote, Robert Piché, qui est originaire de cette petite ville gaspésienne, a réussi à poser son appareil alors qu'une fuite de carburant avait été signalée et que les moteurs étaient arrêtés. 304 personnes se trouvaient à bord.

M. Fiola a l'intention de déposer une résolution au conseil municipal pour souligner le courage de M. Piché, dont la mère demeure toujours à Mont-Joli.

Il a indiqué que M. Piché pourrait aussi être nommé au mérite municipal et qu'une réception devrait être organisée en son honneur dès son retour à Mont-Joli.

Apparence d'enlèvement

Les policiers interceptent un véhicule

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Ce qui avait toutes les apparences d'un enlèvement s'est finalement révélé être une histoire de voies de fait impliquant deux femmes.

Vers 19h40 hier soir, les poli-

ciers de la Sûreté du Québec ont reçu un appel d'un citoyen de Lac-Bouchette qui disait avoir vu un homme se faire frapper puis embarquer dans un véhicule avec trois autres individus, deux hommes et une femme.

Sur les lieux, à Lac-Bouchette, les policiers ont pris la déposition d'une dame qui disait avoir également été victime de voies de fait de la part de la femme qui avait pris la fuite dans le véhicule. Ils ont également pris la description

de l'automobile.

Cette dernière a finalement été retrouvée sur la route 169, près de Val-Jalbert. L'homme qui aurait soi-disant été tabassé a refusé de porter plainte, mais les agents de la paix ont procédé à l'arrestation de la femme.

Celle-ci devra répondre à des accusations de voies de fait contre la femme de Lac-Bouchette. Elle est également accusée de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic, car les policiers ont retrouvé dans le véhicule des stupéfiants de même qu'une balance.

Elle a été libérée sous la promesse de comparaître.

Saint-Amand gagne du temps

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Condamné à 38 mois de pénitencier pour trafic de PCP, Daniel Saint-Amand fait des pieds et des mains pour retarder son départ vers un pénitencier fédéral où sont logés les détenus condamnés à des sentences de deux ans et plus d'incarcération. Il est détenu à la prison de Chicoutimi en attendant le règlement de dossiers mineurs pour lesquels il était détenu préventivement et son avocat Martin

Tremblay a demandé un nouveau délai avant de régler le dossier.

Le substitut du Procureur général a même pris l'initiative de proposer des conditions de remise en liberté pour les dossiers de moindre importance, afin de fixer une date de procès cet automne, et ne plus retarder le départ de Saint-Amand. Me Tremblay a refusé, sachant qu'une entente permettrait de transférer son client.

Devant les refus répétés de Me Tremblay, la juge Micheline Para-

dis a accepté un treizième délai, en précisant que les dossiers devraient procéder péremptoirement le 4 septembre prochain. Daniel Saint-Amand a réagi par un large sourire et s'est permis un rire sonore en quittant la pièce.

Faits divers

Tentative

QUEBEC (PC) - Six chefs d'accusation ont été portés contre Dany Bilodeau, l'homme de 22 ans soupçonné d'avoir tenté de tuer une jeune femme de 25 ans en lui plongeant la tête à plusieurs reprises dans un bain rempli d'eau.

La tentative de meurtre se serait produite tôt dimanche matin, au domicile de la présumée victime, à Québec. Le prévenu n'habitait qu'à quelques pas de là.

D'après les informations fournies par la police, Bilodeau tenait à devenir l'ami de cœur de la jeune femme. Devant son refus, il lui aurait asséné plusieurs coups

de poing au visage et il lui aurait proféré des menaces de mort.

Blessures

CHICOUTIMI (IL) - Un homme a subi des blessures graves vers 21h10 sur le boulevard Talbot à la hauteur de Laterrière, hier.

L'automobiliste circulait en direction sud lorsqu'il a perdu le contrôle de son véhicule qui s'est retrouvé dans le fossé et a effectué plusieurs tonneaux. Les mâchoires de vie ont été nécessaires pour sortir le malheureux de sa fâcheuse position.

Il a été transporté au Complexe hospitalier de la Sagamie pour des blessures graves mais on ne craint pas pour sa vie.

Pas possible Fausse manoeuvre embarrassante

AIR FORCE ACADEMY, Colorado (AP) - Tout ça à cause d'une fausse manoeuvre informatique... Un responsable d'une Académie militaire américaine a «appuyé sur le mauvais bouton» et envoyé à tous les cadets un e-mail destiné à la direction et comportant des informations plus que sensibles sur des élèves faisant l'objet d'enquêtes internes.

Dans ce e-mail, envoyé par erreur par un commandant chargé de la formation militaire des cadets, figurent les noms de 40 cadets et les crimes dont on les soupçonne: trafic ou consommation de stupéfiants, vols dans les dortoirs, vol de cartes de crédit, téléchargement de sites pédophiles sur Internet, conduite en état d'ivresse, vente illicite de livres scolaires, fabrication de faux-papiers, agressions sexuelles, rixe au couteau...

Un petit nombre sont déjà passés en cour martiale et ont été condamnés à de la prison, d'autres ont été expulsés ou en sont menacés, voire sont partis d'eux-mêmes. On trouve aussi dans ce brûlot les noms de «balances», ainsi que d'élèves soignés pour problèmes de santé mentale...

Ce compte-rendu hebdomadaire des enquêtes en cours était destiné à un groupe restreint de responsables. Il a à la place été envoyé aux 4400 élèves âgés de 18 à 21 ans de l'Académie...

DANGER
feux en forêt

Indice de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	Réserve faunique des Laurentides 0
Bas	Saguenay 0
Bas	Lac-St-Jean 0
Bas	Rivière Mistassini 0
Bas	Réserve faunique Ashuapmushuan 0
Modéré	Chibougamou - Chapais 1
Bas	Lac Albanel 0
Bas	Monts-Valin 0
Bas	Chutes-des-Passes 0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 4
Total de la saison 908

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut attendre 50 mètres à la minute
ND : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

AUJOURD'HUI:

Nuageux avec éclaircies
Max: 19

MERCREDI:

Ensoleillé avec passages nuageux
Max: 22

JEUDI:

Ennuagement suivi de quelques averses
Max: 22

Lever: 5 h 55 Coucher: 19 h 34

Marée

CHICOUTIMI

Basse à 07h15 (1m3)
Haute à 12h05 (3m3)
Basse à 18h35 (1m5)
Haute à 00h20 (4m0)

LA BAIE

Basse à 06h05 (1m5)
Haute à 11h50 (3m6)
Basse à 18h05 (1m7)
Haute à 00h15 (4m4)

Sommaire

Arts	21
Bandes dessinées	22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	31
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 30
Sports	32 à 39
Télévision	22

LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Des parents veulent des autobus scolaires

CHICOUTIMI (IL) - Une mère de famille de Chicoutimi met au défi la présidente de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, Liz Gagné, de suivre ses enfants et de monter à pied la côte du Parasol à Rivière-du-Moulin.

La rentrée scolaire a été synonyme de mauvaise surprise pour Sandra Latter, l'ex-présidente du comité de survie de l'école Immaculée-Conception, ainsi que pour d'autres parents du quartier.

En abandonnant la lutte pour conserver son école, Mme Latter affirme qu'elle avait reçu l'assurance que les enfants de son quartier auraient droit au transport par autobus pour se rendre à leur nouvelle école, Saint-Isidore. Cette dernière est située à 1,4 kilomètre, en haut de la côte du Parasol.

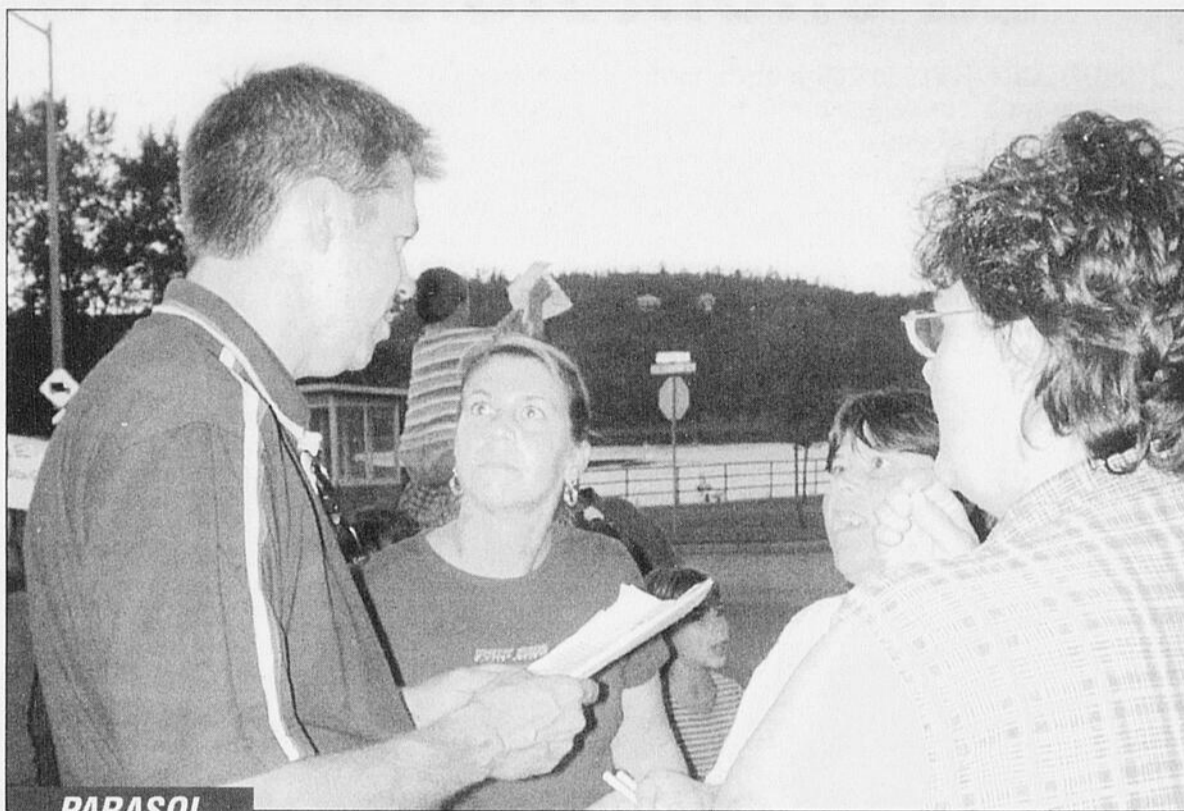
ISABELLE LABRIE
ilabrie@lequotidien.com

Or, il semble que les données aient changé. «Liz Gagné nous avait pourtant assurés que les élèves transférés à Saint-Isidore auraient droit au transport par autobus. Il semble que ce ne soit plus le cas pour tous», déplore Mme Latter.

Sandra Latter a contacté l'école Saint-Isidore, où on lui aurait expliqué que les jeunes de maternelle à la deuxième année seraient éligibles au transport scolaire, si des places étaient disponibles, aux frais des parents. Si des places étaient encore disponibles ensuite, elles seraient attribuées aux élèves des autres niveaux.

Mais il semble que même cette façon de faire ne soit pas respectée. Mme Latter raconte que systématiquement, à l'école, les jeunes qui habitent à moins d'un 1,6 km (la zone couverte par le transport) n'ont pas accès au transport scolaire. Et cela même si les parents avaient rempli un formulaire exprimant leur désir de profiter de ce service, en déboursant 110 \$ par famille.

«Ce sont des jeunes de huit et neuf ans, et ils doivent monter une côte abrupte et longue, dans un secteur passant et dangereux. Il faut compter entre 20 et 25 minutes, par beau temps, pour se rendre à Saint-Isidore, et presque autant pour redescendre. Quand on pense que les élèves ont une heure pour dîner, il est facile



PARASOL

Les jeunes qui fréquentaient l'école Immaculée-Conception et qui doivent maintenant se rendre à Saint-Isidore doivent emprunter la côte du Parasol, une situation que dénoncent des parents, dont Sandra Latter que l'on voit ici au centre.

(Photo Jeannot Lévesque)

de calculer qu'ils n'ont pas beaucoup de temps pour avaler leur repas», s'insurge la mère de famille.

Cette dernière invite d'ailleurs la présidente de la commission scolaire à suivre les enfants qui doivent monter

cette côte. «Si elle les suit l'hiver, sous la pluie, dans toutes les conditions, alors je ne dirai plus rien», conclut-elle.

Pour le transport

La direction tient à rectifier des données

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - La direction de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay a tenu à rectifier certaines données

concernant l'éligibilité des jeunes de l'école Immaculée-Conception au transport scolaire.

Le directeur général Claude Dauphinais a expliqué que lors de la fermeture de l'école Immacu-

lée-Conception, le conseil d'établissement avait demandé que tous les élèves transférés à l'école Saint-Isidore (en haut de la côte du Parasol) aient droit au transport scolaire. Lors du conseil des

commissaires du 26 juin, il a été décidé qu'on ne pouvait acquiescer à cette demande, qu'il fallait respecter les règlements de la commission scolaire. Une lettre datée du 5 juillet et envoyée à la présidente du conseil d'établissement expliquait la position de la commission scolaire.

«Nos règles stipulent que les enfants de maternelle qui habitent à plus de 0,8 km de l'école, et ceux du primaire qui sont à plus de 1,6 km, ont droit au transport payé, matin, midi et soir. Si des places sont disponibles dans l'autobus, on peut les offrir aux autres élèves», souligne-t-il.

Les parents des élèves de l'école Immaculée-Conception ont reçu, à la fin de l'année scolaire, un formulaire à remplir s'il souhaitait que leurs enfants utilisent le transport scolaire s'il y avait des places disponibles. Comme ils sont en-dehors des limites de 1,6 kilomètres, ils doivent alors assumer des coûts de 110 \$ par famille pour le transport du midi.

«Nous sommes en pleine période

d'ajustement. Il faut tout d'abord voir s'il y a des places disponibles dans l'autobus. Si c'est le cas, nous les offrirons tout d'abord aux petits de maternelle à la deuxième année», fait valoir Claude Dauphinais.

Selon ce dernier, la situation devrait être réglée à compter du 15 septembre.

Sécurité

D'autre part, concernant la sécurité de ce quartier, le directeur général adjoint au secteur des jeunes, Eudore Chouinard, mentionne qu'une demande a été formulée en juin à la Sûreté municipale de Chicoutimi pour évaluer la dangerosité des lieux. Déjà, un brigadier a été ajouté dans le bas de la côte, mais ce secteur n'a pas été qualifié de zone dangereuse.

Selon lui, il faudra réévaluer la situation au fur et à mesure des événements.

M. Chouinard, tout comme Claude Dauphinais, ont tenu à souligner les bienfaits de la marche chez les jeunes...



TRANSPORT

Des jeunes ont manifesté, hier soir, pour réclamer le transport scolaire dans le secteur de Rivière-du-Moulin.

(Photo Jeannot Lévesque)

• administratif • affaires • arbitrage de grief et différend • assurances • bancaire • civil • commercial • construction • contrats • corporatif • droits et libertés • éducation • environnement • faillite • famille • immobilier • médiation civile et commerciale • municipal • recours collectif • responsabilité civile et professionnelle • santé et sécurité au travail • sûretés • travail

Une tradition de *Performance*

Me Serge Simard, c.r.i. • Me Pierre Simard • Me Doris Thibault • Me Isabelle Simard • Me David Duchesne
Me Lucien Tremblay, c.r., avocat conseil

308, rue Tessier • Chicoutimi (Québec), C.P. 744 G7H 5E1 • Tél.: (418) 696-0566 • Téléc.: (418) 696-0860

**SIMARD SIMARD
THIBAUT**
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
AVOCATS

Perte de de 3,5 pour cent

La clientèle scolaire est en baisse

JONQUIÈRE(RT) - 41 766 jeunes, tant à l'éducation préscolaire qu'à l'enseignement primaire ou secondaire, reprennent le chemin de l'école dans le réseau public régional, en l'an 2001-2002. On parle de 2915 jeunes au préscolaire, 20 977 au primaire et 17 874 au secondaire.

La direction régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean précise que le 30 septembre 2000, 43 376 élèves en faisaient autant. On



ROGER TREMBLAY
buddytremblay@yahoo.com

parle donc d'une diminution de 3,4 pour cent.

Ainsi, 3090 jeunes étaient inscrits au préscolaire, 21 731 au primaire et 18 555 au secondaire.

Les prévisions de fréquentation de cette année annoncent une baisse de 1610 élèves comparativement à 1176 l'an dernier et c'est le niveau primaire qui est le plus touché. La Commission scolaire des Rives-du-Saguenay accuse la plus grande baisse de clientèle dans la région avec une perte de 615 enfants.

La Commission scolaire De

La Jonquière est la moins affectée avec une diminution de 194 élèves. Celles du Pays-des-Bleuets et du Lac-Saint-Jean connaissent respectivement une baisse de 491 et de 310 inscriptions.

Dans les institutions collégiales, à Chicoutimi, il y a eu entre 2900 et 3000 jeunes inscrits, soit sensiblement le même nombre que l'an dernier. A Jonquière, il y en a 3600 à temps complet et 100 à temps partiel tout en ajoutant les 200 étudiants de Charlevoix. A Alma, il y a 1350 étudiants inscrits, soit le même nombre que l'année 2000-2001 et enfin à Saint-Félicien, il y a 1265 inscrits en plus des 110 étudiants de Chibougamau. Il

s'agit d'une baisse de 100 étudiants par rapport à l'an dernier.

La réforme

L'année scolaire 2001-2002 marque la deuxième étape de l'implantation de la réforme de l'éducation. Dès septembre, elle s'appliquera au deuxième cycle du primaire (3e et 4e année).

Viendront ensuite le troisième cycle (5e et 6e) en 2002-2003 puis le premier cycle de l'enseignement au secondaire en 2003-2004 (1ère, 2e et 3e année) et finalement, le deuxième cycle en 2004-2005 (4e et 5e année).

Cette réforme a pour but

d'adapter l'école de manière à ce qu'elle puisse mieux répondre aux besoins des jeunes et favoriser leur réussite. Le nouveau programme de formation amène l'enfant à développer des qualités personnelles essentielles pour relever les défis qu'offre la société d'aujourd'hui.

D'autre part, les conseils d'établissement entament leur quatrième année d'existence et représentent toujours un mécanisme privilégié de partenariat entre l'école, les parents et la communauté. Point positif s'il en est un, plusieurs enseignants constatent que la motivation de leurs élèves s'est améliorée.

Les parents aussi

Les jeunes aiment bien cette journée

CHICOUTIMI(RT) - Comme les temps changent! Les jeunes qui entrent à la maternelle ne pleurent pas et à notre grande surprise, les parents non plus. Mais, de toute évidence, une certaine nervosité envahit les enfants lors de cette rentrée scolaire qui devient pour eux un petit projet joyeux.

Le grand jour venait de sonner pour au moins 48 jeunes qui fré-

quentent l'école Saint-Isidore de Rivière-du-Moulin. Les parents qui accompagnaient leurs enfants pour cette première journée ont eu droit à un accueil chaleureux de la part de la direction alors que les enfants avaient déjà hâte de connaître leurs nouveaux amis.

Pour les parents présents, l'heure de la rentrée scolaire signifiait une étape normale

dans la vie de leur jeune. C'est le cas de Kathy Langevin et de sa fille Geneviève Fortin.

«C'est une grande étape pour elle mais comme elle a eu l'occasion de fréquenter le «Jardin», elle peut revoir plusieurs de ses amis à l'école. Elle est donc bien préparée à faire son entrée en maternelle et je ne trouve donc pas difficile de la laisser ici à l'école. Je recommande fortement aux parents d'envoyer leur enfant dans un jardin, c'est très bon pour eux», de dire maman Kathy. Quant à Geneviève, cinq ans, elle nous disait avoir hâte de revoir ses amis, de bricoler même si elle avait un peu le trac.

Un père

Pour Luc Barbeau, qui accompagnait son fils Kevin Barbeau-Drolet, c'était aussi un grand jour.

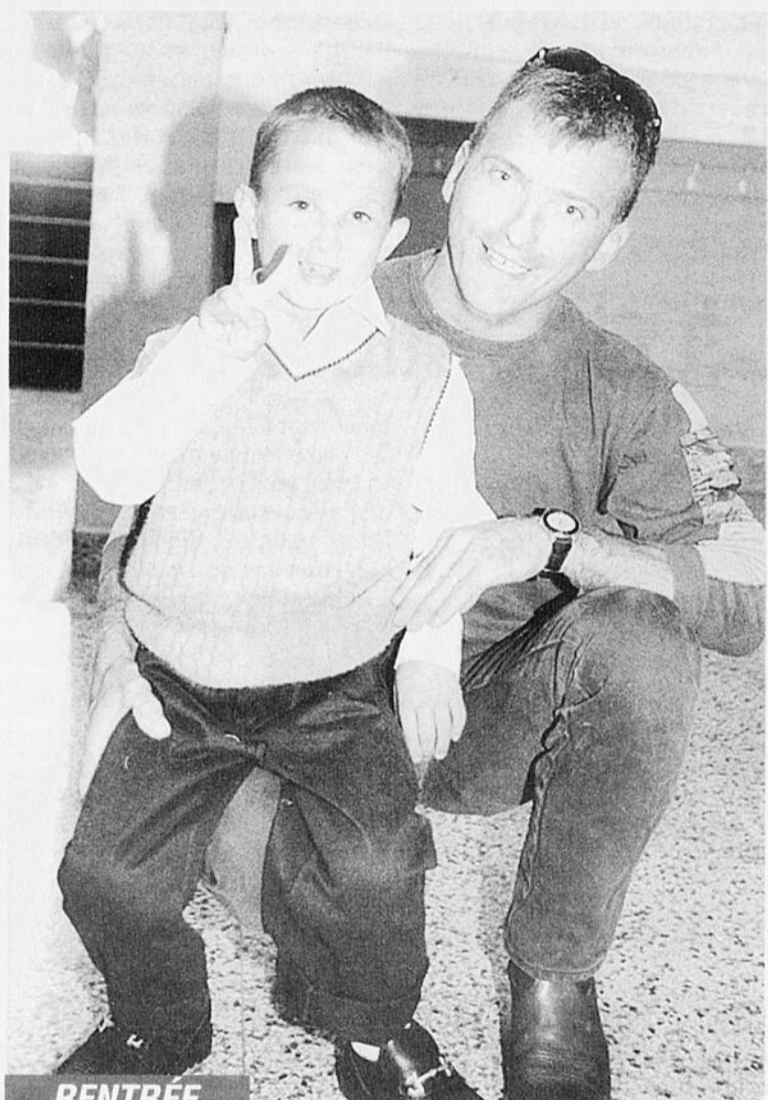
«C'est une première pour nous, sa mère Johanne Drolet et moi. Mais on voit qu'il a hâte d'entrer à la maternelle. Les jeunes partent vite de la maison et de le voir ainsi devenir «un homme» nous prouve que le temps passe rapidement», de dire Luc Barbeau, un camionneur de profession.

Il a cependant trouvé stressant que son fils ait eu une place à Saint-Isidore vendredi seulement, la direction ayant décidé d'ajouter une classe. Quant à son jeune fils, il nous a dit avoir hâte à cette première journée.

«Je veux me faire plein d'amis, bricoler et apprendre de belles choses».

Enfin, Manon Jean accompagnait son jeune garçon Raphaël Lacroix et nous affirmait ne pas trouver difficile cette séparation.

«Je dirais que c'est plus difficile qu'au premier parce que le second est plus attaché à la mère. Mais, ça se passe bien et il a été bien préparé à venir à la maternelle. La rencontre tenue en juin ici à l'école nous aide aujourd'hui et rassure l'enfant», précise Manon Jean.



RENTÉE

Luc Barbeau accompagnait son fils Kevin hier pour sa rentrée à la maternelle.

(Photo Jeannot Lévesque)



HEUREUSE

Geneviève Fortin était très contente de retrouver ses amis. Elle est ici en compagnie de sa mère Kathy Langevin.

(Photo Jeannot Lévesque)

Les coûts

Une rentrée scolaire, malgré la gratuité, coûte relativement cher aux parents. Des trois parents interrogés à ce sujet, tous nous ont avoué trouver ça assez dispendieux.

Sans aller dans des détails précis, les parents nous confirment avoir dépensé entre 200 \$ et 250 \$ pour leur enfant, incluant les vêtements. Les fournitures scolaires imposées par l'école grugent la majeure partie de ce

budget même si certains considèrent qu'ils s'en tirent assez bien et que les prix sont raisonnables.

PHOTO DE LA UNE
Raphaël Lacroix, ce jeune garçon de cinq ans, ne s'est pas fait prier pour aller à l'école. Il pose ici avec sa mère Manon Jean.

(Photo Jeannot Lévesque)

Les parents déboursent moins depuis 10 ans

QUEBEC (PC)-Les coûts de la rentrée scolaire pour les parents ont diminué depuis 10 ans, soutient le président de la Fédération des Commissions scolaires du Québec (FCSQ), André Caron.

M. Caron a rappelé lundi que les frais imposés aux parents des enfants qui entreprennent l'année scolaire cette semaine sont demeurés à 70 \$ pour les élèves du primaire et 115 \$ pour ceux du secondaire, soit au même niveau qu'en 1991.

Si on tient compte qu'il y a eu une inflation de 12,8 pour cent

depuis cette date, on peut parler «d'une facture qui a baissé depuis 10 ans», a dit M. Caron.

Ces frais couvrent l'achat du matériel didactique et pédagogique utilisé par les élèves, et les cahiers d'exercice.

Bien sur, il y a d'autres frais connexes qui s'ajoutent: frais de gardiennage le midi pour les

enfants qui restent à l'école, frais de transport en autobus scolaire le midi ou encore frais d'activités parascolaires.

Il y a aussi des frais de garde exigés pour les enfants le matin, avant le début des cours, et l'après-midi après les classes. «Mais il s'agit de frais reliés au contexte familial, si par exemple les deux parents travaillent. Ils sont liés à des situations familiales particulières», a expliqué M. Caron.

Il ne faut pas relier, prétend-

il, ces frais directement aux dépenses de la rentrée scolaire, tout comme les frais reliés à l'achat de vêtements neufs aux enfants.

L'an dernier, les commissions scolaires ont pris à leur compte les frais pour les calculatrices graphiques nécessaires pour certains cours de mathématiques, ou encore les frais pour les flûtes à bec requises pour les cours de musique.

Cela s'est traduit par un allègement de 8 millions \$ pour les

parents du Québec, estime la Fédération.

Quant aux frais liés à l'achat de cahiers d'exercices, les commissions scolaires cherchent à les réduire, notamment en demandant aux éditeurs de livres scolaires d'inclure les exercices dans les manuels scolaires.

D'autre part, M. Caron a rappelé que les commissions scolaires sont sensibles à la situation de pauvreté de certaines familles et des mesures palliatives existent pour les familles incapables de les payer. «Jamais un enfant va rester sur le trottoir parce que ses parents n'ont pas d'argent», a-t-il dit.

Enfin, le président de la Fédération a rappelé que, depuis plusieurs années, il réclame qu'on applique pour les familles un crédit d'impôt relatif aux frais scolaires.

Ces frais sont déjà déductibles pour les enfants à charge qui fréquentent le secteur collégial ou universitaire.

Frais universitaires

Les Québécois demeurent favorisés

OTTAWA (PC)-Bien que les étudiants universitaires québécois devront, en moyenne, déboursier encore un peu plus pour s'inscrire à un programme de premier cycle, ils demeurent les plus choyés du pays.

Pour l'année scolaire 2001-2002, c'est en effet au Québec que les frais de scolarité sont les moins élevés, et ce, dans presque tous les domaines d'étude. Les statistiques démontrent que, de façon générale, la facture que devront acquitter les étudiants québécois représente moins que la moitié des frais de scolarité des étudiants des autres provinces.

L'enquête dévoilée lundi par Statistique Canada révèle qu'un étudiant universitaire québécois inscrit au programme de premier cycle en arts devrait déboursier en moyenne 1912 \$. Comparativement à l'an dernier, les frais accusent une hausse de 1,6 pour cent.

Dans la province voisine, l'Ontario, la hausse des frais de scolarité a été de 2,3 pour cent, les portant à 4062 \$. C'est toutefois la Nouvelle-Écosse qui occupe le premier rang des provinces où il est le plus coûteux d'étudier, avec des frais de scolarité de 4732 \$ pour une personne inscrite au programme de premier cycle en arts.

Les universités du Québec sont peut-être celles qui imposent le fardeau financier le moins lourd sur les

étudiants, mais il n'en reste pas moins que les frais de scolarité ont fait, là aussi, un bond important au cours des 10 dernières années. Au Québec, cette hausse est de près de 50 pour cent. Seules les universités de Colombie-Britannique font mieux que le Québec à ce chapitre, avec une hausse de 29 pour cent en 10 ans.

Ailleurs au Canada, la réalité rattrape vite le portefeuille des étudiants. La moyenne canadienne démontre que, comparativement à 1991, il en coûte aujourd'hui le double pour fréquenter une université. En Alberta, Ontario, Saskatchewan, et Nouvelle-Écosse, la hausse s'inscrit au-delà de la moyenne canadienne.

«De 1990-1991 à 2000-2001, les frais de scolarité ont augmenté de 126,2 pour cent, soit une augmentation six fois plus rapide que la hausse du taux d'inflation de 20,6 pour cent, tel que mesuré par l'Indice des prix à la consommation», écrit l'agence fédérale.

Les associations étudiantes d'un océan à l'autre dénoncent cette tendance à la hausse des frais de scolarité, y voyant un frein à l'accessibi-

lité. «Au Québec, on n'a pas encore réglé les problèmes d'accessibilité financière aux études et les étudiants finissent leur baccalauréat avec un endettement moyen de 12 000 \$», a affirmé Andrée Mayer-Périard, présidente de la Fédération des étudiants universitaires du Québec (FEUQ).

Frais universitaires

Moyenne des frais de scolarité des étudiants inscrits à un programme universitaire de premier cycle en arts



Province	1991-1992	2001-2002	Var.-% 10 ans
T.-N.	1544	3452	92,4
I.-P.-É.	2120	3690	74,1
N.É.	2201	4732	115,0
N.-B.	2021	4732	87,0
Qué.	1308	1912	46,2
Ont.	1785	4062	127,6
Man.	1735	2795	61,1
Sask.	1812	3831	111,4
Alb.	1522	3970	160,8
C.-B.	1911	2465	29,0
Canada	1714	3452	101,4

Source: Statistique Canada

PC

VENEZ À LA

BONNE ÉCOLE!



Formation collégiale en informatique

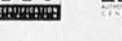
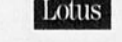
Ancienne profession : sans emploi

« Mes études au collège MultiHexa m'ont permis d'occuper un emploi dans un milieu où la maîtrise des acquis est aussi importante que la diversité des connaissances. MultiHexa a contribué autant à mon développement personnel que professionnel en me donnant l'opportunité de côtoyer des individus aux intérêts variés et de partager quotidiennement le fruit de notre travail. »

Éric Hudon, programmeur analyste à l'emploi du groupe génétique.



Pourquoi choisir le Collège MultiHexa?



- Formation 8 à 12 mois
- Attestation d'Études Collégiales (AEC) reconnue par le MEQ
- 6 mois de formation gratuite après graduation†
- 2 mois d'essai gratuit
- Programmes collégiaux intégrant le Web et le commerce électronique
- Certifications Microsoft, Comptia (A+) et network+†
- Formation Windows 2000 intégrée aux programmes
- Réputation d'excellence depuis 15 ans
- Grande disponibilité des professeurs
- Plan de financement personnalisé†
- Locaux neufs et spacieux situés dans le Carrefour de la Nouvelle Économie (CNE)

† Certaines conditions s'appliquent

Programmes

- Programmeur-analyste 903.64
- Installation et gestion de réseaux ELJ.0X
- Techniques de micro-informatique LEA.3B

Soirée d'information le mardi 28 août à 19 h

Réservation à Manon Levesque au 690-0270
Ce soir
www.multihexa-chic.com

MULTIHEXA



LE COLLÈGE MEQ210578



INVESTIR sur soi...



LES IMPLANTS DENTAIRE!

Un traitement de choix pour stabiliser vos prothèses, mieux mastiquer, freiner la perte osseuse et retrouver votre sourire!!

Prenez rendez-vous aujourd'hui pour une CONSULTATION GRATUITE SANS FRAIS et SANS ENGAGEMENT!

Depuis 10 ans dans la région

Dr. Marc Fecteau

Chirurgien-dentiste généraliste
Service d'implantologie

3639, boul. Harvey, bureau 202, Jonquière
Service offert également à: Chicoutimi, Alma et Dolbeau

Sans frais
1-866-332-8328
(1-866-FECTEAU)

La Couronne réclame 12 mois contre Simard



DÉCLARATIONS

Réjean Simard a reconnu sa participation au traitement de sept déclarations de revenu qui ont permis à cinq contribuables d'éviter 50 741,99 \$ d'impôt fédéral.

(Photo Jeannot Lévesque)

CHICOUTIMI (SL) - La Couronne réclame 12 mois de prison et une amende de 25 000 \$ pour sanctionner l'ex-employé de Revenu Canada, Réjean Simard, qui a reconnu sa participation au traitement de sept déclarations de revenu qui ont permis à cinq contribuables d'éviter 50 741,99 \$ d'impôt fédéral.

Réjean Simard est un des deux employés du Centre des données fiscales de Jonquière qui ont été accusés en vertu de la Loi sur l'impôt sur le revenu à la suite



SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

d'une vaste enquête portant sur des dizaines de déclarations de contribuables.

Il a été suspendu de ses fonctions en septembre 1999 et congédié le mois suivant.

Son présumé complice et ex-supérieur hiérarchique, Mario Boucher, est accusé d'avoir éludé une somme dix fois plus considérable et d'être le concepteur du système qui consistait à favoriser certains contribuables en échange d'un retour d'argent. Son procès doit commencer en novembre prochain au Palais de justice de Chicoutimi.

Pour sa part, l'avocat de la Défense Jean-Marc Fradette a plutôt suggéré l'imposition d'une sentence de deux ans moins une journée de prison «dans la collectivité» et une ordonnance de probation consécutive d'une durée de trois ans. Quant à l'amende minimale prévue à la Loi sur l'impôt, Me Jean-Marc Fradette a ouvertement prédit qu'elle ne sera jamais payée parce que son client n'en a pas les moyens après avoir perdu son emploi.

Stratagème

Sur une période de deux à trois ans, Réjean Simard a recruté

quatre contribuables en plus de son frère qui ont prêté leur nom pour des remboursements basés sur des déclarations factices. Une fois le chèque du gouvernement fédéral émis, le contribuable encaissait le tout, en conservait le tiers et en remettait le solde à Réjean Simard et son présumé complice qui partageaient également.

L'avocat de la Couronne fédérale, Me Gilles Villeneuve a expliqué que la participation d'un employé du gouvernement fédéral à un abus de pouvoir avait eu pour effet de déclencher une enquête d'importance auprès d'un grand nombre d'employés du Centre des données fiscales. Plusieurs mots de passe personnels d'employés ont été utilisés pour accéder aux déclarations de revenu et l'enquêteur a fait défiler un à un les employés pour s'assurer de leur loyauté.

Réjean Simard aurait tout au plus mis dans ses poches entre 12 000 \$ et 15 000 \$.

Revenu Canada lui réclame la totalité des sommes perdues auprès des contribuables à qui il fait la même demande de remboursement. Revenu Canada pourrait être plus chanceux auprès des contribuables coopératifs, puisque Réjean Simard a fait cession de ses biens, après être resté sans travail pendant une longue période de temps. Il a déménagé à Montréal et occupe actuellement une fonction pour laquelle il est payé 10 \$ de l'heure, ce qui est bien en deçà de son ancien salaire annuel approchant 45 000 \$.

Alcool

Fonctionnaire depuis 1983, Réjean Simard a commencé à accumuler les condamnations pour conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool au cours de la dernière décennie. Il a aussi été condamné pour voie de fait en 1998. Me Villeneuve a demandé à la juge Micheline Paradis de la Cour du Québec de faire preuve de sévérité en raison de la nature du crime commis par Simard,

mais aussi pour refléter les huit antécédents judiciaires qu'il a collectionnés au cours des années 1990. Facteur aggravant, quatre des sept remboursements injustifiés ont été effectués pendant que le fonctionnaire était sous le coup de deux ordonnances du tribunal de garder la paix et d'avoir une bonne conduite.

Me Villeneuve a demandé à la juge de lancer un message à tous les autres employés de Revenu Canada qui pourraient être tentés d'emprunter le même chemin que Réjean Simard.

Défense

En réplique, Me Fradette a dit ne pas croire que le public remettrait en cause l'efficacité de Revenu Canada parce qu'un employé aurait une sentence «dans la communauté». Il voit dans la demande de son confrère une volonté de réagir à ce qu'il a appelé l'incurie de Revenu Canada qui a aboli une étape de vérification de l'exactitude du travail de ses employés au début des années 90 pour réaliser des économies.

La juge Paradis prononcera sa sentence le 16 novembre prochain.

Un examen trop court

CHICOUTIMI (SL) - Un examen de cinq jours aura été de trop courte durée pour permettre de déterminer si Linda Huard, une Jonquiéroise accusée de menaces envers sa voisine de 74 ans et son petit-fils, est apte à comprendre un procès. La juge Micheline Paradis de la Cour du Québec a retourné la prévenue au département de psychiatrie de l'hôpital de Chicoutimi pour trente jours supplémentaires après avoir lu une note du psychiatre de service qui préférait attendre le retour d'un confrère avant de se prononcer.

Révision pour Martin Blackburn?

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - La Cour d'appel est saisie d'une demande de réviser la décision du juge Marc Lesage de la Cour supérieure qui condamnait l'entrepreneur Martin Blackburn de Saint-Honoré à verser des dommages de 72 139,43 \$ à Luc Boivin, un employé du ministère des Transports du Québec pour lui avoir présumément donné des coups de poing au visage en février 1997.

Luc Boivin réclamait 167 000 \$ à l'origine tandis que l'entrepreneur avait répliqué par une procédure dite de demande reconventionnelle pour les torts occa-

sionnés.

Par ailleurs, l'entrepreneur Martin Blackburn réclame 2,8 millions \$ au ministère des Transports du Québec pour l'annulation de son contrat de déneigement du tronçon de la route 170 compris entre La Baie et Sagard le 10 février 1997.

L'entrepreneur détenait le contrat d'entretien hivernal du tronçon depuis l'hiver 1994-95, ce qui se traduisait par un chiffre d'affaires dépassant 300 000 \$.

L'avocat de l'entrepreneur, Me Daniel Côté, avance dans son inscription en appel que le juge de première instance aurait commis

«une erreur de Droit déterminante, au point d'influencer son jugement, lorsqu'il a reproché uniquement les contradictions et les invraisemblances qui lui apparaissent avoir été faites par l'entrepreneur et ses témoins» sans s'attarder à celles de l'employé et des siens.

Me Côté estime que l'employé n'aurait pas de recours parce qu'il a déjà été indemnisé par la Commission de la santé et de la sécurité du travail et que l'entrepreneur a été acquitté en mai 1998 de l'accusation criminelle de voies de fait portée contre lui suite à cette affaire.

Déchets à L'Ascension

La MRC n'entend pas modifier les tarifs

par Claude Côté

ALMA (CC) - Le conseil de la MRC Lac-Saint-Jean-Est n'entend pas, pour le moment du moins, augmenter, comme le souhaiterait la MRC du Fjord du Saguenay, sa tarification à la tonne des déchets commerciaux, industriels et institutionnels enfouis à L'Ascension.

C'est la réponse que la MRC Lac-Saint-Jean-Est a transmise récemment aux dirigeants de la MRC du Fjord qui demandaient que la tarification au lieu d'enfouissement sanitaire (LES) de L'Ascension soit ramenée à un niveau qui se rapprocherait davantage de celui du Centre AES de Chicoutimi.

A cet endroit, les éboueurs doivent, pour y enfouir des déchets commerciaux, payer autour de 89 \$ la tonne, incluant une ristourne de 12 \$ la tonne retour-

née à la MRC. C'est beaucoup plus élevé qu'à L'Ascension où, cette année, on ne réclame que 35 \$ la tonne pour y recevoir des déchets commerciaux, industriels ou institutionnels.

Il y a quelques années, la MRC Lac-Saint-Jean-Est avait voulu hausser la tarification à son LES de L'Ascension, mais elle avait dû reculer devant la décision de l'entrepreneur Intersan de détourner les déchets commerciaux vers Drummondville. «Nous avons conclu une entente avec l'entrepreneur qui, dès lors, était revenu à L'Ascension non seulement avec les déchets de Lac-Saint-Jean-Est, mais aussi avec ceux du Fjord», a rappelé Guy Gagnon, directeur général de la MRC Lac-Saint-Jean-Est.

Par la suite, la MRC du Fjord a conclu à son tour une entente

en vertu de laquelle l'entreprise Intersan acceptait de déposer, au Centre AES de Chicoutimi, les déchets commerciaux recueillis sur son territoire. Mais, en raison d'une tarification beaucoup plus basse à L'Ascension, une bonne partie des déchets commerciaux du Saguenay ont continué à échapper à la MRC du Fjord, à cause de la libre entreprise dans ce secteur. C'est pourquoi cette dernière souhaite que la MRC Lac-Saint-Jean-Est hausse sa tarification touchant les déchets commerciaux enfouis à L'Ascension.

Evaluation

A chaque année en octobre, le conseil de la MRC Lac-Saint-Jean-Est est appelé à réévaluer la situation et à fixer la nouvelle tarification de son LES en fonction des objectifs visés et des

frais rattachés à l'enfouissement à L'Ascension. «Au cours des dernières années, le rendement du commercial, de l'industriel et de l'institutionnel nous a permis non seulement de maintenir un tarif bas dans ce secteur, mais aussi d'abaisser celui du résidentiel de 62 à 59 \$», rappelle Lawrence Potvin, préfet de la MRC Lac-Saint-Jean-Est.

Tout le problème vient du fait que les MRC n'ont la main-mise que sur les déchets domestiques, pas sur la partie commerciale, industrielle et institutionnelle. «Les entreprises spécialisées dans la cueillette des matières résiduelles ont la pleine liberté d'action dans le secteur commercial, industriel et institutionnel, de sorte qu'elles peuvent aller enfouir là où la tarification est la plus basse, que ce soit dans la région ou ailleurs»,

déplore le préfet Potvin.

Ce dernier croit que le problème restera entier tant et aussi longtemps que le gouvernement ne légifèrera pas en la matière. «C'est pourquoi nous sommes revenus à la charge auprès du ministère de l'Environnement du Québec pour que, dit-il, il confie aux MRC la gestion de toute la question des déchets sur leur territoire respectif.»

Lorsque le coût d'enfouissement au LES de L'Ascension était très bas, tous les cueilleurs de déchets commerciaux y allaient, contribuant dès lors à la contamination des lieux. «Mais, lorsque nous avons augmenté la tarification, rappelle Lawrence Potvin, ils sont partis à l'extérieur en nous laissant avec les problèmes de décontamination sur les bras.»

Propos sur les gens de La Baie

Morin ne croit pas Landry

LA BAIE (YB) - L'ancien maire et député de la circonscription de Dubuc, Gérard-Raymond Morin, ne croit pas du tout au discours «politiquement correct» tenu par le premier ministre du Québec Bernard Landry, lors de son passage à Jonquières sur le dossier des fusions municipales et particulièrement sur les antifusionnistes baieriverains.

«M. Landry ne dit pas du tout le fond de sa pensée quand il soutient qu'il respecte les gens de La Baie. S'il respectait véritablement les antifusionnistes

justifiant ses actions», indique-t-il.

Bien plus, Gérard-Raymond Morin dit vivement déplorer que le premier ministre Landry n'intervienne pas comme il se doit dans le dossier de mise en vente de l'usine Port-Alfred.

«On agit actuellement comme si

on laissait aller les choses. Cette attitude risque d'être extrêmement coûteuse pour la communauté baieriveraine et pour la région du Saguenay», commente-t-il.

L'ancien maire de La Baie et ancien député de Dubuc dit être très préoccupé par le désintéressement de Québec relativement au dossier d'Abitibi-Consolidated, ainsi que par le refus de prêter oreille aux signaux pourtant très clairs des antifusionnistes de La Baie et de partout au Québec.



RESPECT

Gérard-Raymond Morin ne comprend tout simplement pas la logique du gouvernement du Québec en ce qui concerne La Baie et le dossier d'Abitibi-Consolidated.



YVON
BERNIER

qui constituent la majorité des Baieriverains, il fournirait à tout le moins une réponse autre qu'un simple accusé de réception à la demande que lui a acheminée le maire Réjean Simard pour discuter avec lui d'un sujet aussi fondamental que l'avenir d'une municipalité de 21 000 âmes», fait-il remarquer.

Gérard-Raymond Morin fait remarquer par ailleurs que la rencontre demandée par M. Simard n'est aucunement futile puisqu'il s'agit essentiellement d'être entendue sur les raisons qui fondent et justifient la prise de position on ne peut plus démocratique des antifusionnistes.

«Si le premier ministre était le moins soucieux des attentes des populations, «du peuple comme il dit», il engagerait un dialogue avec ses représentants» et ce même s'il s'agit d'un palier inférieur de gouvernement», avance-t-il.

Porte-parole du Comité des citoyens du fjord, M. Morin dit se questionner sur le sérieux du gouvernement péquiste, un gouvernement qui s'est fait interpellé à maintes reprises depuis des mois concernant les regroupements municipaux.

Peut-on parler de social-démocratie quand on foule au pied la démocratie et que l'on a les oreilles «bétonnées» au point de ne plus même entendre ou de considérer les demandes justifiées de militants de longue date?

Double désintéressement

M. Morin dit trouver hautement cocasse que ce même gouvernement paie depuis quelque temps pour la diffusion de messages radiophoniques portant sur la réforme municipale et qu'il tente d'exposer contre toute logique «le passage du rouleau compresseur des fusions forcées.»

Avec ce type de message aux propos lénifiants pour ne pas dire insignifiants, Québec tente d'endormir les gens qui sont préoccupés à juste titre par les effets des regroupements municipaux sur leur vie et celle de leur communauté, signale-t-il.

«Il ne fait pas l'ombre d'un doute que Québec se fout comme de l'an 2000 de devoir fournir des explications ou arguments pertinents



Rien ne lui échappe !

LA FACTURE de retour ce soir 19h30

SUJETS : Une thermopompe qui cloche et une erreur de 6 467 \$ au détriment d'un concessionnaire automobile.



ICI Radio-Canada
CKTV TÉLÉVISION

La Facture - Animation : Gilles Gougeon - Réalisation-coordination : Martine Lancôt

Girard revient pour hanter Jean Tremblay

La course à la mairie de « Ville de Saguenay » s'enrichit d'un troisième marathonien. Et pas n'importe lequel! Henri Girard, qui fut maire de la capitale régionale de 1972 à 1983, après en avoir été le directeur général sous l'administration de Gilles Tremblay, vient d'inscrire son nom dans la liste des prétendants au trône.

À un peu moins de trois mois du scrutin, tout semblait indiquer que Daniel Giguère et Jean Tremblay seraient les seuls à s'affronter. Ou encore que ce tandem devrait composer avec un ou des candidats réduits à des rôles de figurants. Or, tout semble indiquer que cette campagne électorale sera plus animée que prévu...



CAROL NERON

cneron@lequotidien.com

L'arrivée d'Henri Girard représente un événement d'importance, que, à tout le moins dans l'immédiat, ne devrait surtout pas sous-estimer l'organisation électorale de Jean Tremblay. Car cette présence obligera sans doute le favori dans les sondages, et actuel maire de Chicoutimi, à réévaluer une bonne partie de la stratégie qu'il entendait appliquer pour séduire son électorat naturel.

Le Retour du Jedi

Henri Girard n'est pas tout à fait un inconnu pour la génération de Saguenéens et de Bleuets âgée 45 ans et plus. Maire pointilleux et calculateur en son temps, ne craignant pas la controverse et grand amateur de jeux de coulisse, il a surtout vécu et géré la fusion municipale de 1976, qui a notamment permis à Chicoutimi d'attirer Rivière-du-Moulin dans son orbite. Recyclé dans l'enseignement collégial après sa défaite face à Ulric Blackburn, cet ingénieur de formation originaire de Normandie a toujours suivi de très près l'évolution des affaires municipales dans le Haut-Saguenay.

À 68 ans — un âge tout de même respectable pour effectuer un retour en politique — Henri Girard se vante, non sans raison selon ses proches, d'avoir toujours bon pied bon oeil.

Le fait est que, âge ou pas, la longue expérience pratique en politique municipale d'Henri Girard, associée à une connaissance profonde des règles non-écrites régissant ce type de gouvernement, en font un adversaire potentiellement dangereux pour quiconque serait tenté de sous-estimer l'influence réelle qu'il pourrait avoir au sein de certaines couches de l'électorat saguenéen, en particulier celui de Chicoutimi.

Un trio bientôt appelé à devenir quatuor ?

En entrevue, hier matin à CKRS-Radio, Henri Girard semblait un tantinet nerveux de renouer de manière aussi soudaine avec la vie publique. Il a mis un certain temps à reprendre sa verve d'antan. Cela dit, ceux et celles qui connaissent l'homme ne sont probablement pas sans se douter que la période de réchauffement devrait être de courte durée...

Dans l'éventualité d'une lutte à trois, Henri Girard devrait avoir comme cible principale Jean Tremblay. Ceci, pour la simple et bonne raison que, selon plusieurs sources sérieuses et concordantes, l'ancien maire de Chicoutimi aurait oeuvré, à tout le moins jusqu'à il y a encore quelques semaines, pour l'organisation électorale de Daniel Giguère à titre de « chasseurs de tête ». Le mandat d'Henri Girard aurait été de dénicher des candidats à l'échevinage prêts à se joindre à l'équipe du maire de Jonquière.

À tout événement, ceux qui ont eu des contacts récents avec Henri Girard savent fort bien que celui-ci est loin de porter Jean Tremblay dans son cœur.

L'organisation du maire de Chicoutimi ne restera certainement pas indifférente face à l'arrivée dans la campagne d'un adversaire à la langue aussi acérée qu'Henri Girard. En ce qui concerne Jean Tremblay, le danger est loin d'être théorique puisque le troisième candidat en lice, en raison de ses antécédents et de sa présence toujours active dans la mémoire collective récente, pourrait détourner un nombre suffisant de votes au sein de l'électorat chicoutimien pour, qui sait, faire pencher la balance du côté de Daniel Giguère.

Ainsi, personne ne devrait se surprendre de voir bientôt apparaître dans la course à la mairie de « Ville de Saguenay » un quatrième candidat, probablement issu de Jonquière celui-là, et dont le discours viserait particulièrement Daniel Giguère.

Réjean Nelligan



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Un nom plus racoleur que rassembleur

De retour des vacances, j'entends bien des gens me raconter qu'au cours de l'été, en voyage à l'extérieur de la région, ils se sont fait poser des questions au sujet de la disparition décriée du nom de Chicoutimi.

Au-delà du parc des Laurentides, la réaction des gens est partout à l'étonnement et à l'incrédulité. Ils ne peuvent pas croire que le nom de Chicoutimi va disparaître. Ils se disent qu'on plaisante. Ils nous disent que Chicoutimi est la seule ville qu'ils situent sur la carte au nord de Québec. Les touristes européens sont encore plus surpris. Il est éclairant de noter ces réactions. Elles nous disent la sottise du débat qu'il faut malheureusement mener ici. Et la pauvreté des raisonnements qui ont conduit à écarter le nom de Chicoutimi.

Dans un article récent, Denise Bombardier invitait à réfléchir sur la force des tollés qui se sont élevés à Longueuil, à Hull et à Chicoutimi pour s'opposer au changement de nom.

Elle dénonce d'abord « la tendance lourde de notre société à changer les noms » sans égard à leur connotation affective, historique et culturelle. Elle écrit : « Chicoutimi : out. Hull : out. À vrai dire, nos penseurs technocrates incultes et insensibles doivent rêver comme dans les meilleurs romans de science-fiction de désigner les lieux par des numéros. »

Elle ajoute : « Au Québec, la légèreté avec laquelle on efface le passé à travers les noms qui l'ont toujours désigné est suspecte... Il est faux de croire qu'on peut débaptiser, dénommer les gens, les villes, les rues sans précaution et sans délicatesse. On devrait savoir qu'on ne bouscule pas les habitudes et surtout les références symboliques de la population sans blesser les gens. » Ici, la légèreté avec laquelle on est venu à écarter le nom de Chicoutimi est consternante. De rapport en rapport, des leaders locaux aux autorités provinciales, nul ne paraît avoir mesuré l'importance symbolique du nom de Chicoutimi. Et ils essaient encore d'étouffer l'indignation populaire.

Pas un jeu de hasard

Denise Bombardier note enfin : « La toponymie n'est pas un jeu de hasard, ni un sondage populaire, ni un instrument de politique politicienne ».

Ici, la toponymie est devenue exactement cela : un instrument de petite politique. Quand j'entends les maires, les conseillers et le comité de transition, nous expliquer que le nom « Ville de Saguenay » est « rassembleur », je comprends que c'est pour eux avant tout un nom

« racoleur ». Tout ce qu'ils cherchent, c'est le nom passe-partout, peu importe l'histoire, la géographie et la langue. Ils ne réfléchissent pas, ils calculent. On les voudrait debout, ils rampent.

Le prix de l'« inculture »

Pourquoi faut-il que ce soit des gens de l'extérieur qui viennent ainsi souligner l'absence de réflexion dans notre débat sur le nom ? Il ne manque pourtant pas ici d'historiens, de géographes, de sociologues, de psychologues et de spécialistes en études amérindiennes, surtout dans notre université régionale. À ce jour, seul l'économiste Moussaly est intervenu. Pourtant, l'Université dans laquelle ils font leurs savantes études verra elle-même son nom défiguré.

Fin des vacances, écoles, cégeps et université recommencent. Des fois on se demande à quoi servent ces dix milliards investis chaque année en éducation. Surtout quand on voit les leaders mépriser à ce point la dimension culturelle et historique dans la cité et brader ainsi sans aucun scrupule un joyau du patrimoine toponymique québécois et amérindien. Que c'est triste « Ville de Saguenay », quand l'« inculture » est au pouvoir.

Paul Tremblay,
La Baie.

Les toxicomanes bénéficieront de services

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) – Dès la semaine prochaine le nord du Lac-Saint-Jean pourra bénéficier de nouveaux services d'aide en toxicomanie et pour les joueurs pathologiques.

La Régie régionale de la santé et des services sociaux a mis de nouveaux fonds à la disposition du Centre de réadaptation en toxicomanie 02 à Jonquière dans le cadre du Plan régional d'organisation des services en toxicomanie. Pour se rapprocher de sa clientèle, le CRT 02 a décidé de décentraliser ses ressources et de les rendre accessibles partout au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Sur le territoire de la MRC Maria-Chapdelaine on ajoutera un intervenant en toxicomanie dont la tâche sera de recevoir et d'évaluer les besoins des personnes aux prises avec un problème de consommation de drogue et d'alcool ou ayant une problématique liée aux jeux de hasard.

« Je vais travailler à temps plein et serai logé au CLSC des Chutes. Mon travail consistera à faire une première évaluation des cas qui me seront rapportés. Ensuite, selon la complexité du cas, je référerai la personne au Centre de réadaptation régional à Jonquière pour y suivre un traitement de désintoxication, » explique Alain Turcotte.

Auparavant M. Turcotte agissait comme intervenant social auprès des toxicomanes du Nord du Lac.

Intervention

Le CRT négocie présentement un protocole d'intervention avec le Centre Maria-Chapdelaine dont l'objectif est de décongestionner l'urgence. L'entente permettra de mieux orienter les urgentologues face à la problématique de la toxicomanie. « Le Centre Maria-Chapdelaine pourra nous référer des toxicomanes qui se sont présentés à l'urgence. Les patients pourront aussi s'il le désire faire une partie de leur désintoxication si le cas n'est pas trop lourd, » précise Réjean Wilson, coordonnateur du Centre de réadaptation de Jonquière.

Petit centre

D'autre part, éventuellement le CRT 02 ouvrira dans le secteur Dolbeau-Mistassini un petit centre d'hébergement pouvant accueillir trois toxicomanes.

« Cette thérapie permettra aux clients de se réintégrer len-

tement dans leur milieu. Tous seront référés au bon endroit par M. Turcotte selon la gravité de leur problématique et selon leur niveau d'intervention. Nous avons tous les budgets pour le

faire, » assure Réjean Wilson. Tous les autres intervenants en toxicomanie de la MRC Maria-Chapdelaine, dont l'organisme Toxic-Action, sont intégrés dans la nouvelle

démarche du CRT 02. Ils continueront leur travail de prévention et de sensibilisation sur le territoire et pourront au besoin référer des cas à Alain Turcotte.

À VOUS de JOUER

L'événement



0,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS
SUR CES MAZDA 2001 NEUVES

PLUS AUCUN PAIEMENT,
NI INTÉRÊT AVANT
60 JOURS**



Mazda Protegé SE
Louez à partir de **199\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 250\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 40 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 l de 130 ch disponible sur les modèles LX et ES



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes
Louez à partir de **279\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 995\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur V6 3l de 150 ch • Barre stabilisatrice avant • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues de 15 po en alliage • Pare-chocs avant et arrière chromés • Anti-démarrage Sécurilock • Prise d'alimentation auxiliaire de 12V • Et autres caractéristiques de série



Mazda MPV DX
Louez à partir de **359\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2^e rangée side-by-side^{MC} amovibles • Banquette de 3^e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes



Mazda 626 LX-14
Achetez à partir de **21 950\$****

- Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces en verre teinté et serrures électriques • Coussins de sécurité à action atténuée • Rétroviseurs à commande électrique • Régulateur de vitesse • Télédémarrage • Bouches de ventilation électrique oscillantes



Mazda Miata MX-5
Louez à partir de **369\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Nouveau moteur VVT de 1,8 l à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électriques



Mazda Millenia S
Louez à partir de **599\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur breveté V6 de 210 ch à cycle Miller • Roues de 17 po en alliage • Système audio Bose^{MD} de 200 W avec 9 haut-parleurs • Changeur pour 6 CD monté dans le tableau de bord • Sièges en cuir, chauffants à l'avant



www.mazda.ca

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.
Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.
Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, les Mazda MPV DX 2001 neuves, les Mazda 626 LX-14 2001 neuves, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves et les Mazda Millenia S 2001 neuves. L'offre ne s'applique pas aux modèles Mazda MP3 et Tribute. L'offre aucun paiement, ni intérêt avant 60 jours s'applique au financement à l'achat seulement et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur.
** Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 2 mois. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ au taux de 0,9 %, 36 paiements de 281,65 \$; coût d'emprunt de 139,40 \$; total à payer de 10 139,40 \$. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle DAXMS1A000, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, modèle XCB51A000, les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle U0V71A000, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves, modèle 12BQ51V000 et les Mazda Millenia S 2001 neuves, modèle K4K11A001. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité exigé. Aucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 et les Millenia S 2001. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de B.C. le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Frais de transport et préparation (820 \$) applicables sur les Mazda 626 LX-14 2001 neuves, modèle F4LS1A000, immatriculation, assurances et taxes en sus.
Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1^{er} août 2001.



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Résidence dans une zone industrielle

Le couple Bouchard-Lambert crie au secours

LA BAIE (YB) - Le couple Linda Lambert et Yvan Bouchard de La Baie, domicilié au 5186 chemin St-Anicet se demande qui va traiter leur dossier concernant les émissions polluantes émanant de cheminées de l'usine MDF La Baie et autres nuisances que sont les bruits provenant de différentes installations industrielles aux alentours.

Yvan Bouchard déclare qu'il devient de plus en plus désolant de devoir se battre contre des élus qui devraient normalement être



YVAN BERNIER

«Ces dernières années, nous avons tenté de faire apporter des correctifs par la municipalité de La Baie, mais cela n'a manifestement rien donné de concret à ce jour. L'on vient maintenant d'apprendre que depuis le 11 juillet dernier Ville de La Baie n'a plus le pouvoir de décider dans notre dossier. Le regroupement municipal (fusion) impliquant sept municipalités dont La Baie fait en sorte qu'avant la création officielle de Ville de Saguenay, qu'il nous faut tout recommencer. Expliquer à partir de zéro aux responsables du Comité de transition qui sont nommés de façon provisoire comme on le sait, en attendant les élections de novembre prochain. Autant dire que notre dossier est dans les limbes pour encore de nombreux mois.»

Les Bouchard-Lambert affirment qu'au cours des dernières semaines l'entreprise MDF a érigé une clôture grillagée de bonnes dimensions pour empêcher que les sciures et morceaux de brans de scie provenant des

empilements de son arrière-cour ne se répandent dans les environs, mais que cette initiative n'empêche pas les émissions de formaldéhyde et autres matières particulaires provenant de ses cheminées de polluer le secteur.

Le couple fait remarquer par ailleurs que tout ce qu'eux et leurs voisins résidants du chemin Anicet (route 170) demandent, c'est de pouvoir jouir comme tous les autres contribuables de la région d'une qualité de vie acceptable. «Ce qui se passe actuellement porte sûrement atteinte à notre santé et à celle de nos trois enfants», dit Yvan Bouchard.

Un jour, un jour...

«Nous avons communiqué avec le ministère de l'Environnement qui nous a promis les résultats d'une étude sur le sujet et nous attendons les résultats. Nous avons rencontré un médecin responsable de la Santé publique à Chicoutimi et ce dernier s'est contenté de nous dire d'installer dans notre résidence un système d'air climatisé muni de filtres pour les poussières et de fermer le plus possible nos portes et fenêtres», résume Yvan Bouchard.

Il ajoute qu'il a communiqué et rencontré à quelques reprises des élus et fonctionnaires baierivains mais que pour l'essentiel on lui a indiqué que son cas et celui de ses résidents voisins sont particuliers puisque leur demeure respective sont localisées dans une zone agricole enclavée en quelque sorte dans une zone industrielle.

«Savoir cela ne règle pas pour



PROBLÈMES

Résidant à proximité des installations du site industriel Transparc et de l'usine Panneaux MDF à Ville de La Baie, Linda Lambert a de sérieux problèmes avec son environnement.

(Photo Jeannot Lévesque)

autant nos problèmes si personne n'a la volonté de mettre ses culottes», dit Yvan Bouchard.

Linda Lambert signale pour

sa part que des communications ont été établies il y a environ deux mois avec des journalistes de l'émission J.E. pour que soit

dénoncée la présente situation. «L'émission devrait être diffusée dès cet automne», signale Mme Lambert.

Centrales hydroélectriques de moins de 50 mégawatts

Le Comité de l'environnement de Chicoutimi s'objecte

CHICOUTIMI (IL) - Le Comité de l'environnement de Chicoutimi (CEC) dénonce l'octroi à des sociétés privées de 36 sites pour la construction et l'exploitation de centrales hydroélectriques de moins de 50 mégawatts.

Dans un communiqué émis hier, le comité souligne que cette annonce, en date du 24 mai, défie les conclusions du rapport

d'enquête de la Commission Doyon produit en 1997 ainsi que les recommandations faites par la Régie de l'énergie dans un avis de décembre 1999: «La petite production hydroélectrique privée ne possède aucune des caractéristiques qui pourraient la rendre avantageuse pour la société québécoise. Son prix pour les projets de petite dimen-

sion (de 4,5 cents/kWh à 6 cents/kWh) est nettement plus élevé que le coût moyen de production d'Hydro-Québec (2,79 cents/kWh)».

De plus, selon le CEC, la multiplication de petits barrages et le harnachement éventuel de nombreuses rivières compromettent des usages à forte valeur récréo-touristique et la préservation du patrimoine environne-

mental. «La production privée d'électricité n'amène pas les retombées économiques et sociales escomptées au niveau régional. Seule la construction des centrales est génératrice d'emplois», croit l'organisme.

Le Comité de l'environnement va encore plus loin, en affirmant que par ces projets, le gouverne-

ment subventionne indirectement une industrie privée non viable par l'entremise de la société d'État.

Il croit en effet que l'industrie de la petite production hydroélectrique privée ne pourrait être développée, ni obtenir du financement, sans qu'Hydro-Québec lui garantisse un prix d'achat à long terme.

Réserve des Laurentides

Les travaux routiers continuent

10 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 28 Août 2001

JONQUIÈRE (IL) - Le ministre des Transports du Québec avise les usagers de la route 175, dans la réserve faunique des Laurentides, que la circulation sera déviée sur une chaussée de gravier entre le 28 août et le 4 septembre, à la hauteur du chantier du lac Tourangeau. La limite de vitesse sera alors de 50 km/h.

D'autre part, les automobilistes doivent noter qu'une équipe effectuera présentement des travaux de nettoyage de puisards sur la route 170 à Jonquière, en direction de

Chicoutimi. Les opérations se déroulent entre les rues Panet et Mathias, de 8h30 à 16h, et elles se termineront le vendredi 31 août.

TEL-AIDE

695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

loto-québec résultats

LANEO Tirage du 2001-08-27
02 03 05 09 11
14 15 18 23 26
29 31 33 37 38
41 43 59 64 65

Le jeu doit rester un jeu

Le Quotidien Tirage du 2001-08-27
3 4
666 8471

Extra Tirage du 2001-08-27
NUMERO 780654

UN JEU DE LOTO-QUÉBEC. LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

COUTURE ET DÉCORATION

Mme Claude Lussier
Professeure diplômée en coupe et haute-couture

- Initiation à la couture: 15 leçons
- Cours de base et de perfectionnement.
- Aussi « dessin de patrons » et « ajustement de patrons », tissus extensibles.
- Nouveaux cours d'habillage de fenêtres et de lits.

Cours pour adultes et adolescentes: de jour, de soir et samedi et dimanche aux 2 semaines.

DÉBUT DES COURS: SEMAINE DU 3 SEPTEMBRE

À VOTRE SERVICE DEPUIS 21 ANS
ÉCOLE DE COUTURE

CLAUDE LUSSIER ENR.

1312, Angoulême, Chicoutimi
Pour inf.: 696-0481

Projet de 340 000 \$ au cégep de Chicoutimi

Les déplacements à domicile intéressent les chercheurs

CHICOUTIMI(RT) - Un projet pilote visant à donner une formation aux aînés qui apportent bénévolement une aide à domicile aux personnes en perte d'autonomie vient d'être lancé au cégep de Chicoutimi. Ce projet s'intitule ABC des déplacements sécuritaires à domicile pour les aidants naturels aînés.

Hier en conférence de presse, la direction du collège et les professeurs impliqués dans ce projet dévoilaient les grandes lignes de cette recherche qui demandera deux ans de travail.

Directeur des ressources éducatives, Richard Riverin soulignait la per-



ROGER TREMBLAY

buddytremblay@yahoo.com



PROJET

L'annonce du projet pilote lancé hier au cégep de Chicoutimi s'est tenue en présence de Roger Demeule, directeur général, André Harvey député de Chicoutim-Le Fjord, Johanne Bergeron professeur chercheur et Radhanath Gagnon, du Centre Marie-Anne Gaboury d'Edmonton.

(Photo Jeannot Lévesque)

tinence de ce projet par le fait que les personnes aidantes étaient majoritairement des femmes (75 pour cent), que plus de la moitié étaient âgées de 65 ans et plus provenant des familles et qu'elles veulent avoir accès à des services diversifiés, préventifs, souples et adaptés à leurs besoins.

«Les types d'aide fournis par les personnes aidantes s'expliquent par 80 pour cent de leurs interventions sont ciblées au niveau des personnes âgées en perte d'autonomie, impliquent une responsabilité de 24 heures par jour et une disponibilité de 3 heures par jour mais souvent à temps complet et que la durée moyenne des interventions est de neuf ans», souligne Riverin.

Les chercheurs posent comme hypothèse de travail que l'utilisation d'une formation utilisant une technologie d'apprentissage multimédia interactive réalisée à

l'aide de la technologie informatique Flash de Macromédia, rendra possible l'apprentissage efficace d'une méthode de transferts et de déplacements sécuritaires des personnes en perte d'autonomie par un groupe d'aidants naturels aînés.

«Les objectifs de ce projet sont d'élaborer une formation permettant de développer les compétences nécessaires des aînés dans l'assistance dans les transferts sécuritaires à domicile des personnes en perte d'autonomie temporaire ou permanente et de médiatiser cette formation. Il faut aussi expérimenter la formation ABC chez une population cible, évaluer l'impact d'une intervention et d'une technologie d'apprentissage informatique. Voilà pourquoi nous allons travailler en collaboration avec le

Centre Culturel Marie-Anne-Gaboury d'Edmonton en Alberta, ici représenté par Radhanath Gagnon», précise M. Riverin.

Trois professeurs dont Johanne Bergeron, viennent donc de se mettre au travail dans cet important projet pilote qui nécessite un investissement de 340 000 \$ dont 150 000 \$ proviennent du Bureau des technologies d'apprentissage du Canada.

Ceux-ci sont convaincus que la formation qu'ils vont développer sera facilement transférable à d'autres groupes de la population. Les autres retom-

bées de ce projet agiront sur l'enseignement par l'expertise acquise par les professeurs-chercheurs, par la réalisation d'un outil de formation qui offre de grandes possibilités pédagogiques et finalement, qui contribuera à mieux connaître la portée d'une technologie récente et prometteuse comme moyen d'apprentissage.

La recherche, au cégep de Chicoutimi, depuis quelques années, est marquée par l'intervention de plusieurs groupes de travail qui désirent participer au développement d'une expertise dans le

cadre de la recherche pédagogique, fondamentale, technologie ou institutionnelle.

Ces groupes dont le Groupe d'éthique appliquée, le groupe de recherche en génétique et éthique du Québec, le groupe de recherche multidisciplinaire en santé et le groupe de recherche et d'intervention en éducation et aux centres de géomatique du Québec, au centre d'aide régional sur les développements sur les aliments et le centre d'Innovation et de développement expérimental de Chicoutimi.

INCROYABLE
Toutes marques de voitures

GRATUIT

Démarrateur INSTALLÉ*	Remise de 125\$	Nous payons votre franchise de 50 \$ + Antirouille et lavage gratuit
OU	OU	

AVEC TOUT REMPLACEMENT DE PARE-BRISE (si assuré)

SUPER VITRE
passé avant que ça casse

1411, ch. de la Réserve, Chic. 543-7711
Division GAGNON AUTOS
*Détails en magasin. 40 \$ de plus pour trans. manuelle

SESSION AUTOMNE 2001

Florence Fourcaudot
ÉCOLE DE DANSE

FAIT DANSER TOUTE LA FAMILLE DEPUIS 50 ANS !

POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS

- Ateliers rythmiques (pour les 3 et 4 ans)
 - Créativité (4 et 5 ans)
 - Pré-ballet (5 et 6 ans)
- Danse classique (à partir de 7 ans)
 - Funky-Jazz (à partir de 7 ans)

POUR ADULTES
(niveaux débutants et intermédiaires)

- Danse classique
- Danse contemporaine
- Danse et forme
- Jazz et funky
- Tango argentin
- Viniyoga

Grand SPECTACLE en mai 2002

TOUJOURS À 2 ENDROITS

RUE RACINE
(Centre des Arts et de la Culture)
CHICOUTIMI

RUE ROUSSEL
CHICOUTIMI
(secteur Nord)

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS 696-4333

L'École Florence Fourcaudot est subventionnée par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et Ville de Chicoutimi

LE QUOTIDIEN, le Mardi 28 Août 2001 - 11

Fourre-tout



PEINTRES

L'Association des sauvagins du Saguenay-Lac-Saint-Jean (ASSLSJ) a dévoilé récemment les gagnants du concours annuel de l'Art animalier au service de la faune. Francine Racine de Jonquière a remporté le 4e prix dans la catégorie Petite et grande faune alors qu'Andrée Gaudreault d'Alma l'a remporté dans la catégorie Sauvagine. Sur la photo, nous retrouvons Caroline Potvin (à gauche) trésorière de l'ASSLSJ en compagnie d'André Gaudreault et Jean-Yves Gagnon président fondateur de l'association aux côtés de France Racine.

(Photo Sylvain Dufour)



RENTREE

La période de la rentrée n'est pas seulement réservée aux étudiants et aux professeurs, c'est également le début des activités pour de nombreux organismes et clubs sociaux. C'est le cas notamment du club de photo JAK dont les inscriptions se feront les 4, 5 et 6 septembre de 18 h 30 à 20 h 30. On s'informe au 548-1012. Sur la photo nous retrouvons les membres du conseil d'administration nouvellement élus. Il s'agit, de gauche à droite de Frédéric Deschêne, Marc Bouchard, Johanne Cormier, Carole Bélanger, Richard Belley, Danielle Allaire et Jean-Pierre Tremblay.



SPORT AMATEUR

Récemment, à l'occasion de la Classique de golf Labatt Bleue, au Club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, Patrice Saint-Gelais, distributeur Labatt (au centre) a remis un chèque de 5000 \$ à Francis Carrier (à gauche) entraîneur de l'équipe de football et responsable des sports et à Francisca Côté, responsable des affaires étudiantes au Cégep d'Alma.

(Photo Francis Juneau)

Bonjour M. le professeur

Les adultes qui ont marqué ma vie et qui m'ont influencé le plus sont des professeurs. Les enseignants font partie des rares modèles de référence pour les jeunes en apprentissage. A l'adolescence, nous sommes en quête d'identité. On se cherche et nous puisons chez les adultes des comportements que nous tentons de reproduire.



ROGER BLACKBURN
blackburn_roger@hotmail.com

Cette semaine, des milliers d'étudiants feront la connaissance de professeurs qui les inspireront toute leur vie. Ils sont à l'origine de plusieurs « déclics » dans la tête des jeunes. Leur autorité est telle, qu'elle influencera les décisions de l'étudiant dans ses choix d'avenir!

Les professeurs sont des conseillers, des « motivateurs », parfois même des confidents et sont aussi, surtout, des enseignants.

Je me souviens des rentrées scolaires, au secondaire. On se présentait en classe et on se rendait compte rapidement que les professeurs étaient bien différents. Certains vous marqueront pour la vie alors que d'autres dureront le temps d'une année.

La première approche donne souvent le ton. Il y a le professeur qui prend le temps de saluer les

élèves un à un. Il tient la porte de la classe ouverte et leur souhaite la bienvenue. La première rencontre est décontractée. Il explique de quelle façon il enseignera la matière et prend le temps de faire connaissance avec ses élèves en répondant à leurs questions. Il terminera son premier cours en précisant le genre de cahier de notes qu'on doit utiliser et à quelle fréquence se tiendront les examens, pendant la session. Généralement ce professeur

préfère qu'on l'interpelle par son prénom et privilégie les relations interpersonnelles.

Il y a aussi l'antipode, en matière d'approche. Ce professeur arrive en classe à l'heure exacte. Il entre sans dire bonjour, ferme la porte en laissant dans le corridor ceux qui ne sont pas en classe, prend une craie, écrit son nom au tableau en disant: « Je suis M. Simard, votre professeur de physique. Ouvrez votre livre de physique 101 à la page 10. Il y aura un examen vendredi pour contrôler ce que vous avez appris ». Il n'a rien à cirer du genre de cahier dans lequel les étudiants prendront leurs notes de cours et il se moque du fait qu'ils écrivent au plomb ou à l'encre. C'est souvent une tactique pour impressionner la galerie et ça fonctionne. Ce genre de professeur fini par s'adoucir en cours d'année et nous fait souvent apprécier la rigueur. On n'oublie pas ces enseignants.

Bonne année scolaire, M. le professeur.

En bavardant

Alcoolique anonymes

Les Alcooliques anonymes du Saguenay tiendront leur congrès les 31 août, 1er et 2 septembre à l'Hôtel le Montagnais de Chicoutimi. Les inscriptions se font à 19h, le vendredi 31 août. On s'informe auprès de Micheline Bernier au 543-1371.

Chutes aux Galets

La municipalité de Saint-David-de-Falardeau a aménagé, au cours des dernières années, une passerelle et des sentiers piétonniers dans le secteur de la chute aux Galets. La population est invitée à découvrir ce site enchanteur pendant toute la période automnale.

Jeunesse ouvrière

La Jeunesse ouvrière chrétienne participera au Bazar des organismes communautaires qui aura lieu sur le Vieux-Port de Chicoutimi les 8 et 9 septembre. Cette activité a pour but d'amasser des fonds afin de continuer leur mission qui est d'oeuvrer avec et pour les jeunes. L'organisme a besoin d'objets en bon état dont vous voulez vous départir. L'organisme se fera un plaisir

d'aller les chercher. Il faut contacter Francis ou Robin au 549-2754.

Aînés de Roberval

Le Club des aînés de Roberval ouvre ses portes pour la prochaine saison d'activités. Il y aura une épluchette de blé d'Inde le 1er septembre à compter de 13h pour souligner le début de la saison. Les activités régulières débiteront avec les soirées dansantes à compter du 9 septembre et les parties de bridges commenceront le 12 septembre. On s'informe auprès de Gertrude Pelletier au 275-0167.

Bonne-entente

Le projet La Bonne-entente du Centre d'action bénévole de Chicoutimi, vous offre l'opportunité de venir passer un après-midi par semaine en compagnie de personnes ayant les mêmes intérêts. Plusieurs activités sont au programme. Pour plus de détails, il faut communiquer avec Janine Bouchard au 543-6639 ou au 545-1471.

Dolbeau-Mistassini

La Société d'horticulture de Dolbeau-Mistassini a remporté le premier prix du concours « Marie-Victorin de la Fédération des

sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec, récemment. L'organisme du Lac-Saint-Jean, présidé par Jean Thériage a reçu un trophée et un bon d'achat de 100 \$ lors de l'assemblée générale des mains du maire Georges Simard. La société de Dolbeau-Mistassini compte 385 membres.

Auditions opérette

Toutes les personnes désireuses de participer comme choristes à la production d'opérette de la Société d'Art Lyriques du Royaume, prévue pour le mois de février doivent se présenter aux auditions qui auront lieu aujourd'hui, le mardi 28 août, à 19 h 30, à la salle Le Ménestrel du Cégep de Chicoutimi situé au 534, rue Jacques-Cartier, au 2e étage.

On s'informe au 543-4438.

Camp des Éperviers

Petite note de sport, les premières séances d'entraînement de la formation junior des Éperviers de Normandin sont prévues pour les prochains jours. Il y aura une séance le vendredi 31 août à 21h00, une le samedi 1er septembre à 18h30 et une autre le dimanche 2 septembre à 13h00.

PETIT PRIX...



GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

LE QUOTIDIEN **progrès dimanche**

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs

679-3832

COURRIEL: classees@lequotidien.com

Jonquière donne son appui à La Baie

par Isabelle Labrie

JONQUIÈRE (IL) - Les élus de Jonquière ont répondu à moitié hier, à une demande de leurs homologues de La Baie d'appuyer leur lutte aux fusions forcées. A demi seulement, car sans appuyer ouvertement cette idée, ils reconnaissent la légitimité des élus de s'opposer à leur inclusion forcée dans la nouvelle Ville de Saguenay.

Cette résolution a été longuement débattue, hier soir, lors d'une séance régulière du conseil de ville de Jonquière. Si certains conseillers n'y voyaient qu'une preuve de bonne volonté, d'autres par contre n'en comprenaient pas le bien-fondé.

C'est le cas des échevins Claude Tremblay, Gaston Laforest et Jean-Joseph Gauthier, qui ont d'ailleurs voté contre cette résolution. Pour Gaston Laforest, qui n'a jamais caché être en faveur des fusions municipales, cette résolution arrive trop tard. Selon lui, il faudrait plutôt travailler à convaincre les partenaires de La Baie de l'importance d'oeuvrer ensemble. «Nous avons besoin de La Baie dans la nouvelle ville. Il ne faut pas dire qu'on les respecte, mais plutôt convaincre les élus de changer d'idée», a-t-il fait valoir.

Claude Tremblay va dans le même sens. Il s'agit selon lui d'une résolution très politique, qui ne changera rien au débat actuel. Quant à Jean-Joseph Gauthier, il se questionne sur ce que les instances gouvernementales pourront bien penser d'un tel exercice.

Parmi ceux en faveur de cette résolution d'appui et qui ont exprimé leur idée, il y a Huguette Poirier, qui y voit la possibilité d'exprimer publiquement son opinion; il y a Georges Bouchard, qui a expliqué que cette résolution se voulait une façon de dire aux élus baieriverains que ceux de Jonquière respectent leur position, tout en souhaitant qu'ils participent au processus de fusion. Pour sa part, Sylvie Gaudreault a appuyé la résolution, un geste qu'elle trouve diplomate, tout en se demandant tout haut ce que ça va changer.

Le maire Daniel Giguère, qui avait été mandaté par son conseil pour écrire le projet de résolution, a tenu à expliquer que pour lui, cette réponse à une demande d'un autre conseil est un geste de solidarité municipale. Il appuie sa résolution sur plusieurs arguments.

Jonquière n'a jamais donné son accord au processus gouvernementale de fusion forcée; le conseil municipal de Jonquière a majoritairement mandaté son maire au comité de conciliation et à celui de transition pour y défendre les intérêts des contribuables; la participation de Jonquière aux comités de transition et de conciliation ne constitue pas un cautionnement aux fusions forcées.

Centre des arts

Le maire Giguère a annoncé que la première pelletée de terre officielle des travaux de la construction du Centre de production et

de diffusion des arts de la scène devrait avoir lieu la semaine prochaine. Il reste à connaître les disponibilités de la ministre de la Culture du Québec, Diane Lemieux. Dans le même dossier, Jean-Eudes Girard a proposé qu'une barrière soit installée sur le Mont Jacob pour la durée des travaux.

Il a spécifié que cette dernière serait fermée uniquement en dehors des heures d'activités du CNE.

Intercar

Des citoyens habitant à proximité du stationnement des autobus Intercar, sur la rue Saint-Hubert, sont exaspérés par le bruit et la pollution causés par les autobus scolaires.

Une citoyenne a indiqué que le dossier n'avancait pas pour trouver un autre stationnement pour les véhicules jaunes, ce à quoi le maire Giguère a répondu que des visites avaient été faites avec le propriétaire d'Intercar, qui doit d'ailleurs rencontrer les citoyens aujourd'hui.

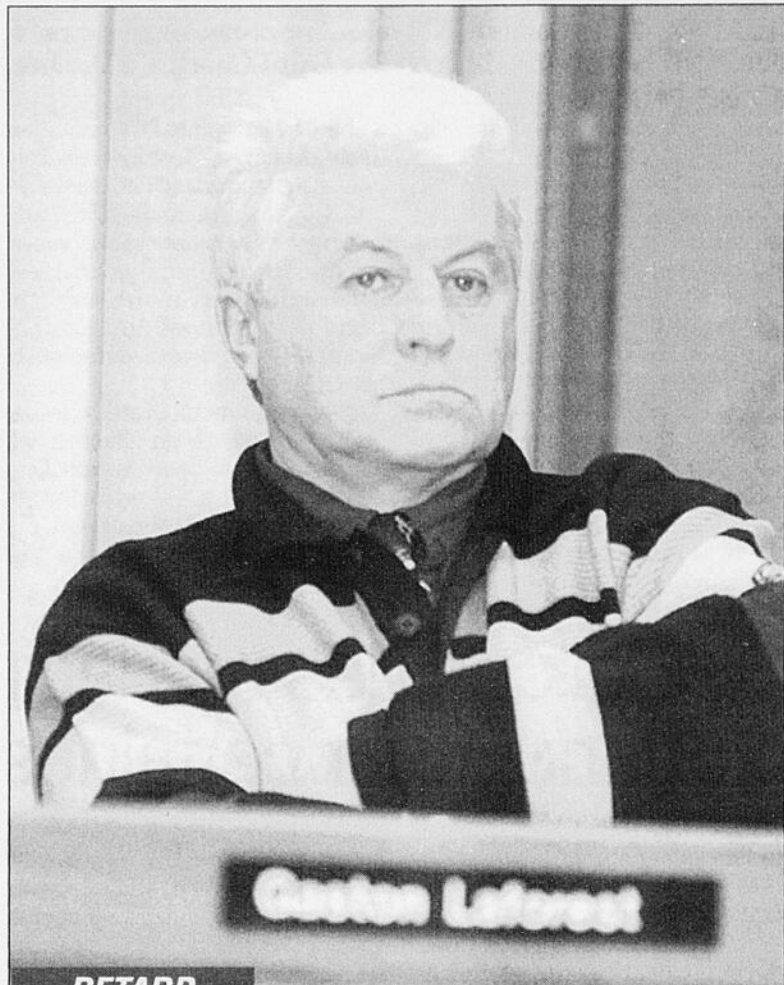
Un autre citoyen, Réal Gauthier, a demandé au maire s'il allait fournir des masques à gaz. Il a expliqué qu'il reçoit la fumée des pots d'échappement de 18 autobus.



RÉSOLUTION

Le maire Daniel Giguère avait été chargé de rédiger la résolution qui donne un appui à La Baie. Il croit que c'est faire preuve de solidarité municipale que de poser un tel geste.

(Photo Le Quotidien)



RETARD

Gaston Laforest, qui n'a jamais caché être en faveur des fusions municipales, croit que cette résolution pour appuyer la lutte des citoyens de La Baie arrive trop tard. Il a voté contre.

(Photo Le Quotidien)

Cours de conversation anglaise

Méthode interactive et dynamique
Cours individuels ou en petits groupes selon

- vos besoins • votre disponibilité
- vos objectifs

• COURS SUR MESURE

Accent sur l'anglais des affaires

Une équipe expérimentée vous offre des programmes pour tous les niveaux en :

- Communication verbale interactive
- Formation en entreprise
- «English Café»

Échange/Discussion sur l'heure du midi

INSTITUT de LANGUES Sagamie 930, Jacques-Cartier Est Chicoutimi, Qc. 545-9284

Formateur agréé Emploi-Québec

Responsable de la formation Lorraine Benoit
26 ans d'expérience dans le domaine

PRIX AVANTAGEUX!
Cours pour petit groupe
5 personnes (45 h)
299\$40\$ chacun
Débutant le 24 septembre

COURS DE PILOTAGE

A partir de: 3632\$

- PILOTE DE LOISIR • PILOTE PRIVÉ
- PILOTE PROFESSIONNEL

SÉANCE D'INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS
le 1^{er} septembre et le 8 septembre à 13 h 00
DÉBUT DES COURS THÉORIQUES:
le 10 septembre à 19 h

NOUVEAU!
Financement disponible sur place.
Aucun paiement. Aucun intérêt avant 12 mois.

EXACT AIR

Aéroport de Saint-Honoré
Chemin Volair • Tél.: (418) 673-3522
exactairesaglac.qc.ca

Le jeune Charles Tremblay a bel et bien été assassiné

QUEBEC (PC) - Le jeune Charles Tremblay, retrouvé mort mercredi en bordure de la rivière Saint-Charles, à Québec, a bel et bien été assassiné.

Les résultats d'autopsie dévoilés lundi révèlent qu'il est mort par noyade, après avoir été battu. L'adolescent de 15 ans présentait une fracture du crâne et de nombreuses contusions au visage.

Pour l'instant, les policiers de Québec n'en sont qu'au début de leur enquête. Ils savent toutefois que le garçon, qui habitait Lac-Saint-Charles, n'était pas un fugueur et ne présentait pas de problèmes particuliers.

Il avait passé la journée de mardi avec des amis à Expo-Québec, et s'était ensuite rendu avec deux

d'entre eux à la place D'Youville, en début de soirée. C'est à cet endroit que ses camarades l'ont perdu de vue. L'heure exacte de sa disparition n'est pas encore établie, «mais on ne parle pas de la fin de la soirée», a indiqué l'agent André Turcotte. Celui-ci ne pouvait dire lundi si l'adolescent était un habitué de la place D'Youville.

Il est également établi que les effets personnels de Charles ont disparu. Il s'agit de ses espadrilles, de son sac à dos, de ses cartes et, éventuellement, de son argent, s'il en avait. Chose certaine, c'est le

hasard qui a permis de retrouver l'adolescent dès le lendemain de sa disparition. Les services techniques de la ville de Québec ont en effet abaissé le niveau de la rivière, ainsi qu'ils le font de temps à autre pour procéder à des travaux ou à du nettoyage. C'est cette activité qui a révélé la présence du corps dans la vase de la rivière.

C'est en faisant les recoupements avec les rapports de disparition que les enquêteurs ont pu identifier le corps, qu'ils avaient d'abord estimé être celui d'un homme dans la jeune vingtaine.

Ce meurtre est le premier à survenir sur le territoire desservi par la police de Québec cette année.

Examens d'entrée

Le Collège des médecins tend à abandonner certaines normes

MONTREAL (PC) - A compter de l'an prochain, le Collège des médecins du Québec éliminera graduellement ses examens distincts pour les fondre avec ceux du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, basé à Ottawa.

C'est ce qu'a révélé au quotidien Le Devoir le président du Collège des médecins du Québec, le Dr Yves Lamontagne. Pour des raisons pratiques, le Collège des médecins du Québec cherche à abandonner les normes québécoises en matière d'examen d'entrée dans la profession médicale pour adopter les normes pancanadiennes. «Si on avait tous les mêmes normes pour les examens au Canada, on favoriserait la mobilité. Le médecin du Québec qui veut aller travailler en Ontario et celui de l'Ontario qui veut travailler au Québec n'auraient pas de problèmes», a fait valoir le Dr Lamontagne.

À l'heure actuelle, le Québec est la seule province à imposer un examen distinct avant d'autoriser les futurs médecins spécialistes à exercer sur son territoire. Dans toutes les autres provinces, pour pouvoir exercer pleinement leur profession, les médecins spécialistes n'ont qu'à passer l'examen du Collège royal et, en même temps, la licence du Conseil médical du Canada, que l'on désigne dans le milieu, même au Québec, sous l'acronyme anglais LMCC (Licence of the Medical Council of Canada). Dans les faits, la presque totalité des médecins spécialistes au Québec ont choisi de passer à la fin de leur

stage à la fois l'examen québécois du Collège des médecins et les examens d'entrée valides dans le reste du Canada. Les futurs médecins spécialistes au Québec sont pénalisés: ils doivent déboursier quelque 700 \$ pour passer l'examen québécois et se soumettre au stress qu'une telle épreuve supplémentaire comporte.

Ce ne sont que des raisons politiques qui expliquent que le Québec

rédige ses propres examens pour les 35 spécialités médicales, estime le Dr Lamontagne. «La politique devrait sortir de la médecine», a-t-il réitéré. «C'est toujours ce genre de clivage qu'on cherche à faire. Je veux bien comprendre que les Anglais sont différents de nous autres culturellement. Mais, la médecine, que ce soit ici ou dans le fond du Manitoba, c'est toujours la même médecine.»

DÎNER-CONFÉRENCE CONJOINT

LES CHAMBRES DE COMMERCE DE CHICOUTIMI, JONQUIÈRE ET LA BAIE

vous convient à un

DÎNER-CONFÉRENCE

Mercredi 5 septembre 2001 à 12 h
Holiday Inn Saguenay
Coût: 30 \$/membre 40 \$/non-membre



Conférencier invité:

Monsieur Jean-Claude Scaire
Président du conseil et directeur général de la Caisse de dépôt de placement du Québec

Thème:

« CDP Capital, un investisseur actif et un partenaire accessible et recherché par les PME qui voient grand et loin »

Pour réservations: 543-5941 695-1362 544-8961



ERRATUM

Nous avons publié par erreur une offre d'emploi pour le poste d'agent de recherche au Centre de Prévention du Suicide 02.

Nous vous avisons qu'il n'y a pas d'opportunité de carrière à ce poste actuellement.

Nos excuses

progrès dimanche



SOURIRE

Sheryl Hanuman de Minneapolis avait toutes les raisons de sourire, hier, alors qu'elle discutait avec les journalistes. Elle est l'une des quatre personnes qui ont remporté le fabuleux montant de 295 millions \$ à la loterie aux États-Unis. Elle affirme choisir le montant de 41 millions \$ tout de suite. On sait que les quatre gagnants avaient plusieurs options.

(Photo PC)

Airmédic

AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire
aérien et hélicoptère

AIDEZ-NOUS à sauver des vies!

(418) 673-3838

101, rue #1 de l'aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) GOV 1L0

Nos partenaires

- Solution Globale
- TQS
- ciab
- CKTV
- ALCAN
- QUOTIDIEN
- CKRS590
- PASCAN
- Desjardins
- Héli-Inter
- Chasse-Pêche

www.airmedicquebec.com

Devenez membre !

Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
101 rue # 1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada GOV 1L0
Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

25\$ par personne
 35\$ par famille monoparentale
 50\$ par couple
 65\$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)

Autres _____

Tous les dons sont acceptés !
Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel :

Chèque
 Mandat poste
 Montant _____

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!



ARGENT

«Nous contribuons plus (- d'argent) que toute autre juridiction dans ce pays. C'est assez», a déclaré hier, le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein.

(Archives)

L'Alberta ne donnera pas plus d'argent à Ottawa, prévient Klein

CALGARY (PC) - Le premier ministre Jean Chrétien ne soutiendra pas plus d'argent de l'Alberta pour le redistribuer au reste du pays, a prévenu lundi le premier ministre de cette province, Ralph Klein.

«Nous contribuons plus (- d'argent) que toute autre juridiction dans ce pays. C'est assez», a-t-il dit.

M. Klein réagissait aux commentaires émis par le premier ministre Chrétien, la semaine dernière, selon lequel la province riche en ressources naturelles devrait partager sa fortune avec les Canadiens moins privilégiés.

Ces propos, formulés lors du caucus d'été du Parti libéral, à Edmonton, ont rappelé aux Albertains le Programme d'énergie nationale (PEN) tant honni. Des économistes ont estimé que ce système de contrôle des prix du pétrole canadien avait privé l'économie albertai-

ne de 50 milliards \$. Les déclarations de M. Chrétien ont pris M. Klein par surprise, a dit ce dernier. «L'an dernier seulement, je pense que nous avons contribué 7 milliards \$ (aux coffres fédéraux) (...) plus que ce qui nous a été retourné.»

«Nous avons toujours dit au premier ministre et aux provinces atlantiques, au Québec, à la Saskatchewan et au Manitoba, où nous allons partager raisonnablement les fruits de notre travail et de notre richesse, mais nous voulons être traités de la même façon que toute autre province au Canada.»

Il a fait remarquer que le gouvernement albertain ne retire pas autant des redevances de

l'exploitation du pétrole et du gaz naturel qu'il y a un an, étant donné la baisse des prix de l'énergie, particulièrement ceux du gaz naturel. La province a également dépensé des millions de dollars supplémentaires pour ses hôpitaux, ses écoles et son réseau routier, a ajouté M. Klein.

Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, s'en est mêlé, lundi, en affirmant que les déclarations de M. Chrétien pourraient être le prélude à une autre manœuvre pour piger dans les poches des contribuables.

«M. Chrétien a promis de ne pas instituer de nouveau PEN ou de taxe sur les combustibles fossiles, mais il avait aussi promis d'abolir la TPS et nous savons tous ce qu'il est advenu de cette promesse», a écrit M. Day dans un communiqué.



SURPRISE

Les déclarations du premier ministre canadien Jean Chrétien au sujet de la répartition de la richesse au Canada ont surpris Ralph Klein.

(Archives)

Règlement antitabac à Ottawa

Les opposants portent l'affaire devant les tribunaux

OTTAWA (PC) - Les opposants aux règlements antitabac de la ville d'Ottawa ont porté leur cause devant la Cour supérieure de l'Ontario, lundi, dans l'espoir de convaincre le juge Gérard Morin de la non-constitutionnalité des règlements.

Arthur Cogan et Garry Chayko ont fait valoir que les nouveaux règlements qui interdisent à quiconque de fumer dans les endroits publics et les lieux de travail sont incompatibles avec la législation provinciale existante. Les règlements antitabac de la Ville ne peuvent coexister avec la Loi sur la réglementation de l'usage du tabac dans les lieux de travail, qui elle, entres autres, permet la création d'aires désignées aux fumeurs.

Par ailleurs, selon eux, l'article 213 de la Loi sur les municipalités de l'Ontario ne permet pas à une municipalité d'interdire mais plutôt de réglementer. Le fait d'interdire à quiconque de fumer nuit à la liberté de choix, a expliqué Me Cogan.

La Société Rideau-Carleton Raceway Holdings Limited a elle aussi récusé la légitimité des règlements. Son avocat, Me Brian Karam, a notamment plaidé que les règlements sont discriminatoires à l'endroit de la piste de course où il est, selon lui, désormais interdit de fumer même à l'extérieur ainsi que dans la maison du gardien.

Cet argument a été réfuté par l'avocat de la ville d'Ottawa, Michael Rankin, qui a expliqué

que seul l'intérieur des lieux publics est assujéti aux règlements. Me Rankin a également plaidé que le conseil municipal a agi dans le cadre des pouvoirs législatifs bien définis que lui confère l'article 213 de la Loi sur les municipalités.

Me Cogan a demandé au juge

Morin de suspendre l'application des règlements municipaux antitabac jusqu'à ce qu'il rende sa décision quant à la contestation judiciaire.

Le Juge Morin ne croit pas avoir besoin de décider ou non d'une suspension puisqu'il compte prendre la cause en déli-

béré à compter de mercredi dans le but de prononcer son jugement le lundi 3 septembre. C'est le lendemain, le 4 septembre, que la ville d'Ottawa compte commencer à imposer des amendes aux fumeurs fautifs ainsi qu'aux propriétaires d'établissements et aux employeurs qui

contreviendraient aux règlements municipaux. Depuis l'entrée en vigueur des règlements, le 1er août dernier, la Ville n'a fait qu'émettre des avertissements aux gens pris en défaut.

Ottawa prévoit imposer des amendes dont le montant pourra varier entre 500 \$ et 5000 \$.

Les gens de Burnt Church pêcheront à leur guise

BURNT CHURCH, N.-B. (PC) - La réserve de Burnt Church a rejeté la proposition d'Ottawa dans le dossier de la pêche au homard, plantant le décor pour une nouvelle saison de conflit dans la baie de Miramichi.

Le chef Wilbur Dedam et son conseil de bande ont affirmé que l'offre fédérale était trop limitée et qu'elle ne respectait pas les droits de pêche des autochtones, garantis par des traités.

«La position de Burnt Church est toujours de ne pas s'engager dans un accord provisoire tel que le propose le gouvernement fédéral, mais plutôt de pêcher en fonction de notre propre plan de gestion des pêches», a déclaré M. Dedam lundi.

Le ministre fédéral des Pêches, Herb Dhaliwal, a indiqué dans un communiqué diffusé à Ottawa être profondément déçu que la réserve micmaque ait tourné le dos à l'offre fédérale.

«Il est extrêmement regretta-

ble que la Première nation de Burnt Church se soit retirée du dialogue, a dit M. Dhaliwal. Je ne saurais deviner quelles pressions internes ont pu mener à cette situation. Je redirai seulement quelle est ma conviction: personne ne devrait vouloir une autre saison de conflit.»

Dans une tentative d'éviter des confrontations violentes comme celles qui ont ébranlé la baie l'an passé, M. Dhaliwal a annoncé qu'il délivrait un permis communal de pêche pour la réserve de 1400 âmes, valide jusqu'au 20 octobre.

Même s'il n'a pas dévoilé combien de casiers seront autorisés, le ministre a précisé que la pêche ne sera permise que dans une zone limitée adjacente à la réserve. La pêche ne devra servir qu'à des fins de subsistance, et ne pas être destinée à la vente commerciale. Toute prise qui ne correspondra pas à ces exigences sera illégale, soulignent les fonctionnaires fédéraux.

La bande a déjà rejeté ces res-

trictions, se plaignant que la zone définie par le ministère des Pêches et Océans ne contient pas assez de homards.

M. Dhaliwal soutient que les fonctionnaires s'assureront que les restrictions soient respectées par les pêcheurs autochtones. «Nous ferons preuve de vigilance pour surveiller le respect tant de la zone de pêche que de l'interdiction de vendre à des fins commerciales», a dit le ministre.

Le chef Dedam a indiqué que la communauté autochtone du nord-est du Nouveau-Brunswick «n'est pas fermée aux pourparlers ou aux discussions avec le ministère concernant la gestion des pêches. Mais je dois insister sur le fait que nous nous opposons à la signature avec le fédéral de tout accord provisoire qui ne respecterait pas les droits autochtones découlant des traités».

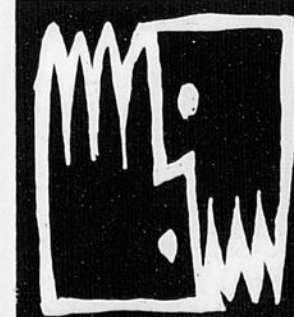
Les plus récents événements sont survenus quelques heures seulement après que des

pêcheurs non autochtones eurent navigué dans la baie de Miramichi pour rappeler aux autorités qu'ils ont des intérêts dans le dénouement du conflit.

Lucie Breaux, qui pêche avec son mari dans la localité avoisinante de Neguac, au Nouveau-Brunswick, rapporte que des pêcheurs commerciaux ont organisé une flottille d'une vingtaine de bateaux, dimanche soir, afin d'attirer l'attention sur leur situation.

«Ils n'ont touché à rien, a-t-elle expliqué. Ils sont allés sur l'eau juste pour dire: 'Nous sommes ici. Nous ne sommes pas morts.' C'est une pêche traditionnelle pour nous aussi.»

Les pêcheurs micmaques de la réserve de Burnt Church ont réagi avec colère à la démonstration de force des pêcheurs commerciaux. Ils soutiennent qu'un certain nombre de casiers ont été retirés, mais la GRC affirme n'avoir été témoin d'aucun dommage.



**ABONNEZ-VOUS MAINTENANT
À L'EXTRAORDINAIRE SAISON 2001-2002
DU THÉÂTRE DU SAGUENAY
(SURVEILLEZ VOTRE COURRIER)**



Hydro-Québec augmentera ses ventes d'électricité

WESTBROOK, Connecticut (PC) - Profitant de l'engorgement du réseau de la Nouvelle-Angleterre, Hydro-Québec construira l'an prochain une ligne de transport d'électricité de 120 millions \$ US entre le Connecticut et Long Island, en banlieue de New York.

La société d'État prévoit ainsi augmenter ses ventes d'électricité d'au moins 300 mégawatts, «vendus d'avance pour 20 ans», à compter de l'an prochain, a indiqué le président d'Hydro-Québec, André Caillé, à Westbrook, au Connecticut, lundi.

M. Caillé accompagne là-bas le premier ministre Bernard Landry qui participe à la Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

La conférence a presque essentiellement porté sur l'énergie, lundi matin. La Nouvelle-Angleterre est confrontée à un réseau de transport déficient qui restreint les échanges d'électricité. Par exemple, durant la récente vague de chaleur, le Maine ne pouvait pas acheminer tous ses

surplus d'électricité à Boston.

«Un jour ou l'autre, il faudra régler ce problème», a lancé Mike Morris, le porte-parole de la New Eastern Utility.

L'étranglement du réseau américain est aussi criant dans la région de New York. André Caillé estime que cela maintient des prix élevés et permet des investissements rentables. «C'est le cas dans l'ensemble de la région, dit-il, il y a des goulots d'étranglement et cela amène une limitation des capacités de transport. Ca réduit l'offre, on ne peut offrir autant d'électricité qu'on voudrait. Ca réduit la concurrence et ça peut faire augmenter les prix.»

C'est dans ce contexte, que TransÉnergie US, la filiale américaine d'Hydro-Québec, s'est associée à United Illuminated pour construire une ligne

sous-marine de 42 kilomètres, d'une capacité de 300 mégawatts, entre le Connecticut et Long Island. Elle sera opérationnelle en 2002, si l'agence environnementale du Connecticut l'autorise comme prévu d'ici à la fin de l'année. Elle transportera l'électricité provenant soit du Québec ou de ses fournisseurs habituels: l'Etat de New York, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick.

«On va fournir l'équivalent du dixième (de la consommation) de l'île de Montréal», a résumé François Roberge, de TransÉnergie.

M. Caillé estime que ses hôtes américains devraient apprécier la présence d'Hydro-Québec en Nouvelle-Angleterre. «Quand nous sommes dans un marché, les prix sont plus bas et généralement stables», a-t-il insisté.

Alors qu'il en coûte environ 150 \$ par mois pour alimenter un bungalow conventionnel au Québec, la facture est 5 fois plus élevée à Long Island. C'est en

général 450 \$ par mois en Nouvelle-Angleterre, et de 1000 à 1500 \$ par mois à New York et en Californie.

Le gouvernement américain tient à plafonner les émissions atmosphériques, rendant ainsi la demande de plus en plus forte. Hydro-Québec a vendu

l'an dernier 37 milliards de mégawatts aux États-Unis. Elle en avait acheté 22 sur les marchés «spot», pour un surplus commercial net de 15 milliards de mégawatts. Sur des ventes de 2,3 milliards \$, Hydro a dégagé des bénéfices de plus de 500 millions \$.



CONFÉRENCE

Le premier ministre du Québec, Bernard Landry (à droite) en compagnie de Paul Cellucci, ambassadeur des États-Unis au Canada à Westbrook, au Connecticut, à l'occasion de la Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

(Photo PC)

L'équipe Québec-New York 2001 débarque chez nos voisins du Sud

MONTREAL (PC) - Les Américains qui croient que l'économie québécoise se limite à l'hydro-électricité et les wagons de métro seront surpris en voyant débarquer chez eux l'équipée de Québec-New York 2001, à compter du 12 septembre.

Plus qu'une simple mission économique, comme il s'en fait souvent, Québec-New York 2001 se veut un événement certes commercial et promotionnel pour le Québec, mais aussi culturel et scientifique, fait de conférences, d'expositions, de spectacles, de démonstrations, même d'un marathon d'écriture.

L'événement, qui s'apparente à ce que Québec avait déjà fait

avec le Printemps du Québec à Paris, s'étendra à des domaines aussi divers que la mode, les effets spéciaux, le meuble, le multimédia, le capital de risque, les biotechnologies, la création artistique et, bien sûr, l'aéronautique, les transports, l'énergie et l'imprimerie. Environ 400 entreprises doivent y participer.

La Saison du Québec à New York aura cours du 12 septembre au 4 octobre.

La programmation «affaires, technologie et jeunesse» a été lancée, lundi à Montréal, par la vice-première ministre, ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois et par son collègue des Régions, de

l'Industrie et du Commerce, Gilles Baril.

Potentiel énorme

Québec exporte pas moins de 12 milliards \$ de biens et services vers la ville et l'État de New York, soit plus que le commerce du Québec avec l'Europe et l'Asie réunies, a précisé la ministre Marois.

Malgré ce chiffre impressionnant, la ministre Marois estime que «ça reste un marché presque inexploité», compte tenu de la densité de population dans ce secteur. «Il y a encore un potentiel énorme.»

Le budget global de l'événement, pour le gouvernement, est de 10,5 millions \$, a indiqué Mme Marois. Des sociétés d'État et entreprises privées participent également à cet événement.

Parmi les projets qui prendront forme durant la Saison du Québec à New York, notons «Québec Prints», qui permettra aux imprimeurs québécois de développer leurs marchés, ainsi que «Québec Fashion Theatre», qui invitera les participants américains à circuler parmi les créations québécoises de mode, présentées sous forme de tableaux vivants.

«Québec AnimFX» offrira des démonstrations d'effets spéciaux pour l'industrie du cinéma, de la télévision et de la publicité, pendant que «Venturing across borders» provoquera des échanges entre des compagnies de biotechnologie, des technologies de l'information et des représentants du capital de risque.

Même des séances de maquillage seront offertes aux visiteurs et participants par Nacara, une entreprise montréalaise qui a mis au point des cosmétiques pour personnes de couleur.

Une batterie capable... de chauffer une maison

WESTBROOK, Connecticut (PC) - Hydro-Québec fabriquera à compter de l'an prochain une batterie ultra-performante, capable de faire rouler une automobile ou de chauffer une maison.

Hydro-Québec s'est associée au géant américain Kerr-McGee pour les fabriquer et les mettre en marché au Canada et aux États-Unis. La première usine sera située à Boucherville et sa production devrait débuter en 2002.

La société d'État négocie simultanément avec des partenaires français et japonais pour faire de même sur les marchés européen et asiatique, a indiqué le président de la société d'État, André Caillé, à Westbrook, au Connecticut, lundi.

«Ces batteries sont, en terme d'innovation, aussi importantes que les lignes de transport 735

Kw. Hydro-Québec n'est pas qu'un fournisseur ou un transporteur d'électricité, elle est maintenant aussi présente dans le stockage», a insisté M. Caillé, qui participait à la Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada.

Ces batteries, «nouvelle génération», sont faites de lithium et de polymère. Pas de liquide oxydant, précise M. Caillé. Elles pèsent trois fois moins lourd qu'une batterie ordinaire d'automobile pour un format équivalent. Elle est destinée au marché de l'automobile, en particulier pour les modèles Smart et Think en vogue en Europe. Le marché de l'électricité résidentielle aux États-Unis est aussi prometteur, selon le patron d'Hydro-Québec.

Une soirée avec Sophia expliquerait le retard !

WESTBROOK, Connecticut (PC) - Bernard Landry a fait rire les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre à son arrivée à Westbrook, au Connecticut, lundi.

M. Landry était en retard de quelques minutes à la conférence annuelle des premiers ministres de l'Est du Canada et des gouverneurs de l'Est américain.

Penaud, il s'en est excusé à ses hôtes en disant, à la blague, qu'il avait été retenu par Sophia Loren!

«Je suis en retard, veuillez m'en excuser. Je suis allé au cinéma, dimanche soir, avec Sophia Loren. Et nous avons eu ensuite un long et fascinant dîner», a expliqué le premier ministre québécois, en provoquant le fou rire général.

«Je suis désolé mais pas tota-

lement malheureux», a-t-il ajouté, visiblement ragaillardé par sa soirée avec la pétulante actrice italienne.

M. Landry est allé au Festival des films du monde à Montréal, dimanche soir. Il a assisté à la présentation du film «Francesca & Nunziata», dans lequel Mme Loren tient un rôle. Après le film, le festival avait organisé un souper au restaurant Milos de la rue du Parc. Bernard Landry en a profité pour jaser durant des heures avec la belle Italienne de 67 ans.

Mais ce n'est pas la nuit écourtée qui a provoqué le retard de Bernard Landry. Le premier ministre a dû céder le Challenger du gouvernement au service ambulancier. Il a donc dû quitter Montréal dans un avion à hélices ordinaire, et donc moins rapide. De là son retard.

Le dossier du bois d'oeuvre prend l'avant-scène

WESTBROOK, Connecticut (PC) - Le différend canado-américain sur le bois d'oeuvre «torpille» l'esprit de l'accord de libre-échange et doit être résolu une fois pour toutes.

C'est ce qu'ont plaidé les premiers ministres du Québec et des Maritimes auprès de l'ambassadeur des États-Unis au Canada, Paul Cellucci, à Westbrook, au Connecticut, lundi.

Le dossier du bois d'oeuvre a plané toute la journée sur la Conférence annuelle des gouver-

neurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada. Ces derniers, poussés par Bernard Landry et Bernard Lord, n'ont pas raté l'occasion d'aborder la question avec M. Cellucci, gouverneur du Massachusetts, devenu depuis peu l'homme de confiance du prési-

dent George W. Bush à Ottawa. Après avoir débattu d'énergie et d'environnement, ils l'ont pris à part pour parler de bois. Mais en privé.

Selon M. Landry, les Américains préféreraient que ce litige soit réglé par le groupe de travail mis sur pied par les États-Unis et le Canada plutôt que devant l'Organisation mondiale du commerce.

Les gouverneurs et les premiers ministres plaident chaeu-

reusement pour une plus grande fluidité des échanges commerciaux, mais le litige sur le bois d'oeuvre prend l'allure d'un os dans la moulinette. Il est désolant, estime M. Landry, que cet irritant réapparaisse à tous les cinq ans.

«Ça torpille l'image de notre traité de libre-échange, ça entorpile la mentalité, il y a un aspect un peu mesquin là-dedans qui ne convient pas à des partenaires commerciaux engagés dans la libéralisation du commerce», a-t-il déclaré, en point de presse, à Westbrook.

«Le secteur forestier est très important pour le Nouveau-Brunswick et les provinces atlantiques. On ne veut pas de tarifs douaniers sur le bois et on veut une solution à long terme», a renchéri le premier ministre Lord.

Il n'y a toutefois pas eu de front commun à Westbrook. Le président de la conférence, le gouverneur du Connecticut, John

Rowland, a soutenu lui aussi qu'une solution à long terme est possible, mais sans plus.

«Ce n'est pas le forum pour ça. Il y a des discussions privées avec les gouverneurs», a expliqué M. Lord.

Les premiers ministres croisaient les doigts lundi dans l'espoir que le groupe de travail Canada-E.-U. parvienne à dénouer l'impasse. Les Américains imposent des frais de 19,3 pour cent sur le bois d'oeuvre canadien sous prétexte que l'industrie canadienne est subventionnée.

Les gouverneurs américains et les premiers ministres de l'est du Canada ont eu plus de facilité à s'entendre sur un plan d'action destiné à réduire les pluies acides. Ce plan est moins exigeant que l'Accord de Kyoto, mais est quand même important, selon le gouverneur du Maine, Angus King, puisqu'il reconnaît enfin le concept de changements climatiques.



ATTENTIFS

Le Gouverneur du Connecticut, John Rowland entouré des premiers ministres Bernard Lord du Nouveau-Brunswick et Bernard Landry du Québec sont attentifs aux questions des journalistes.

(Photo PC)

 Claude Tremblay P.-d.g.	<ul style="list-style-type: none"> • PLAQUES-SOUVENIRS • SCEAUX LÉGAUX • DATEURS 	<ul style="list-style-type: none"> • NUMÉROTEURS • PLAQUETTES D'IDENTIFICATION 	 Carl Tremblay Gérant
GRAVURE INDUSTRIELLE - COMMERCIALE - IDENTIFICATION <i>Le plus GROS fabricant d'estampes au Saguenay - Lac-Saint-Jean/Chabougamou</i>			
543-2107 1-888-920-2107			
Fax: 543-0779 ESTAMPES MICHAUD INC. 128, Racine Est, Chicoutimi, QC, G7H 1R1 http://www.estampesmichaud.qc.ca e-mail: estampesmichaud@videotron.ca 00471345			
 Marc Montminy Représentant			 Alexandre Audet Représentant

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX Chevrolet Malibu Chevrolet
4 portes



Alero Oldsmobile Venture Chevrolet



Tracker Chevrolet Blazer Chevrolet
4 portes 4 x 4

ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*



Sunfire SLX Pontiac Grand Am SE Pontiac
4 portes



Century Buick Montana Pontiac



Aztek Pontiac Jimmy GMC
4 x 4



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock et jusqu'à 60 mois pour Cavalier, Blazer, Sunfire et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9% : 11 48 versements de 318,28 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$; 21 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9% : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. TM Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



Dans les lieux publics

Hull pourrait bannir aussi la cigarette

HULL (PC)-Une commission de la ville de Hull recommandera mardi aux membres du conseil municipal de pousser plus loin la réflexion sur l'interdiction du tabac dans les lieux publics en autorisant une étude de faisabilité.

La Commission «Hull, ville en santé» souhaite aussi que le Comité de transition de l'Outaouais (CTO) crée une commission du même genre au sein de la nouvelle ville de Gatineau, afin de poursuivre le travail déjà entrepris.

Les membres de cette Commission, formée de politiciens et de représentants des milieux de la santé, de l'éducation, des sports et des loisirs, se sont entendus lundi pour recommander une étude en profondeur de la ques-

tion afin d'envisager l'interdiction totale de la cigarette dans les lieux publics, comme l'a fait Ottawa, récemment.

La Commission a notamment écouté lundi les conseils du médecin en chef de la ville d'Ottawa, Robert Cushman, qui leur a expliqué comment il avait réussi à convaincre les élus d'Ottawa d'adopter un tel règlement, le plus sévère au pays. Le Dr Cushman, qui connaît bien l'Outaouais

puisqu'il y a travaillé pendant des années, a toutefois noté que la réalité était différente en Outaouais, en raison du nombre de fumeurs.

En fait, selon des chiffres de la Direction de la santé publique de l'Outaouais, il y aurait 35 pour cent de fumeurs réguliers en Outaouais, contre 22 pour cent à Ottawa.

L'Outaouais est ainsi la région où l'on fume le plus au Québec, qui est elle-même la province où l'on fume le plus au Canada.

«C'est tout cela qu'il faudra vérifier», soutient le président de la Commission «Hull, ville en santé», Claude Millette. «On étudie la possibilité de faire un sondage et certainement une étude de faisabilité», a-t-il indiqué, discret à la sortie de la réunion.

Les recommandations seront soumises à huis clos mardi au comité plénier de la ville. Si Hull (ou la future ville de Gatineau) choisit de poursuivre dans cette voie, il faudra toutefois l'autorisation du gouvernement du Québec, puisque c'est lui qui détient, depuis 1999, la juridiction pour légiférer sur l'usage du tabac.

Malgré le permis d'Ottawa

Burnt Church entend pêcher à sa guise

BURNT CHURCH, N.-B. (PC)-La réserve de Burnt Church a rejeté la proposition d'Ottawa dans le dossier de la pêche au homard, plantant le décor pour une nouvelle saison de pêche dans la baie de Miramichi.

Le chef Wilbur Dedam et son conseil de bande ont affirmé que l'offre fédérale était trop limitée et qu'elle ne respectait pas les droits de pêche des autochtones, garantis par des traités.

«La position de Burnt Church est toujours de ne pas s'engager dans un accord provisoire tel que le propose le gouvernement fédéral, mais plutôt de pêcher en fonction de notre propre plan de ges-

tion des pêches», a déclaré M. Dedam lundi.

Ministre fédéral

Le ministre fédéral des Pêches, Herb Dhaliwal, a indiqué dans un communiqué diffusé à Ottawa être profondément déçu que la réserve micmaque ait tourné le dos à l'offre fédérale.

«Il est extrêmement regrettable que la Première nation de Burnt Church se soit retirée du dialogue», a dit M. Dhaliwal. «Je ne saurais deviner quelles pressions internes ont pu mener à cette situation. Je redirai seulement quelle est ma conviction: personne ne devrait vouloir une autre saison de conflit.»

Dans une tentative d'éviter des confrontations violentes comme celles qui ont ébranlé la baie l'an passé, M. Dhaliwal a annoncé qu'il délivrait un permis communal de pêche pour la réserve de 1400 âmes, valide jusqu'au 20 octobre.

Zone limitée

Même s'il n'a pas dévoilé combien de casiers seront autorisés, le ministre a précisé que la pêche ne sera permise que dans une zone limitée adjacente à la réserve. La pêche ne devra servir qu'à des fins de subsistance, et ne pas être destinée à la vente commerciale. Toute prise qui ne correspondra pas à ces exigences sera illégale,

soulignent les fonctionnaires fédéraux. La bande a déjà rejeté ces restrictions, se plaignant que la zone définie par le ministère des Pêches et Océans ne contient pas assez de homards.

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919
1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983
1-800-463-3764

00488332

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX 4 portes Chevrolet

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001

ADIEU MODÈLES
2001

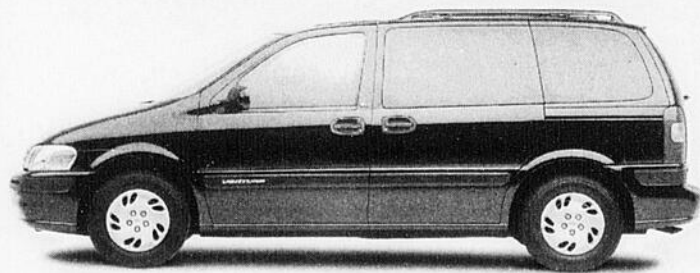
0,9%
de financement
à l'achat*

ET PREMIÈRE MENSUALITÉ
GRATUITE**



Sunfire SLX 4 portes Pontiac

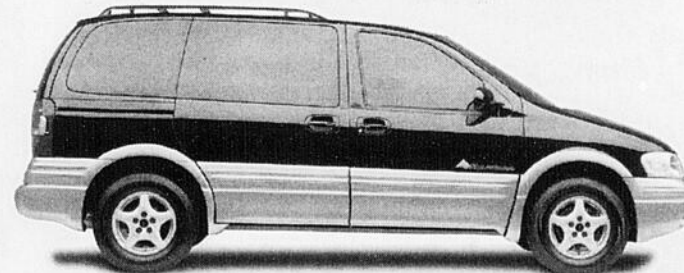
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001



Venture Chevrolet

Sécurité 5 étoiles*

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

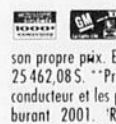


Montana Pontiac

Sécurité 5 étoiles*

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

18 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 28 Août 2001



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Venture et Montana et jusqu'à 60 mois pour Cavalier et Sunfire. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 0,9%: 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9%: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Cavalier, Venture, Sunfire, Montana et Silhouette 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



00491437

Augmentation de salaire de 25 pour cent

Les députés ontariens gagneront dans les six chiffres

TORONTO (PC) - Les politiciens provinciaux de l'Ontario gagneront des salaires dans les six chiffres lorsque l'augmentation de 25 pour cent qui vient de leur être accordée entrera en vigueur, après la prochaine élection.

La hausse salariale a été approuvée lundi par le commissaire à l'intégrité de Queen's Park. Cette décision a été critiquée par les néo-démocrates et tièdement accueillie par les syndicats du secteur public.

Gregory Evans a accordé l'augmentation en soulignant qu'il était fondamental, en démocratie, d'offrir un traitement adé-

quat aux politiciens afin d'attirer des candidats de qualité.

«Le salaire des politiciens doit aller de pair avec le caractère exigeant et les responsabilités de la fonction, dans le but d'attirer et de garder des femmes et des hommes qui ont les connaissances et l'habileté requises pour accomplir la tâche», a affirmé M. Evans.

Les 103 députés provinciaux de l'Ontario font déjà partie des politiciens les mieux payés au pays, avec une rémunération de 78 007 \$ par année. Ce montant n'a toutefois pas bougé depuis avril 1990, alors que les salaires ont crû, dans l'ensemble, de 31,9 pour cent entre 1991 et 2000, et que l'inflation a été d'environ 2 pour cent par année.

C'est pourquoi il a recommandé que les députés obtiennent des augmentations annuelles de 3 pour cent, rétroactivement au 1er avril 2001 et jusqu'à la pro-

chaine élection, puis 25 pour cent immédiatement après le prochain scrutin.

Dans son rapport, le commissaire souligne que les députés québécois gagnent actuellement 12 000 \$ de plus que leurs collègues ontariens, soit 91 000 \$ en moyenne, en incluant les allocations non imposables. Les députés fédéraux gagnent environ 131 000 \$.

En novembre, l'Assemblée nationale du Québec a été saisie d'un projet de loi qui prévoit d'augmenter de 6000 \$ par année le salaire de base des députés,

soit une hausse de 10,5 pour cent, à 73507 \$, plus l'allocation annuelle non imposable de 12 389 \$. La plupart des députés québécois gagnent beaucoup plus que le salaire de base.

La leader parlementaire du Parti conservateur, au pouvoir en Ontario, Janet Ecker, a qualifié la démarche du commissaire d'indépendante et de juste, et a rejeté les critiques de ceux qui trouvent l'augmentation de 25 pour cent trop généreuse.

Le leader en Chambre de l'opposition libérale, Dwight Duncan, a quant à lui qualifié la décision de «raisonnable», tandis que le leader des néo-démocrates, Howard Hampton, l'a jugé «astucieuse», puisqu'elle pourrait devenir un des enjeux de la prochaine campagne électorale.

Plus tôt cette année, le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, qui a droit à un supplément de 61 860 \$ en raison de son titre, a affirmé que les employés du secteur public ne devraient pas s'attendre à une augmentation supérieure à 2 pour cent par année.

Les syndicats rétorquent qu'ils invoqueront la hausse salariale que viennent d'obtenir les députés pour réclamer, eux aussi, des augmentations importantes pour leurs membres.

Alliance canadienne

La direction intéresse Mackenzie

OTTAWA (PC) - Le major-général à la retraite Lewis MacKenzie, l'une des figures militaires les plus connues au pays, a été pressenti par des membres de l'Alliance canadienne pour présenter sa candidature à la direction du parti.

Une source au sein du parti a affirmé que des membres de l'état-major de l'Alliance sont à la recherche d'un candidat crédible, en provenance de l'Ontario, qui pourrait réaliser l'union de la droite.

L'Alliance a dévoilé lundi les questions d'un sondage qui a été envoyé par la poste aux membres du parti afin de mesurer jusqu'où ils veulent collaborer avec les progressistes-conservateurs.

M. MacKenzie, 61 ans, a confirmé en entrevue lundi qu'il avait rencontré des représentants alliés. Il leur a dit qu'il ne pensait pas être un candidat approprié puisqu'il n'est pas bilingue, qu'il n'est pas un politicien de carrière et qu'il se fait vieux.

«Ils m'ont demandé si la porte était fermée, et j'ai dit oui. Ils m'ont demandé si la porte était verrouillée, et j'ai dit non», a déclaré M. MacKenzie, depuis son domicile de Parry Sound, en Ontario. «Pour être franc avec vous, j'ai été flatté mais je ne me sens pas qualifié pour le poste.»

Lors de l'élection fédérale de 1997, Lewis MacKenzie a tenté de se faire élire comme député conservateur dans le comté de Parry Sound-Muskoka, mais il a été défait.



Le major-général à la retraite Lewis MacKenzie.

En bref

Fonderie Gaspé

MURDOCHVILLE (PC) - Fonderie Gaspé de Murdochville

est menacée par le ralentissement économique aux États-Unis. L'entreprise minière a de la difficulté à atteindre la rentabilité.

Tous les scénarios sont étudiés, incluant la fermeture des installations.

Si l'entreprise minière, qui emploie 300 personnes, vit des jours sombres, c'est en partie à cause du contexte au ralenti chez nos voisins du sud. Le taux de traitement des matériaux de concentré est plus bas que prévu (évalué à 90 \$ la tonne dans les prévisions annuelles, il est maintenant à 70 \$), alors que le prix du cuivre sur les marchés accuse aussi une baisse importante (passé de 0,86 \$ US en février à 0,64 \$ il y a deux semaines). Enfin, les coûts énergétiques sont aussi plus élevés.

Le tout s'est traduit, la semaine dernière, par l'abolition de cinq postes de cadres. Une dizaine de syndiqués temporaires pourraient également écoper en étant de moins en moins appelés au boulot.

L'avenir de la fonderie est incertain. Tous les scénarios sont envisagés, de la modernisation à la fermeture.

Autocar National

SHERBROOKE (PC) - L'entente de principe intervenue vendredi entre la direction d'Autocar National et ses chauffeurs a été rejetée par les syndiqués, lundi, lors de l'assemblée générale. Le transport par autobus entre Sherbrooke, Montréal, Québec et Trois-Rivières demeure donc paralysé par la grève

déclenchée le jeudi 9 août.

C'est en effet par un vote surprise que les membres du local 800 de l'Union des employés de services (FTQ) ont dit non à ce qui apparaissait pourtant acceptable à l'exécutif syndical.

«Finalement, nous n'avons pas formulé de recommandations. Nous avons voulu laisser les membres exprimer leur propre volonté. On leur a dit: si vous pouvez faire vivre votre famille avec ça, votez oui. Sinon, si vous pensez qu'on peut aller plus loin, votez non», a expliqué le président du syndicat, Serge Bluteau, à la sortie de la rencontre qui a duré plus de trois heures.

En fait, quelque 54 pour cent des membres ont voté contre l'entente qu'avait préparée le conciliateur, Jean-Pierre Goselin.

Le syndicat comptait entrer en contact avec le conciliateur dans les minutes suivant la rencontre. Il s'interrogeait toutefois sur la réaction de l'employeur. «Nous ne savons pas comment il va réagir. Va-t-il accepter de reprendre les discussions? Nous sommes quand même près de ce qui serait acceptable pour les chauffeurs», a dit M. Bluteau.

Odeurs nauséabondes

CHARNY (PC) - L'entreprise d'équarrissage Alex Couture, de Charny, injectera 5 millions \$

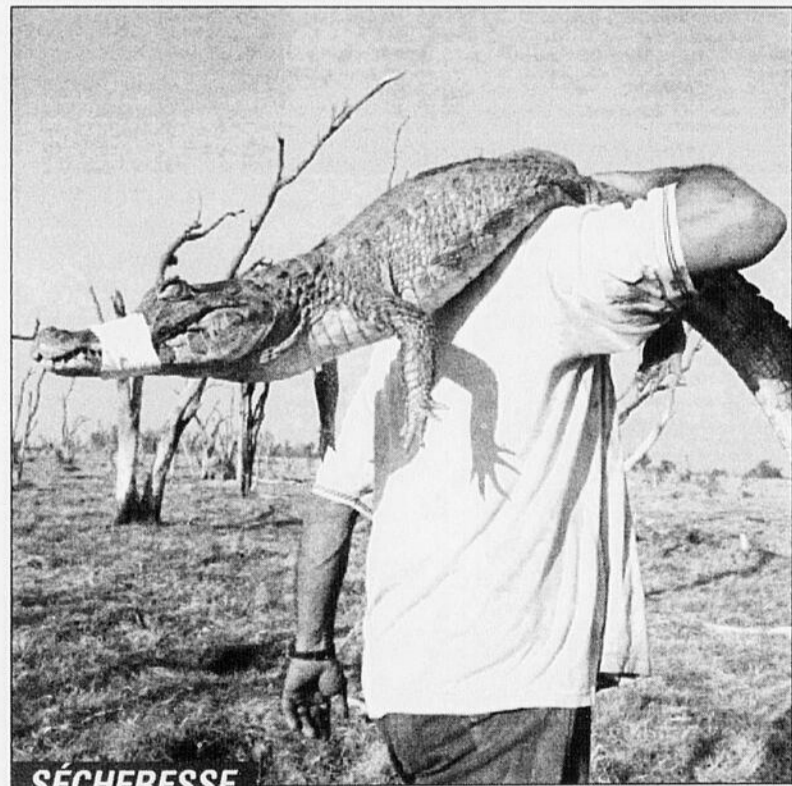
pour régler définitivement les problèmes d'odeurs dès l'été 2002 à condition que la ville construise une deuxième usine de traitement des eaux usées.

Le programme d'assainissement d'Alex Couture prévoit notamment l'installation d'une nouvelle surface de biofiltration de 625 mètres carrés, l'essai d'un nouveau matériel filtrant inorganique, la mise en place de deux incinérateurs pour le traitement thermique des gaz les plus concentrés et l'allongement de l'aire de réception des camions.

Alex Couture exige en contrepartie que la ville de Charny mette en place une seconde usine de traitement d'eau estimée à 7 millions \$, la première n'étant pas raccordée à l'entreprise. «Nous l'attendons depuis 10 ans. Actuellement, c'est nous qui prétraitons nos 3500 mètres cubes d'eaux usées quotidiens qui se déversent ensuite dans la rivière Chaudière. L'odeur est toujours là», soutient Éric Vandal, vice-président des opérations de la compagnie.

Le maire Alain Lemaire affirme que le dossier va bon train. «Le ministère des Affaires municipales accepte de subventionner 85 pour cent des coûts de la nouvelle usine», dit-il.

La compagnie, fondée en 1939, traite quelque deux millions de livres de carcasses d'animaux par jour en provenance d'abattoirs, de boucheries et de fermes



SÉCHERESSE

Plusieurs régions du Paraguay en Amérique du Sud sont aux prises avec la sécheresse. Les marais sont pratiquement à sec, surtout dans la région du General Díaz, un lagon situé à 550 kilomètres de la capitale, Asuncion. Un tel scénario a forcé le gouvernement à entreprendre un programme afin de sauver un millier de caïmans menacés de disparition. Certains n'ont pas hésité à prendre les grands moyens pour déplacer les reptiles. Toutefois, on prend soin de museler l'alligator à museau large et court mais aux dents bien acérées.

(Photo AP)

Les autorités rassurent la population ontarienne

TORONTO (PC) - Alors que le nombre de cas confirmés d'oiseaux morts infectés par le virus du Nil occidental s'accumulaient, lundi, dans le sud de l'Ontario, les autorités s'efforçaient de rassurer la population sur le peu de risque qu'elle courrait de contracter la maladie.

«À ce moment-ci, le risque nous apparaît minime, a affirmé Colin D'Cunha, médecin chef de l'Ontario. Ces découvertes n'ont rien de surprenantes pour des gens comme nous qui s'attendaient à l'arrivée du virus.»

Jusqu'ici, dix oiseaux morts se sont avérés infectés par le virus et cinq autres retrouvés à travers la province pourraient également l'être.

Sept des oiseaux qui ont été testés positifs ont été trouvés à Windsor, une ville du sud-ouest de l'Ontario proche de la ville de Détroit, dans l'État du Michigan, où des examens effectués sur huit oiseaux se sont également avérés positifs.

Trois autres oiseaux atteints ont été récupérés dans la région de Halton, au nord-ouest de Toronto.

Parmi les cinq autres présumés cas, trois venaient de la région de Peel, tout juste à l'extérieur de la Ville-Reine, et les deux autres à Toronto même.

Pour le Dr D'Cunha, il ne faut pas trop s'en faire avec ces événements. Selon lui, les humains courent peu de risque de

contracter le virus et s'ils l'attrapent, dans la majorité des cas les symptômes sont comparables à la grippe.

«Dans la plupart des cas, les gens vont surmonter la maladie avec les traitements appropriés», d'expliquer le médecin.

Le Dr D'Cunha recommande quand même à la population de prendre les moyens pour éviter les piqûres de moustiques.

Le gouvernement provincial n'exclut pas pour sa part une campagne de pulvérisation d'insecticide, mais seulement si cela s'avère nécessaire.

Au moins dix personnes sont mortes d'avoir contracté le virus du Nil occidental aux États-Unis depuis que la présence du virus en Amérique du Nord a été confirmée en 1999.

Mais tout indique que le risque d'infection chez les humains reste très bas. Dans le district fédéral de Washington, par exemple, où on a confirmé la présence de la maladie sur 46 oiseaux morts, aucun humain n'a été infecté.

Par ailleurs, l'arrivée prochaine de l'automne et des tempé-



EXAMENS

Lisa Stuckless, officier au service du contrôle de santé animale de l'Ontario prépare des oiseaux morts qui subiront des examens dans le but d'identifier le virus du Nil.

(Photo PC)

tures froides signifie que la saison des moustiques tire à sa fin de toute façon au Canada. Mais il est possible, selon le Dr

D'Cunha, que certains moustiques porteurs de la maladie survivent à l'hiver en hibernant dans les maisons.

«Des examens effectués à New York ont démontré que les insectes

pouvaient survivre à l'hiver et continuer à propager le virus», dit-il.

Le virus du Nil occidental a été identifié pour la première fois en 1937 en Ouganda.

Lenteur des négociations

Les fonctionnaires fédéraux cèdent à l'impatience et quittent le travail

OTTAWA (PC) - Impatients de voir avancer les négociations menant à un nouveau contrat de travail, les fonctionnaires fédéraux ont pris par surprise leur employeur, lundi, effectuant des grèves stratégiques d'un bout à l'autre du pays.

Dessyndiqués de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) travaillant dans des centres d'appel de Ressources humaines Canada et de Santé et bien-être social, ont dressé des piquets de grève devant leurs

bureaux. Les employés syndiqués des postes-frontières et des ponts de responsabilité fédérale ont emboîté le pas.

À Montréal, des grévistes sont allés jusqu'à se frayer un chemin à l'intérieur d'un édifice fédéral de la rue Peel, là où des chèques d'assurance-emploi sont émis. Bien qu'expulsés par la police, les syndiqués ont réussi à gonfler leurs rangs lorsque des collègues les ont suivis jusque sur les piquets de grève.

«Nos membres qui font des grè-

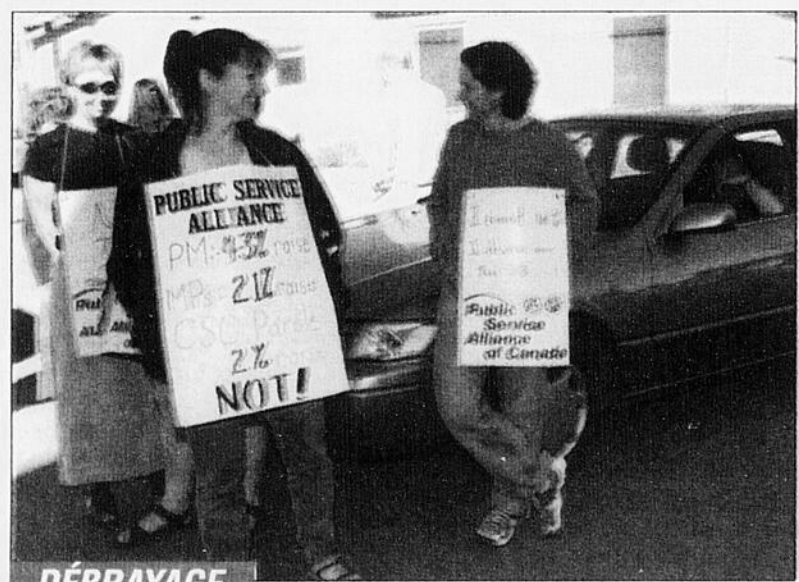
ves stratégiques aujourd'hui (lundi) lancent un message au gouvernement, pour lui dire qu'il faut qu'il bouge plus dans les négociations», indique Nycole Turmel, présidente de l'AFPC.

Les négociations entre le Conseil du Trésor et l'AFPC ont repris la semaine dernière et se poursuivent toujours. De part et d'autre, on respecte la consigne du silence entourant les enjeux de la négociation. Il semble cependant que les offres du gouvernement ne satisfont pas encore le syndicat.

«Nous sommes toujours en pourparlers et tant que nous sommes à la table, c'est bon signe. Par contre, les offres du gouvernement sont encore bien loin des recommandations des bureaux de conciliation», poursuit Mme Turmel.

Les fonctionnaires doivent débrayer de nouveau mercredi, la dernière des trois journées de grève annoncées. L'AFPC profitera de cette journée pour faire un bilan de ses actions et décider des prochaines étapes. D'ici là, d'autres moyens de pression pourraient être mis de l'avant, mardi.

Les fonctionnaires fédéraux, qui pourraient déclencher une grève générale légale cet automne si le conflit ne se règle pas, demandent une augmentation de quelque 5 pour cent, alors que leur employeur offre 2 pour cent.



DÉBRAYAGE

Des fonctionnaires fédéraux du Centre correctionnel d'Edmonton en Alberta ont débrayé, hier afin de protester contre la lenteur des négociations en vue du renouvellement de leur convention collective de travail.

(Photo PC)

LE QUOTIDIEN
progrès-dimanche

CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
<p>15⁹⁵\$ SUR UNE COLONNE</p>	<p>29⁹⁵\$ SUR DEUX COLONNES</p>
<p>TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)</p>	

BONNE FÊTE

Bonne fête et bonne journée à tous!

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL * NAISSANCE * POÈME * PROMPT RÉTABLISSEMENT
VŒUX * ANNIVERSAIRE DE MARIAGE * ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
FIANÇAILLES * GÉNÉRATIONS * GRADUATION * MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Une Québécoise publie «Putain»

Arcan fait les choux gras de la critique française

PARIS (PC) - Pour l'instant, on ne sait presque rien de Nelly Arcan, sinon qu'elle est née à «la lisière du Maine» il y a 26 ans, qu'elle poursuit des études de lettres à Montréal et qu'elle s'est (peut-être) prostituée.

Avec son premier livre, intitulé «Putain» (et qui sortira au Québec le 12 septembre), elle vient pourtant de réaliser un double exploit: être publiée au Seuil et se faire remarquer par la critique parisienne, au milieu des 369 nouveaux romans de la rentrée littéraire. On peut déjà parler d'événement.

Trois grands thèmes (et un auteur, Michel Houellebecq avec

«Plateforme») dominent la rentrée: le sexe (dans le genre sordide), la filiation, le deuil. «Putain» les recoupe tous.

Mais Nelly Arcan (sur la photo en quatrième de couverture, ses cheveux blonds sont courts ou remontés et elle fixe l'objectif avec aplomb) ne se contente pas d'être dans le ton: elle possède indubitablement un style. Libération a

même vu dans l'ouvrage la main du «dieu de l'écriture».

«Le livre de Nelly Arcan est étrange, à la fois grave et bavard, a jugé de son côté Le Monde. On ne comprend pas toujours quel est le sujet véritable de cette haine, de ces phrases lancinantes qu'aucun point n'interrompt, de cet essoufflement. Mais la force du texte est réelle, qui installe chez le lecteur un puissant désir de s'y soustraire.»

Enfance

Racontée à la première personne, «Putain» est l'histoire d'une jeune femme élevée par des religieuses dans un «village de campagne» et qui se prostitue. Elle en veut à son père et à sa mère (le premier s'est «chargé d'elle» car la seconde était trop occupée à dormir), elle en veut à son psychanalyste (avec qui elle couche), à ses clients, sans doute, mais lorsqu'on a dit ça, comme l'a fait remarquer Libération, on n'a rien dit.

Rangé par le quotidien dans le genre «autofiction du corps scandaleux», «Putain» apparaît en fait comme un ouvrage auto-psychanalytique (et thérapeutique), où la narratrice, selon sa propre expression, «interpelle la vie du côté de la mort», tout en échappant, note encore la critique de Libération, au «naturalisme bon teint».

Au final, ce premier roman prend la forme d'une «longue litanie de la détestation» (Le Monde), «une longue litanie jonchée de mémorables fleurs de rhétorique» (Libération), où sont évoqués «le corps en pièces, la mère larve, les pères-clients de leurs filles-putains, la peur de vieillir, d'enfanter, les rituels contre la mort au fond de la baignoire et les psychanalystes à la fois pères et clients».

Le Monde n'a pas vu de complaisance dans ce récit mais plutôt «la tourmente d'une condition paradoxalement assumée: la misère, ici, n'est pas sociale ou morale. Elle est personnelle, affective, renvoyant à l'histoire familiale, avec en retrait, le couple désastreux des parents».

«La narratrice décrit son parcours de façon critique et ne jouit pas de se voir si belle écrivant ni vivant, elle déborde certes parfois en étalant son sang, mais sans être la dupe de ses entrailles», a ajouté Libération.

On ne manquera pas bien sûr de se demander si ce récit est autobiographique. Le Monde le prend pour acquis, tout comme le magazi-

ne VSD et sans doute une bonne partie de la presse à venir. «La mise en scène narrative est destinée à nous convaincre que l'auteur s'est

en effet prostituée, signale Libération, mais peu importe que cela soit vrai ou pas, ce qui compte, c'est que le lecteur le croie.»

Festival du film américain

Kubrick et Spielberg à l'honneur à Deauville

DEAUVILLE, France (AP) - Stanley Kubrick et Steven Spielberg seront à l'honneur de la 27e édition du Festival du film américain de Deauville, qui se déroulera du 31 août au 9 septembre, avec la projection du film «A.I.», réalisé par le second sur un scénario inachevé du premier.

Le festival s'ouvrira vendredi par la projection de «Double Wammy» de Tom DiCillo, qui viendra présenter son film en compagnie de l'actrice Elisabeth Hurley.

Steven Spielberg, un temps annoncé mais finalement retenu sur le tournage de «Minority Report» avec Tom Cruise, ne sera pas présent cette année, contrairement à 1998, où il était venu présenter «Il faut sauver le soldat Ryan» sur les célèbres planches deauvillaises. «A.I. Intelligence artificielle» n'en restera pas moins l'événement de ce festival, projeté en avant-première nationale le 8 septembre (sortie française prévue le 24 octobre) en présence du jeune acteur Haley Joel Osment révélé dans «Sixième sens» aux côtés de Bruce Willis. Ce 27e Festival de Deauville proposera plusieurs avant-premières françaises, comme «The Curse of the Jade Scorpion» de Woody Allen, «Chevalier» de Brian Helgeland, «American Sweethearts» de Joe Roth, «American Pie 2» d'Adam Hertz, «Blow» de Ted Demme, «Human Nature» de Michel Gondry et «The Man Who Wasn't There» des frères Coen, ces deux derniers films ayant été déjà présentés à Cannes.

Mais il y aura aussi durant cette

semaine et demie normande des films issus du circuit indépendant et une sélection Panorama qui proposera des films tels que «R-Xmas» d'Abel Ferrara, «Mutant Aliens» de Bill Plymton ou «Storytelling» de Todd Solondz.

Des films mais aussi des stars pendant dix jours, puisque sont attendus à Deauville Ethan Hawke, Christopher Walken, Uma Thurman, Helen Hunt, Michelle Rodriguez, Julianne Moore, Johnny Depp, Oliver Stone, qui viendra présenter une sélection de ses films préférés, ainsi que Burt Reynolds, à qui le festival rendra hommage.

Autre hommage: celui rendu à James Dean, qui aurait eu 70 ans, avec la projection des classiques «Géant» et «La Fureur de vivre», mais aussi du dernier long métrage de Mark Rydell qui lui est consacré.

Et puis, hommage à Stanley Kubrick, en présence de Christine, son épouse. L'intégralité de son oeuvre sera projetée, du film «Le Baiser du tueur» en 1955 à «Eyes Wide Shut» en 1999, plus un documentaire réalisé par Jan Harlan, son beau-frère, «Stanley Kubrick: A Life In Pictures».

C'est le réalisateur français Jean-Jacques Annaud qui présidera ce 27e Festival. Dans le jury, qui devra décerner quatre prix, on retrouve entre autres Sandrine Bonnaire, Arielle Dombasle, Gerard Darmon et Gabriel Yared.



COLÈRE

Un produit qui sera lancé sur le marché cette semaine soulève l'ire de Madonna. Selon le New York Daily News, l'entreprise CondoMania s'apprête à offrir un condom qui sera emballé dans un sachet présentant une photo du sex symbol d'origine américaine. Le cliché provient d'une série de nus effectués en 1979. Le photographe en question, Martin Schreiber, en a vendu les droits il y a deux ans. Les avocats de Madonna ont bien expédié une mise en demeure à CondoMania en juin mais sans succès: des documents ont démontré que la chanteuse avait bel et bien signé un formulaire dans lequel elle cédait ses droits.

(Archives)

Vivendi s'offre l'Olympia

PARIS (AP) - Le pdg de Vivendi Universal poursuit ses emplettes. Jean-Marie Messier a confirmé lundi qu'un accord avait été trouvé par son groupe pour le rachat de l'exploitation de l'Olympia, le mythique music-hall parisien, dont les murs restent la propriété de la Société générale.

M. Messier a précisé, au cours d'une conférence de presse au siège parisien de Vivendi Universal, que la transaction avait été finalisée dans la matinée après accord avec Paulette et Patricia Coquatrix respectivement veuve et fille du maître des lieux, Bruno Coquatrix qui étaient gérantes et propriétaires de la marque Olympia depuis la mort du «fondateur» en 1979.

Aucun détail financier n'a été divulgué dans l'immédiat sur l'opération de rachat de la célèbre salle de spectacles du 28 boulevard des Capucines, entièrement reconstruite voilà quatre ans.

La vente de la prestigieuse salle, où tous les monstres sacrés de la musique se sont produits depuis 1954, serait le fruit de dissensions entre Paulette et Patricia Coquatrix. Le désaccord entre les deux femmes était déjà apparu au grand jour au printemps dernier avec le limogeage de Jean-Michel Boris, 68 ans, cousin de Patricia et directeur artistique de l'Olympia depuis 46 ans. Une décision prise par la fille Coquatrix contre la volonté de sa mère, âgée de 82 ans...

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055

CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
MARDI et MERCREDI 5.00\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 24 AOÛT AU JEUDI 30 AOÛT
Le parc jurassique III
SPÉCIAL 8\$ par voiture
Inf.: 668-5253

HORAIRE JUSQU'AU 30 AOÛT
mardi et mercredi : 4.50\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD / 662-FILM • (662-3456)

L'AMOUR À COUP SÛR (en attente)
Mar. au jeu.: 19h10 - 21h25

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G Déconseillé aux jeunes enfants)
Mar. au jeu.: 20h30

LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE (G)
Mar. au jeu.: 19h00 - 21h25

BLONDE ET LÉGALE (G)
Mar. au jeu.: 18h45

FOLIES DE GRADUATIONS 2 (13+ érotisme langage vulgaire)
Mar. au jeu.: 19h10 - 21h30

Cinémas Chaplin
PROGRAMMATION POUR LA SEMAINE DU 24 AU 30 AOÛT. HORAIRE PRÉSENTÉ PAR:
Roberval : 275-2208 Dolbeau : 239-0101

FOLIE DE GRADUATION 2 (13+ Langage Vulgaire)
Soirs : 19h00 / 21h15. Sam/Dim : 13h00

HEURE LIMITE 2 (Général)
Avec Jackie Chan et Chris Tucker
Soirs : 19h10 / 21h05. Sam/Dim : 13h10

LE PARC JURASSIQUE 3 (GDJE)
Soirs : 21h10

BLONDE ET LÉGALE (Général)
Avec Reese Witherspoon
Soirs : 19h05

DOCTEUR DOLITTLE 2 (Général)
Sam/Dim : 13h05

L'AMOUR À COUP SÛR (GDJE)
* En grande primeur *
Avec Freddie Prinze Jr.
Soirs : 19h10 / 21h15. Sam/Dim : 13h10

HORS-LA-LOI AMÉRICAINS (GDJE)
Soirs : 19h05 / 21h00. Sam/Dim : 13h05

LA PLANÈTE DES SINGES (GDJE)
Avec Mark Wahlberg
Soirs : 19h00 / 21h20. Sam/Dim : 13h00



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30												
CKTV	Matin Express (7h30)		L'été... c'est péché! / Maude Guérin			Lois et Clark: les nouvelles aventures de Superman		L'Heure du midi		Tam Tam		Cinéma / LA VÉRITÉ SI JE MENS (4) avec Richard Anconina, Amira Casar			Les In-ventions		Princesse Sissi		Carmen Sandiego		Les Maîtres...		Watatatow		Lingo							
TQS	110%		Les Pierrafeu		TQS a.m.			Les Soeurs Reed		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / LA FÊTE À TOUT PRIX (6) avec Susanna Hoffs, Dedee Pfeiffer			Pokémon		Les Simpson		Le Grand Journal										
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Une femme indépendante avec Sally Field (2/5)		Disparue dans la nuit avec Shannen Doherty (1/4)		Josée, Gaston, Cie		La Vie au...		Le TVA Midi (11h45)		Drôles de maisons		Boutique TVA		Cinéma / AFFAIRE NON CLASSEE (4) avec Gene Hackman, Mary Elizabeth Mastrantonio			Quoi de neuf Bugs?		Top Modèles		Sunset Beach								
TQc	Iris, le gentil professeur		SOS Croco!		Cendrillon		Martin l'enchanteur		Shirley Holmes		Il était une fois...		Mon pays...		Anima		Pignon sur rue		Chasseurs d'idées / L'action humanitaire en question		Cultivé et bien élevé		Attendez que je vous raconte...		Teletubies		Shirley Holmes		Il était une fois...		Légende... ile au trésor	

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 28 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00											
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Tam Tam		La Facture / Pick up 1.9%		Aux bords de nos rivières			Réseaux		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Découverte / Sur la piste du mammoth (23h25)								
TQS	Le Grand Journal (17h00)		Flash / Lara Fabian		Fun noir / Garou		Coroner		Cinéma / CIBLES DE CHOIX (5) avec William Baldwin, Cindy Crawford			Le Grand Journal		110%		Flash / Lara Fabian		Sexe et confidences						
CJPM	Le TVA 18 heures		Tôt ou tard / Lara Fabian		Bec et Museau		L'Émission des records Guinness		Cinéma / COLUMBO: LE CHAT DE MR. SELTZER (5) avec Peter Falk, David Rasche			Le TVA		Tôt ou tard		TVA Sports		Loteries (23h19)						
TQc	Spirou		Zone X		Toute une vie / Tchekhov, le témoin impartial		Documentaires - Nature / Tuer pour vivre - Combats au fil de l'eau		Mondial d'impro Juste pour rire		Cinéma / PRÉPAREZ VOS MOUCHOIRS (4) avec Gérard Depardieu, Patrick Dewaere			J'aime / Le Désert (23h53)										
TV5	Itinéraire d'un gourmet		Pyramide		Journal FR2		Tout le monde en parle / Adriana et Christian Karembeu, Jacques Higelin			Télescope / Solutions douces pour un monde de "brut" (22h10)		Journal belge (23h10)		Soir 3 (23h35)		TV5 Le Journal / Envoyé spécial (0h15)								
CANAL D	Contact Animal / Blanc comme loup - Le Jardin des alligators		Missions aériennes / Le Ciel polaire		Commando / Le Service de sécurité diplomatique		Biographies / Charlie Biddle: une vie improvisée		La Femme bionique		Cinéma / LA COURSE À L'ÉCHALOTE (4) avec Pierre Richard, Jane Birkin													
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)		Capital Actions		Le Journal RDI		Maison neuve à l'écoute		La Paix assassinée		Le Téléjournal et Le Point		Maison neuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		Entrée des artistes		Le Téléjournal et Le Point					
RDS	RDS ce soir		Sports 30 Mag		Magazine des Expos		Baseball / Expos - Braves			Sports 30 Mag		Québec Courses		Passion plein air										
S.E.	Camouflage (17h40)		Le tout pour le tout (19h20)			Disney: Le Kid (21h05)			La mariée est en fuite (22h55)															
VIE	La Loi du retour		Les Copines d'abord		Cinéma / TRAHISON (5) avec Dennis Hopper, Robert Carradine			C'est mon choix		La Santé en vedette		Les Copines d'abord		Femmes		Coup de coeur								
SERIES+	Au nord du 60e		L'Hôpital Chicago Hope		Rex		La Firme de Boston		Haute Finance		Brigade spéciale		Le Ranch de l'espoir											
Z	Des histoires extraordinaires		La Revanche des nerdz		Technofolie		Star Trek: La Nouvelle Génération		X Files		Monstres mécaniques		Babylone 5		Aux frontières de l'inexpliqué									
HISTORIA	Tournants... Berlin 1948		L'Histoire à la une			Assassinats politiques / Robert Kennedy		Face cachée... Les Kennedy		Cinéma / L'AFFAIRE DU GOLFE DU TONKIN (5) avec Jane Alexander, James Woods														
ÉVASION	Golfs d'ici		Évasion romantique		D'ici & d'ailleurs		Le Touriste		Les Voies de l'aventure		Carte postale de l'Ontario		Visages / Martinique		Le Vent dans les voiles		D'ici & d'ailleurs		Vidéo Guide		Billet ouvert			
CBJET	CBC News: Canada Now			Golf / Nation's Cup			The National			The National - 2nd Edition		Supply and Demand												
CFCF	Pulse		Access Hollywood		King of Queens		JAG		Dark Angel		The Sopranos		CTV News (23h04)		Pulse (23h34) / Sports Night (23h50)		JAG							
WVNY	News		ABC News		Spin City		Frasier		Who Wants to be a Millionaire?		Dharma & Greg		Spin City		NYPD Blue		News		Nightline (23h35)		Politically Incorrect (0h06)			
WCAX	News		CBS News		Entertainment Tonight		JAG		Big Brother 2		Judging Amy		Late Show (23h35)											
WPTZ	News		NBC Nightly News		Jeopardy		Wheel of Fortune		Spy TV		The Downer Channel		Frasier		Three Sisters		Dateline NBC		The Tonight Show with Jay Leno (23h35)					
WCFE	BBC News		Nightly Business		Newshour		Monarch of the Glen		Cinéma / KATINKA (3) avec Tammi Ost, Ole Ernst			BBC World News		Charlie Rose										
FOX	Sabrina		3rd Rock from the Sun		Seinfeld		Drew Carey		That '70s Show		Titus		Murder in Small Town X		Dead Last		Home Improvement		Star Trek: Voyager					
TSN	The Best of Off the Record		Sportsdesk		Baseball / Blue Jays - Yankees			Sportsdesk		U.S. Open Tennis														
SPNET	Sportscentral		Last Word with Jim Rome		Castrol Superseries		SportsDox / Deion Sanders		Sportsnet Unplugged		You Gotta See this		Sportscentral		Sportsnet Unplugged		Last Word with Jim Rome		Sportscentral					
DISC.	Crocodile Hunter / Wildlife in Combat		Summer @discovery.ca		How it's Made		Wild Discovery / Weird, Bad and Ugly?: Ugly		Think Big! / Land of Mammoth (2/2)		World's Greatest Mysteries / Ultimate Guide to Pyramids		Summer @discovery.ca		How it's Made		Crocodile Hunter / Wildlife in Combat							
GLOBAL	Global News (17h30)		Canada Tonight		Flash Forward		Entertainment Tonight		That '70s Show		Titus		Frasier		Three Sisters		Gilmore Girls		Prime Business		Global Sports		Arrest & Trial (0h07)	

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1116

UN PARTIEL

C'était une soirée sans jeu. Jouant à la maison avec des amis, à force de passer, on en arrive à risquer quelques enchères osées. Vous aller tout de même vous rendre compte que ce n'était pas très dangereux.

Personne vulnérable.
Nord donneur.

NORD
♠ R 8 5 3
♥ D 9
♦ A 8 5
♣ A D 8 4

SUD
♠ 10 7 2
♥ A V 7 6 4
♦ 10 7 3
♣ V 9

Nord Est Sud Ouest
1 ♦ * 1 S-A 2 ♥ ** Tous
passent.

* Comme nous jouons le Sans-Atout 12-14, Nord doit ouvrir dans une mineure.
** Passe aurait été normal, mais j'avais envie de jouer la main.

Ouest entame du quatre de carreau. Pour couper les communications adverses, vous appelez un petit du mort. Est gagne de la Dame et retourne du Valet, pour le deux d'Ouest. Comment continuez-vous ?

Après les deux premières levées vous connaissez cinq carreaux au Roi dans la main d'Ouest, ce qui laisse la totalité des points restants chez Est. Il vous faut donc trouver une manière de l'obliger à jouer pique, mais même encore là, le reste ne se fera pas tout seul. Voyez le déroulement du coup : L'As de carreau gagne la levée numéro deux. Petit cœur vers le Valet qui conserve la levée. Cœur vers la Dame. Est, qui ne veut pas être obligé d'ouvrir une couleur duque, vous collant au mort. J'appelle un petit trèfle du mort, sachant que de toute manière, l'impasse était vouée à l'échec. Est monte du Roi et retourne le Roi de cœur, que je gagne avec l'As. Ouest défaussant un carreau, le mort un pique. Trèfle pour la Dame, As de trèfle sur lequel je défausse mon carreau et trèfle coupé, quand Est fournit sur le quatrième. J'ai en banque quatre cœurs, un carreau et deux trèfles. La fin est facile, je place Est en main avec le dernier atout et il doit ouvrir les piques, livrant le contrat.

♠ R 8 5 3
♥ D 9
♦ A 8 5
♣ A D 8 4
♠ 9 4
♥ 8 3
♦ R 9 6 4 2
♣ 10 6 5 2
♠ A D V 6
♥ R 10 5 2
♦ D V
♣ R 7 3
♠ 10 7 2

Téléromans

Mardi 28 AOÛT

17h00

CKTV — WATATATOW (R) 99886 LE PETIT VOLEUR avec Clermont Jolicoeur, Marilyse Bourque et Élyse Aussant. - En accord avec Martin, William refuse de porter plainte pour l'agression dont il a été victime au Spot. Geneviève n'est pas d'accord et en parle à une policière. Colin blâme Maggie et lui fait part de ses peurs d'être poursuivi. Ginette suggère à Emilie de faire payer à Louis-Philippe sa part de loyer.

20h30

CF — RADIO ENFER 369157 Vincent trouve un sac de fille à la cafétéria. Il tombe en amour avec la propriétaire du sac même s'il ne l'a jamais rencontrée.

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

Mot mystère

NO 3886

8 LETTRES — VISITER LA FRANCE

Anecy	Épinal	Lyon	Poitiers	Tarn
Ardèche	Escaut		Poitou	Toulon
Ariège	Europe	Macon	Ponthieu	
Authie	Évry	Marne		Valence
Avignon		Melun	Rhin	Velay
	France	Meuse	Rhône	Vendée
Caen			Roanne	Verdon
Calvados	Indre	Nancy	Rodez	Vesoul
Creuse	Isère	Nevers		Vichy
		Nice	Savoie	Vienne
Dijon	Jura	Nièvre	Seine	
Doubs		Niort	Somme	Yonne
Drôme	Loire	nord	sud	

Solution du problème précédent: richard

N	S	R	E	I	T	I	O	P	E	N	N	A	O	R
N	O	D	R	E	V	A	C	T	I	Y	R	V	E	O
M	D	Y	O	U	R	E	R	C	R	D	R	O	N	S
A	A	I	L	U	A	R	E	T	T	O	U	L	O	N
C	V	R	J	N	B	E	U	U	N	L	D	M	H	R
O	L	I	N	O	O	S	S	A	U	T	M	E	R	A
N	A	E	G	E	N	I	E	C	L	E	R	M	Z	T
U	C	L	A	N	I	P	E	S	E	U	R	O	P	E
Y	C	N	A	N	O	E	O	E	M	G	U	R	I	C
E	A	A	S	S	N	N	D	N	H	O	E	D	N	N
S	N	L	E	N	A	N	E	Y	T	C	Y	I	L	E
U	E	I	E	N	E	V	O	I	N	H	E	O	R	L
E	D	I	H	V	E	N	O	A	C	V	I	D	E	A
M	V	U	N	R	N	P	R	I	R	R	N	E	R	V
L	U	O	S	E	V	F	V	E	E	I	H	T	U	A

Mots croisés

NO 1306

HORIZONTALEMENT

- Tyrannisé - Guillerets.
- Chacune des pièces du calice d'une fleur - Rumen.
- Pron. pers. - Donax.
- Adv. de lieu - Affl. de l'Oubangui - Mèche de cheveux.
- Personne versée dans la connaissance des monnaies et médailles - Thallium.
- Pied de vigne - Lettre grecque - Général américain.
- Cabine où l'électeur met son bulletin sous enveloppe et qui garantit le secret du vote - Un métal.
- Volume - Des piquants.
- Qui a perdu son éclat - Disposent de.
- Écossais - Triage - Américium.
- Sentait - Passe-partout.
- Art esp. - Relier.

VERTICALEMENT

- Problème - Entaillé - Fer.
- Empochées - Savait manier l'arbalète.
- Sont identiques - Obligera à faire.
- Genre littéraire et musical arabe - Possibilité.
- Se trompera (s).
- Pron. pers. - Effervescence - Actinium.
- Il résulte de la cuisson modérée du gypse - Habitude inconsciente.
- Tableau représentant une Vierge de pitié - Vintage.
- Il engendre un effet comique - Terminé.
- Prénom fém. - Adagio - Cadmium.
- Le termite en est un - Bière.
- Propre à la vieillesse - Se débarrasser de

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLÈME 1305

1	N	E	G	R	I	L	L	E	B	O	L
2	A	P	I	A	E	T	R	I	P	E	
3	V	A	N	N	E	S	A	L	E	P	
4	R	U	G	O	D	E	N	D	A	R	T
5	A	L	C	E	N	E	J	T	E	E	
6	N	I	E	R	A	C	I	D	E	S	
7	T	O	C	C	A	S	I	R	L		
8	N	I	C	H	E	R	T	A	P	I	
9	A	S	T	R	O	N	E	F	L	E	V
10	R	E	E	I	G	N	E	S	T	R	
11	E	N	A	S	I	E	A	C	R	E	
12	C	O	P	A	I	N	A	L	L	I	E

Ciné-télé

MARDI 28 AOÛT

9h00

CANAL D — À GAUCHE EN SORTANT DE L'ASCENSEUR 5666041 (1h30) Voir lundi, 23h00.
CANAL VIE — TREMBLEMENT DE COEUR 6485751 (2h) Voir mercredi, minuit.

13h00

CKTV — LA VÉRITÉ SI JE MENS 70138 (4) Fr. 1996. Comédie de T. Gilou avec Richard Anconina, Amira Casar et Vincent Elbaz. - Un jeune chômeur se fait passer pour un Juif afin de gagner la confiance d'un commerçant de tissus. (2h)
CANAL D — 125 RUE MONTMARTRE 5014729 (1h30) Voir lundi, 9h00.

CANAL VIE — TREMBLEMENT DE COEUR 6496867 (2h) Voir mercredi, minuit.

14h00

TQS — LA FÊTE À TOUT PRIX 76664 (6) (Allnighter). E.-U. 1987. Comédie de T.S. Hoffa avec Susanna Hoffa, Dedee Pfeiffer et Joan Cusack. - Une suite de complications inattendues viennent contrecarrer les plans de trois étudiants qui préparent une grande fête nocturne au bord de la mer. (2h)

14h30

CJPM - CFER — AFFAIRE NON CLASSÉE 666190 (4) (Class Action). E.-U. 1990. Drame judiciaire de M. Apted avec Gene Hackman, Mary Elizabeth Mastrantonio et Colin Fries. - Une jeune avocate qui assume la défense d'une firme poursuivie en recours collectif entre en conflit avec son père qui s'occupe de la partie adverse. (2h)

19h00

CANAL VIE — TRAHISON 8539577 (5) (Doublecrossed). E.-U. 1991. Drame d'espionnage de R. Young avec Dennis Hopper, Robert Carradine et G.W. Bailey. - Un pilote d'avion américain devient un informateur après avoir été arrêté alors qu'il transportait de la drogue pour le cartel de Medellín. (2h)

20h00

TQS — CIBLES DE CHOIX 68645 (5) (Fair Game). E.-U. 1995. Drame policier de A. Sipes avec William Baldwin, Cindy Crawford et Steven Berkoff. - Un policier dur à cuire s'efforce de protéger une jeune avocate qui a maille à partir avec une organisation criminelle composée d'anciens agents du KGB. (2h)

CJPM - CFER — COLUMBO: LE CHAT DE MR. SELTZER 71577 (5) (A Trace of Murder). E.-U. 1997. Drame policier de V. McEvety avec Peter Falk, David Rasche et Shera Danese. - Un inspecteur futé découvre qu'un policier a comploté avec sa maîtresse afin de faire accuser de meurtre le mari de celle-ci. (2h)

21h00

WCFC — KATINKA 156770 (3) Dan. 1988. Drame de meurs de M. von Sydow avec Tammi Ost. Ole Ernst et Kurt Ravn. - Dans un village danois de la fin du XIXe siècle, la jeune femme du chef de gare entretient une relation passionnelle avec un jeune régisseur. (2h)

22h00

TQC - CIVV — PRÉPAREZ VOS MOUCHOIRS 9748022 (4) Fr. 1977. Comédie de meurs de B. Blier avec Gérard Depardieu, Patrick Dewaere et Carole Laure. - Décontenancé par la mélancolie chronique de sa femme, un homme invite un inconnu à lui venir en aide. (1h53)

23h00

CANAL D — LA COURSE À L'ÉCHALOTE 1702515 (4) Fr. 1975. Comédie de C. Zidi avec Pierre Richard, Jane Birkin et Michel Aumont. - Un jeune homme connaît diverses mésaventures à la suite d'un vol commis à la banque où il travaille. (2h)

04h00

CANAL D — LE MARCHÉ DU COUPLE 6499977 Can. 1990. Comédie documentaire de A. d'Aix, L. Fraser, M. Laiberté avec Denis Bouchard, Roy Dupuis, Léa-Marie Cantin.

Horoscope

Mardi, le 28 août 2001

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Les personnes nées sous ce signe sentiront le besoin de tout remettre en question aujourd'hui. Toutes les insatisfactions et frustrations ressenties ces dernières semaines risquent de remonter à la surface. Que ce soit au niveau de votre travail ou bien de vos amours, les gens que vous fréquenteriez risquent de passer un mauvais moment.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

L'éloge de la fuite pourrait fort bien être votre leitmotiv aujourd'hui. En effet, tout vous semble ennuyeux, routinier, ardu et vous ne rêvez que d'évasion afin d'échapper ce à quoi vous devez faire face. Il pourrait être judicieux de prendre une journée de congé pour vous retrouver dans un endroit inhabituel. Vous retrouveriez ainsi un certain calme et verriez la vie sous un angle nouveau.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Certains natifs de ce signe seront confrontés au désir de quitter leur emploi. Malheureusement, ils réaliseront bien vite que l'argent ne pousse pas dans les arbres et devront repousser à plus tard ce souhait. Au plan sentimental, même si vous n'êtes pas dupe des défauts de la personne aimée, vous ressentirez beaucoup d'amour pour elle et serez réjoui de la rejoindre.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Il serait peu souhaitable que vous rameniez à la maison les problèmes qui vous minent peu à peu au travail. Prenez plutôt le taureau par les cornes et tentez de régler la situation avec les personnes concernées. Tout ce qui est artifice finit par disparaître. Mangez un peu moins si vous ne voulez pas que votre estomac se révolte.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Toute la somme de travail supplémentaire effectuée ces derniers temps portera enfin fruits. On reconnaîtra votre dynamisme et on vous proposera de l'avancement. Si vous avez des enfants, il serait utile de leur accorder plus de temps afin d'être à l'écoute de leurs préoccupations. Ceux-ci ont besoin d'être entendus.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Journée où vous ressentirez une grande fierté à l'accomplissement d'une tâche qui vous est importante. Vous partageriez cette joie avec des amis en soirée qui apprécieront votre bonne humeur communicante. La propreté est la moitié de la richesse. Ne négligez pas le nettoyage de votre demeure. Il en va de votre santé.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Vous avez tendance à travailler beaucoup trop ces derniers temps. Attention au surmenage. D'autant plus que vous commencez à réaliser que tout ce temps consacré au travail n'est peut-être pas si nécessaire. Cela vous permet plutôt d'éviter de faire face à ce qui vous trouble. Au plan sentimental, la personne aimée ne demandera pas mieux que de vous aider à retrouver une certaine forme de paix.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous aurez des envies de luxe plutôt inhabituelles aujourd'hui. Vous rêverez de transformer votre demeure en palace. Attention, car le slogan publicitaire d'acheter maintenant et de payer plus tard peut s'avérer dangereux. Côté sentimental, tout ce que vous désirez sera accordé, car vous le demanderez avec tant de gentillesse.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Un travail de longue haleine qui vous a demandé beaucoup de courage est presque terminé. Vous voyez enfin la lumière au bout du tunnel et cela vous transporte de joie. Vous serez rayonnant en soirée et l'on succombera facilement à vos charmes. La nuit sera une fête continue. En amour, celui qui s'appuie contre un grand arbre trouve toujours de l'ombre.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Votre force de caractère finit par vaincre toutes les oppositions. On se range à vos opinions et on apporte les changements que vous souhaitez. Vous démontrerez beaucoup de tendresse envers l'être aimé qui vous le rendra bien. Une soirée merveilleuse vous est promise. Mais sachez que de l'épine pousse la rose et de la rose pousse de nouveau l'épine.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Vos talents artistiques et créatifs auraient intérêt à être partagés. Un échange avec autrui serait bénéfique en vous faisant réaliser de grands pas. Vous serez interpellé par une vieille connaissance avec qui vous passerez d'heureux moments. La personne aimée se fera inquisitrice, ce qui vous déplaira grandement. Conservez votre calme sinon vous pourriez le regretter.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Il vous sera nécessaire de bien élever la voix afin de vous faire comprendre. N'ayez surtout crainte d'insister, car vous êtes dans votre droit. Vous aurez des tâches à accomplir à la maison, mais des relations amicales pourraient bien vous amener à les négliger. Les relations avec l'être aimé sont au beau fixe; on apprécie votre délicatesse.

800 requêtes déposées

La sécheresse amène les réclamations des agriculteurs

Par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) - A cause de la sécheresse, quelque 800 agriculteurs québécois ont produit une requête pour dédommagement auprès de la Financière agricole.

Entre la mi-juillet et la mi-août, il tombe en moyenne au Québec 1000 millilitres de pluie. Or, cette année, la quantité de pluie au cours de cette période a oscillé entre 10 et 30 millilitres, et le mercure a souvent atteint les 37 degrés Celsius, comme ce fut le cas les 8 et 9 août.

Conditions

Comme conséquence, les conditions agricoles se sont dégradées en cours d'été, constate le dernier Bulletin de la Financière agricole. La production de légumes, de céréales et de certains fruits sera affectée par cette période de sécheresse.

La Financière agricole, un organisme gouvernemental qui met en place un programme d'assurance récoltes pour les producteurs, avait reçu le 20 août dernier 4100 demandes de compensation financière dont 800 invoquent la sécheresse comme cause des pertes.

Les principales demandes de compensation dues à la sécheresse proviennent des producteurs de légumes maraîchers, de maïs-grain, de soja et de légumes destinés aux conserves.

Les producteurs de maïs sucré sont à plaindre. Le maïs a souffert d'une mauvaise pollinisation, ce qui a rendu les épis mal fournis et plus difficiles à vendre.

Situation

A la Fédération des producteurs de fruits et de légumes de transformation (conserves, confi-

tures, etc.), la situation est la pire depuis 1957, et les pertes sont évaluées à 7 millions \$.

Les productions de haricots et de concombres ont été particulièrement touchées, avec des pertes de 50 pour cent.

Le rendement par hectare du maïs-grain a chuté de cinq pour cent et celui des champs de soja est tombé de 15 pour cent.

Enfin, la production de tabac a été victime d'une infestation d'un insecte appelé légionnaire.

Par ailleurs, plusieurs producteurs agricoles déplorent que la sécheresse a causé des coûts supplémentaires en main-d'oeuvre,

en carburant, en électricité et en dépenses additionnelles d'irrigation.

Sur les marchés, les producteurs n'ont pas obtenu le meilleur prix pour leurs produits dont la qualité a été inégale à cause du climat.

Enfin, pour la production automnale de la pomme, on envisage aussi certains problèmes, notamment au niveau du calibre et de la coloration, souligne le Bulletin de la Financière agricole.

Vendredi dernier, le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, soulignait que les réclamations placées auprès du programme d'assurance récolte de son gouvernement avaient presque doublé cette année, passant de 650 millions \$ à 1,2 milliard \$.

Les revenus de l'agriculture en hausse de 8,4 pour cent

OTTAWA (PC) - Durant le premier semestre, les recettes totales de l'agriculture ont atteint 17,69 milliards \$, en hausse de 8,4

pour cent sur celles des mêmes six mois l'an dernier.

Les revenus de l'élevage de bétail ont progressé tandis que ceux des cultures étaient inchangés, rapportait lundi Statistique Canada.

Les éleveurs canadiens, grâce aux marchés des bovins et du porc, ont vu grimper leur chiffre d'affaires à 9,3 milliards \$, en hausse de 12,0 pour cent sur la même période en 2000 et de 27,1 pour cent comparé à la moyenne quinquennale allant de 1996 à 2000.

Du côté des cultures, le montant de 6,7 milliards \$ sur six mois était «relativement inchangé» comparé à un an plus tôt; il était aussi en baisse de 5,3 pour cent sur la moyenne des cinq années précédentes, un recul des livraisons de certains produits «ayant annulé la hausse récente des prix», indique l'agence fédérale.

Ce document concerne les «recettes monétaires agricoles», incluant «les ventes de productions» de bétail et de cultures ainsi que «les paiements de programme». Les recettes sont «comptabilisées lorsque l'argent est versé aux agriculteurs, avant déduction des dépenses», explique Statistique Canada.

Les augmentations les plus fortes sont survenues au Manitoba (19,5 pour cent), en Alberta (11,8) et en Saskatchewan (11,5).

Le Québec a connu la baisse la plus marquée, soit 3,4 pour cent à 2,67 milliards \$ pour six mois, à cause d'une baisse des paiements de programmes provinciaux de stabilisation.

En Ontario, elles totalisaient 4,06 milliards \$, en hausse de 7,3 pour cent comparé à la même période en 2000; au Nouveau-Brunswick, le total de 188 millions \$ implique un gain de 5,6 pour cent.

Recettes monétaires agricoles		
(en millions \$)		
Données par province	2000	2001
Canada	16 324	17 690
Terre-Neuve	36	36
Île-du-Prince-Édouard	182	182
Nouvelle-Écosse	184	191
Nouveau-Brunswick	178	188
Québec	2772	2677
Ontario	3781	4056
Manitoba	1545	1847
Saskatchewan	2927	3264
Alberta	3649	4079
Colombie-Britannique	1071	1170

- PC

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10382.35	-40.82
Volume	133 702 400	
Nasdaq	1918.76	+1.96

TORONTO

TSE 300	7662.20	+32.24
CDNX	3063.63	-11.32

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Bnq Tor. Dominion	43.18	+1.58
Bnq Royale Canada	52.19	+1.29
Nortel Network Corp.	10.93	+0.05
Bnq Can. Imp. Comm.	56.00	+1.00
Bnq Nationale Canada	29.80	+0.60

Or	272.55	-0.60
----	--------	-------

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	12.38	+0.05
Alcan Inc.	58.35	-0.05
Alliance forêt	24.06	+0.11
Amisk Inc.	1.35	-0.05
Bce Inc.	40.50	+0.49
Cascades Inc.	8.20	+0.01
Groupe CGI Inc.	8.34	-0.17
Jean Coutu Grp Inc.	28.25	+0.10
Loblaw Comp. Ltd.	53.85	+0.10
Métro Inc.	34.50	-0.19
Bnq Nationale Canada	29.80	+0.60
Nortel Network Corp.	10.93	+0.05

\$ U.S.	1.5409	+0.0014
\$ CDN	0.6486	-0.0006



EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

MISYS/2000: LOGICIEL DE SUIVI DES CONTRATS POUR L'ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE



Maude Tremblay
Conseillère en informatique

Plusieurs compagnies ont besoin d'un outil afin de mesurer et de faire le suivi des coûts de contrats sur lesquels elles travaillent. MISys/2000 Manufacturing System offre un outil de gestion des contrats qui convient à l'entreprise manufacturière qui fait de la production par contrat. Afin de compiler efficacement les coûts d'un contrat, la plupart des compagnies ont besoin de suivre les achats faits pour le contrat, le coût de tout le matériel utilisé sur le contrat, le coût de la main-d'oeuvre et des fournitures imputé au contrat ainsi que le coût des rebuts associé au contrat. Avec ces informations, les gestionnaires peuvent s'assurer de la performance du contrat en analysant les coûts standards, les coûts estimés, les coûts réels ainsi que les variances entre ces trois types de coûts.

Les compagnies qui désirent accumuler leurs coûts d'opérations par contrat débute normalement par l'achat du matériel pour un contrat particulier, même si ce n'est pas toujours nécessaire. MISys/2000 permet d'identifier un contrat sur chaque bon de commande d'achat. De plus, chaque article commandé sur le bon d'achat peut être associé à un contrat. De cette manière, il est possible de commander plusieurs articles pour différents contrats sur un seul bon de commande d'achat. Le système permet, par la suite, de consulter toutes les commandes d'achats effectuées pour le contrat.

MISys/2000 permet également d'associer un contrat à un bon de travail (bon de production). De cette façon, tous les coûts de production (main-d'oeuvre, fournitures, frais généraux, etc.) peuvent être regroupés par contrat. Il serait rare, mais possible, d'avoir seulement un bon de travail associé à un contrat. Normalement, un contrat est lié à plusieurs bons de travail. En effet, chaque bon de travail est un produit sous-assemblé qui est une composante d'un produit fini.

Lorsqu'un bon de travail est créé, MISys/2000 copie la recette de production sur le bon de travail permettant ainsi d'attacher les coûts standards de matériel, de main-d'oeuvre et d'autres frais au bon de travail. Par contre, pour certains contrats, la recette de production doit être modifiée afin de correspondre aux besoins du client. Dans ce cas, MISys/2000 permet d'ajouter ou d'enlever des items de coûts au bon de travail. Ainsi, le bon de travail présentera, en plus des coûts standards de production, les coûts estimés de production.

Lorsque la production est commencée, il est possible d'effectuer des transferts d'inventaire sur un bon de travail. Si ce bon de travail est lié à un contrat, les transferts seront enregistrés dans le contrat. Au cours de la production, certaines pièces de rechange seront peut-être nécessaires. Si c'est le cas, MISys/2000 fera apparaître les informations de coûts de ces pièces dans le contrat. La main-d'oeuvre directe peut également être enregistrée sur chaque bon de travail et par le fait même, dans chaque contrat. MISys/2000 fait donc la cueillette de ces informations afin de fournir les coûts réels du contrat. En accumulant les coûts réels pendant la production, il est possible de vérifier l'avancement des travaux et de prévoir les dépassements de coûts.

MISys/2000 accumule donc les coûts des matières premières et de main-d'oeuvre, et les combine jusqu'au plus haut niveau d'assemblage. De plus, les changements de coûts au niveau des matières premières et/ou de la main-d'oeuvre sont reflétés correctement, et ce, tant au niveau des produits sous-assemblés qu'aux produits finis. L'information sur les coûts de production étant alors déjà présente dans le système, la création d'une soumission de vente basée sur les derniers coûts de matériel et de main-d'oeuvre devient possible et surtout très importante. En effet, à l'aide de ces coûts et d'un pourcentage de marge de profit, MISys/2000 produit une soumission de vente basée sur les coûts les plus récents.

Finalement, en ayant les coûts standards, les coûts estimés et les coûts réels de chaque bon de travail, donc de chaque contrat, ainsi que la soumission de vente, il est maintenant facile d'évaluer la rentabilité et la performance d'un contrat.

Maude Tremblay, B.B.A.
Conseillère en informatique de gestion
SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE

Vos conseillers en affaires au Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélaire
Deloitte
& Touche

Comptables agréés
et conseillers en management

Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



DOMINIQUE



HÉLÈNE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....301	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 8,00 \$
2 jours..... 9,60 \$
3 jours..... 11,20 \$
4 jours..... 12,80 \$
5 jours..... 14,40 \$
6 jours..... 16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE

10 mots ou moins

10,25 \$

Mots additionnels:

0,43 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule

Caractères gras

Encadrement

Titre centré

3,00 \$ par semaine

/par option

• AVEC PHOTO:

6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas

comprises dans les prix.

Aucune facturation.

Acceptons les chèques,

cartes de crédit.

•

•

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

104 Commerces à vendre

RESTAURANT, 60 places, clientèle établie, cause départ, 25.000\$. Tél.:543-8520, 7h à 15h, 696-7845 15h à 19h.

ROBERVAL maison de chambres et pensions, plus logement pour propriétaire occupant, tout équipée. Tél.:(418)275-5764.

106 Entrepôt à louer

ALMA grand entrepôt à louer, libre immédiatement, à voir! Tél.:668-5569.

ENTREPOT à louer au 2166 St-Hubert, Jonquiè-re, 40'x70', 800\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:548-5130, 547-4481.

107 Fermes

CANTON-TREMBLAY petite ferme de 110 acres dont environ 5 acres cultivables, 74.000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:696-9193.

109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca., porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers bouleau, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1.200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

CHICOUTIMI bureaux à louer, 365 Racine Est, 2e étage, 1200 pi.ca. divisé en six bureaux. Tél.:698-0652.

CHICOUTIMI local commercial à louer (138 Price Ouest) 1160 pi.ca. Idéal pour professionnel. Pour informations 695-9190.

CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13.000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

JONQUIÈRE local commercial situé artères principales avec très bon achalandage, stationnements, possibilité 2.400 pica. ou moins. Tél.:547-2766, 540-6258.

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

109 Locaux à louer

LOCAUX À LOUER
LOCAUX de 140 pi.ca/chacun, près de l'Hôpital de Chicoutimi, idéal pour travailleur(euse) autonome. A votre discrétion, vous pourrez avoir accès aux services de réception des appels téléphoniques, salle de conférence, etc. Tél.:543-7329, Stéphane.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca., 2.300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél.:549-3065.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

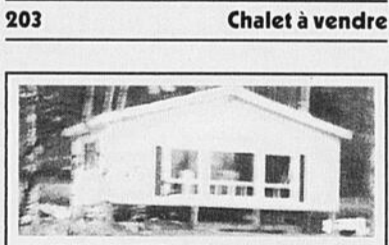
201 A partager

CHERCHE colocataire pour partager maison, 275\$/mois, secteur Rivière-du-Moulin, libre 1er octobre. Tél.:543-7432.

ISLE-MALIGNE personne seule désire louer ou partager maison, libre immédiatement. Paget:480-6605, tél.:662-6055.

202

203 Chalet à vendre



A LAC BOUCHETTE, au lac Maggie, chemin accessible 10 mois, villégiature, chasse et pêche, original. Fosse septique réglementaire, 40.000 pi.ca. Possibilité d'achat terrain. 34.500\$ négociable. **PRIX REVISE 31.500\$**. Tél.:542-9803, 696-2001.

AU BORD de l'eau, résidence meublée, banlieue Jonquiè-re, site magnifique, 2 chambres, idéal pour couple retraité, 56.000\$. Tél.:542-5253, visite sur rendez-vous.

BAIE Cascoûia (sur une pointe), aucun voisin de côté, terrain boisé peloucé environ 27.000 pi.ca. Tél.:549-4445.

CHUTES-DES-PASSES, 24X28', excellent secteur d'originaux, équipement complet propane, 17.000\$. Tél.:547-6257.

LAC GÉMINI, ZEC Martin-Valin, super chalet bois rond, intérieur neuf, salle de bain complète, équipement propane neuf, hangar à bateau double, eau gravité, 42.000\$ négociable. Tél.:549-3233.

LAC VERT, St-Ambroise, meublé, 3 chambres, grand patio, piscine avec dôme, fosse septique réglementaire, habitable à l'année. Acheteur sérieux seulement. Tél.:672-4769.

LATERRIÈRE lac Bois-Joli, construction 1997, 16x20 + annexe, excellent chasse, pêche, 25.000\$. Tél.:418-831-6322 soir.

STE-ANNE-DE-PORTNEUF chasse, pêche, construction neuve 30'x30', isolé, chauffage huile, deux chambres, douche, eau chaude, fosse septique, eau potable, remise 12'x18'. Kilomètre 63 route forestière, rivière Portneuf, Côte Nord, 43.000\$. Tél.:662-2236.

203 Chalet à vendre

ZEC ONATICHWAY Lac Culotte, 24x24 bois rond, avec mezzanine, annexe 14x8, 2 remises, garage, quai flottant, etc. Tél.:548-3739.

ZEC Rivière aux Rats, construction 10 ans, 4 saisons, 20'x24', 25.000\$. Tél.:480-3051, 668-3910.

204 Chalet à louer

ALMA 3.1/2, meublé, semaine, mois ou année, libre immédiatement. Tél.:662-8233.

FALARDEAU Lac Clair, de septembre à juin, meublé, 3 chambres, toutes commodités. Tél.:673-3798

LATERRIÈRE bord rivière Chicoutimi, journée ou semaine. Tél.:543-7009 laissez message.

RANG-DES-ILES St-Gédéon, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Tél.:345-8772, 668-6420.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.:662-5339.

205 Chambres à louer

1 chambre, entrée indépendante, stationnement près de l'Université. Tél.:693-1560.

1 minute UOAC, excellent prix, idéal étudiants(es), très propre, libre immédiatement. Tél.:693-0204, 544-9705 poste 714.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.:591-0416, 696-6552.

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél.:543-1919, 820-0591.

ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios 1.1/2 et 2.1/2, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.

ARVIDA rue Langelier, ou co-colocataire, libre 1er septembre. Tél.:548-8747.

CENTRE-VILLE Jonquiè-re, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:820-8212, 547-8090.

CHICOUTIMI Arrière Polyclinique et Place Saguenay, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Cellulaire:591-3977.

CHICOUTIMI derrière Place Saguenay, tout inclus, 250\$/mois. Tél.:698-1991 jour, 543-1566 soir (Louis).

CHICOUTIMI idéal étudiant(e)s, non fumeur(euse), refait à neuf, qualité, salon et cuisine commune, buanderie gratuite, câble, stationnement. À voir! Situé près cégep et université, 220\$ à 270\$/mois. Tél.:345-3364, 541-2847 (paget), 543-7815.

CHICOUTIMI près du centre-ville, du Cégep et de l'Université, entrée indépendante, cuisine commune, micro-ondes, laveuse-sécheuse, câble, 454 de Sales, 200\$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI près université, cégep, boul. Talbot, tranquillité, stationnement, services. Prix réduit. Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI quasi-appartement, tout meublé, entrée indépendante, 60\$/semaine, idéal femme non fumeur. Tél.:690-3400.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, Université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sècheuse, téléphone. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI: près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble, stationnement, non fumeur(euse). Tél.:549-1301.

DEUX chambres à louer. Tél.:545-3869.

JONQUIÈRE 2 chambres, maison ensoleillée, chaleureuse, près services, garage. Tél.:542-8779.

JONQUIÈRE avec commodités, entrée indépendante, stationnement, non fumeur(euse) de préférence, 60\$/semaine. Tél.:542-7757.

JONQUIÈRE près du Cégep, tout équipée, idéal pour étudiant, prix à discuter. Tél.:547-2568.

JONQUIÈRE rue face Kentucky cuisine, laveuse, sècheuse, téléphone, câble, non-fumeur(euse), 250\$/mois. Tél.:695-7535.

JONQUIÈRE, face Cégep, 2 chambres meublées, câble, laveuse, sècheuse, entrée indépendante, libres immédiatement. Tél.:547-8544.

ROBERVAL chambres et pension, lavage et câble inclus, 525\$/mois. Tél.:(418)275-5764.

208 Logements à louer

1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, clientèle renouvelée, porte patio, grandes chambres 16X12, 12X12, entrée contrôlée, eau chaude fournie. Grand 4.1/2, rénové, repeint, très propre, 425\$/mois, libre immédiatement. Grand 5.1/2, 1er plancher, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-9343.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2
CHICOUTIMI quartier cégep et université. Possibilité chauffés, meublés, éclairés, repeints à neuf. Tél.:690-6308, 545-0698

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement. Tél.:820-1135.

1.1/2, 3.1/2, 315 Ste-Famille, Chicoutimi, semi-meublés, près Cégep, Université, libres immédiatement. Cell.:591-3814.

31/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, chauffé, éclairé, 170 Bossé, 350\$/mois. Tél.:690-4565.

4.1/2 CHICOUTIMI, 82 Paquet, près université, neuf, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

208 Logements à louer

4.1/2 CHICOUTIMI, moderne, 86 William (coin Odette), non chauffé, non éclairé, 345\$/mois. Tél.:690-7766, 548-5164.

4.1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.:693-4242.

4.1/2, 3.1/2, St-Jérôme (Jonquiè-re), 3.1/2 de Lasalle (Arvida), 4.1/2 rue DeChamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.

4.1/2, 5.1/2, Arvida, INSTALLATION BELL. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, rénovés, parc pour enfant, libre immédiatement. Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.

5.1/2
CHICOUTIMI 43 Jauffrel, apt.19, premier plancher, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Tél.:696-6381, 591-0396.

5.1/2 CHICOUTIMI, 540 Jolliet, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-3233.

5.1/2 CHICOUTIMI, rue St-Jacques, 475\$/mois, chauffé, rénové. Tél.:549-3233.

5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, près Cégep, chauffés, non éclairés, possibilité semi-meublé. Libres immédiatement. Tél.:549-4567.

A LOUER, Chicoutimi, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, près des centres d'achats cégep et université. Tél.:543-4037.

A VOIR! Chicoutimi-Nord 1.1/2 et 2.1/2, style studio, chauffés, éclairés, meublés. Tél.:543-3939, 540-4404.

ARVIDA 1828 boul. Mellon, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 390\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:548-8746

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 25% de rabais pour rentrée des classes. Tél.:699-7204, 820-5906 548-4448.

ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 25% de rabais pour rentrée des classes. Tél.:699-

CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD
PLACE TADOUSSAC, **DERNIER 4 1/2**, style
condo (immeuble 4 logements), entrée indépen-
dante, endroit tranquille, 425\$/mois. Libre sep-
tembre. **DERNIER BEAU 4 1/2**, 1950 Tadous-
sac, peinturé, porte patio, très propre, 415\$/mois,
aussi demi sous-sol, grandes fenêtres,
350\$/mois, libre immédiatement. **DERNIER
BEAU 2 1/2**, super propre, **renové**, 725 Joliet,
semi-meublé, eau chaude fournie, service laveu-
se sècheuse, 300\$, libre immédiatement.
Tél.: 549-9343.

CHICOUTIMI 2 1/2, chauffé, éclairé, rue Price Est.
Tél.: 690-1297.

CHICOUTIMI 106, Dubé, grand 5 1/2, 435\$/mois, li-
bre 1er septembre. Tél.: 696-4004.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, chemin Réserve, non chauffé,
non éclairés. Tél.: 545-3090, 690-9510.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé,
429 Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.: 698-
1067, 543-5457 fin de semaine.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé,
prés Université, Cégep (possibilités de location au
mois). Tél.: 548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 3 1/2, neuf, près centre d'achats,
fruits, peint, toiles, lustres, câble inclus, remise ex-
térieure, déneigement, non chauffé, non
éclairé, 400\$/mois. Tél.: 693-5321, cell.: 540-7775.

CHICOUTIMI 3 1/2, près cégep, libre immédiate-
ment. 300\$/mois. Tél.: 698-2299.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, premier plan-
cher, chauffé, éclairé, près UOAC, 395\$/mois.
Tél.: 696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI 4 1/2, 291 Rimbaud, non chauffé,
non éclairés, libres immédiatement. Tél.: 698-5974,
591-2579.

CHICOUTIMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, immeu-
ble renové, toiles fournies, rez-de-chaussée très écla-
iré, 370\$/mois, 1 mois gratuit, libre 1er septembre.
Tél.: 543-6298, 668-3943.

CHICOUTIMI 4 1/2, rénovation intérieur extérieur à
100%, près centre-ville et Université, non chauf-
fés, non éclairés, 380\$/mois. Paget: 669-7462.

CHICOUTIMI 4 1/2, site exceptionnel, près cégep,
université et centres d'achats. Possibilité meublé.
Tél.: 542-5585.

CHICOUTIMI 5 1/2, fini moderne, près des servi-
ces, chauffé, plancher bois verni, endroit très
tranquille. Tél.: 543-4629 après 17 h.

CHICOUTIMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé,
450\$/mois, idéal personnes tranquilles. Tél.: 696-
0149, 549-7942.

CHICOUTIMI 5 1/2, sous-sol, arrière Polyclinique,
prés Université, idéal pour étudiant(e), 540\$/mois,
chauffé, éclairé, meublé. Cellulaire: 591-3977.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 3 1/2,
chauffé, eau chaude, semi-meublé ou non,
375\$/mois. Tél.: 696-1013.

CHICOUTIMI beau 3 1/2, côte Réserve, moderne,
peinture neuve, libre immédiatement, 325\$/mois.
Tél.: 693-1902.

CHICOUTIMI Boischatel 4 1/2, non chauffé, non écla-
iré, 460\$/mois, libre octobre. Tél.: 591-8630.

CHICOUTIMI centre-ville, 1 1/2, chauffé, éclairé,
meublé, idéal pour personne seule, libre 1er sep-
tembre. Tél.: 698-4378.

CHICOUTIMI centre-ville, 6 1/2, 2 étages, planchers
bois, 500\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 820-1362

CHICOUTIMI coin Lafontaine et Cartier, grand
4 1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, libre immé-
diatement, 460\$/mois. Tél.: 696-2975.

CHICOUTIMI Coop rue Brébeuf, 5 1/2, non chauffé,
non éclairé, très propre, tapis neuf, peinture récente.
A voir. \$450. Tél.: 549-7595, 592-9111, 543-7966.

CHICOUTIMI début Rang St-Paul, grand 3 1/2
meublé, laveuse, sècheuse, stationnement dé-
neigé. Tél.: 543-2074, 699-3782.

CHICOUTIMI duplex, 5 1/2, vue sur rivière Chicouti-
mi, beau et luxueux. Tél.: 693-0793.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, 19 rue des Cascades,
prés Église St-Joachim, 325\$/mois, non chauffé, non
éclairé. Tél.: 544-6757

CHICOUTIMI grand 4 1/2, arrière Place Sague-
nay, Super C, 450\$/mois, non chauffé, non écla-
iré, libre. Tél.: 690-6308.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, chauffé, éclairé, libre im-
médiatement. 570\$/mois. Tél.: 690-0492.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés,
4 1/2, possibilité meublé, libres. Tél.: 549-2769, 820-
3326.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 3 1/2 rue
des Hospitalières et rue Alma. 3 1/2 face Université.
Tél.: 591-3202.

CHICOUTIMI PRIX RÉDUIT À 435\$
A voir, 4 1/2, construction récente, entrée lave-
vaisselle, remise. Août gratuit! Tél.: 698-
2117.

CHICOUTIMI près Vieux-Port, **BEAU grand**
3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé
ou non, 450\$/mois. **Aussi loft**, plancher bois
franc, bain tourbillon double, foyer, chauffé, eau
chaude fournie, 800\$/mois. Tél.: 540-1025.

CHICOUTIMI rue Audet, deux 3 1/2, rénovés, chauf-
fés, éclairés, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre
1er septembre. Tél.: 673-2222.

CHICOUTIMI rue St-Luc, 3 1/2, service de concier-
gerie, déneigement, entrée indépendante.
Tél.: 693-4050, 543-2583.

CHICOUTIMI rue Sydenham, 5 1/2, chauffé, moder-
ne, armoires mélamine, plus garage. Tél.: 674-2385
paget: 696-7155.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude,
propre, près centre d'achats, tranquillité. Tél.: 549-
1399.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 209
Champs-Élysées, 395\$. Tél.: 693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non écla-
iré. Libre immédiatement. Tél.: 696-1757, Carl.

CHICOUTIMI 3 1/2, non chauffé, non éclairé,
350\$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Sague-
nay). Libre immédiatement. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI 4 1/2, boul. St-Jean-Baptiste, 5 minu-
tes centre-ville, libre 1er septembre. 375\$/mois.
Tél.: 549-5976.

CHICOUTIMI, rue Dubuc, 4 1/2, très propre, rez-de-
chaussée, disponible immédiatement. 375\$/mois.
Tél.: 673-7188.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4 1/2 non chauf-
fés, non éclairés, 335\$/mois, libre immédiate-
ment. Pas d'animaux. Tél.: 549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, non chauffé, non éclairé,
350\$/mois. Paget: 541-9963, 818-0634, 545-1668.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, libre immédiatement,
demi-sous-sol, boul. Tadoussac, face dépanneur,
quincaillerie, lieu tranquille, meublé, semi-meublé
ou non-meublé, peinturé à neuf, très propre,
planchers bois flottant, non chauffé, non éclairé.
Tél.: 543-8653, 549-3013.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue Roussel, libre im-
médiatement, peinturé à neuf, 460\$/mois, non chauffé,
non éclairé. Tél.: 673-3490, pagette: 541-5425.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, site exceptionnel, mo-
derne, près des services, prix spécial. Tél.: 545-
9451, 591-4115.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, sous-sol, 450\$/mois,
chauffé, éclairé, libre. Tél.: 693-1741, paget: 693-
9793.

CHICOUTIMI-NORD boulevard Tadoussac, deux lo-
gements chauffés, éclairés (3 1/2 et 4 1/2), 355\$ et
370\$/mois, grands stationnements, grand terrain,
sans voisins arrière, près des services. Tél.: 696-
3545, 820-7054.

CHICOUTIMI-NORD duplex à sous-louer. 4 1/2, pro-
pre et moderne, dans quartier résidentiel. Accès à la
cour arrière, endroit paisible. Appelez au 345-3017,
550-5565.

CHICOUTIMI-NORD jumelé, 5 1/2, non chauffé, non
éclairé, libre 1er septembre, 515\$/mois. Tél.: 693-
4913

CHICOUTIMI-NORD très beau 4 1/2, très propre,
grandes pièces, tranquille, eau chaude fournie,
libre immédiatement. Tél.: 693-0681.

CÔTE RÉSERVE 5 1/2 avec balcon, très propre, re-
peint à neuf, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois.
Tél.: 548-3732.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Pla-
teau, 4 1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude four-
nie et toiles, peut être semi-meublés, libre immé-
diatement. Tél.: 549-4167 laissez message.

JONQUIÈRE (Petite France) grand 5 1/2, de qualité,
entrée indépendante, patio, déneigement, non chauf-
fé, non éclairé, 555\$/mois. Tél.: 547-0078, 547-0064.

JONQUIÈRE 2 1/2, très propre, repeint, remise indi-
viduelle, 300\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiate-
ment. Tél.: 543-3223, 820-7960.

JONQUIÈRE 3 1/2, près hôpital, préférence perso-
ne seule, libre. Tél.: 542-5940, 542-0284.

JONQUIÈRE 3 1/2, tranquille ou non, chauffé, écla-
iré, très propre, superbe, conciergerie, buan-
derie, stationnement, 385\$/mois, libre immédiate-
ment, 4078 la Loire, #6. Tél.: 557-0846, 548-6951,
695-1501, 540-9787.

JONQUIÈRE arrière McDonald, beaux 3 1/2,
chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement re-
peints, buanderie, conciergerie, libres immédiate-
ment, 405\$/mois. Tél.: 547-1709.

JONQUIÈRE Fatima, studio neuf, chauffé, éclairé,
meublé, 320\$/mois. Non-fumeur(euse). Libre.
Tél.: 547-7106, 542-5273.

JONQUIÈRE secteur Arvida, grand 4 1/2, chauffé,
éclairé, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.: 548-
5015, 548-7012.

JONQUIÈRE secteur Kénogami, centre-ville
grand 4 1/2 repeint, chauffé, salle d'eau, 440\$.
Tél.: 542-4217.

JONQUIÈRE, 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2 se-
mi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble,
salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrô-
lée, 460\$/mois. Tél.: 548-4227.

JONQUIÈRE, 4 1/2 (340\$) libre, bien situé, près
centre-ville. Tél.: 547-6469.

JONQUIÈRE, rue De Montfort, arrière McDonald,
3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille,
proximité de tous les services. Tél.: 695-4320, 547-
3114.

JONQUIÈRE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-
meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé.
Tél.: 695-2382, 543-5286.

JONQUIÈRE 2 1/2 chauffé éclairé, 325\$/mois, un
mois gratuit. Tél.: 547-7747, 547-4506.

JONQUIÈRE 3 1/2, meublé, repeint, 360\$/mois,
chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 542-
0667.

JONQUIÈRE 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé,
câble, câble fourni. 425\$/mois. Tél.: 548-0595

JONQUIÈRE 4 1/2 semi-meublé, chauffé, non
éclairé, coin St-Dominique et St-Pascal, libre im-
médiatement, 335\$/mois. Tél.: 545-6695 ou 547-
4371

JONQUIÈRE 4 1/2 très propre, moderne,
420\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, environ
35\$ d'électricité par mois, grand stationnement,
remise. Tél.: 693-5518

JONQUIÈRE 4 1/2, 435\$/mois, magnifique vue
rue Rivière-aux-Sables, ensoleillé, insonorisé, re-
mise extérieure, libre fin août. Tél.: 695-6151,
695-0022.

JONQUIÈRE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, repeint,
libre, porte patio, 420\$/mois. Tél.: 678-3405.

JONQUIÈRE 4065 Chateauguay, 4 1/2, non chauffé,
non éclairé, 280\$/mois, libre immédiatement.
Tél.: 547-8914, 557-0439.

JONQUIÈRE grand 4 1/2, près cégep, idéal pour étu-
diant(e), libre immédiatement. Tél.: 542-6787.

JONQUIÈRE petit 3 1/2, demi-sous-sol, semi-meublé
ou non, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.: 542-9064.

JONQUIÈRE rue St-Hubert, 5 1/2, près épicerie
Métro, 380\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 542-
5168.

JONQUIÈRE style condo, très grand 4 1/2, construc-
tion neuve, 650\$/mois. Tél.: 695-4293.

JONQUIÈRE un mois gratuit, boulevard du Royau-
me, entrées indépendantes, repeints, deux 3 1/2, se-
mi-meublés ou non. Tél.: 693-9304, 540-4862.

KENOGAMI 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé,
325\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 548-6745, 548-
1649.

KENOGAMI 3 1/2, ultra modernes à partir de
425\$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immé-
diatement. Tél.: 695-0545.

KENOGAMI: rue du Roi Georges, 4 1/2, libre immé-
diatement. Tél.: 673-3710.

LA BAIE 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, céramique.
Libre 1er septembre. Tél.: 549-6996, 550-5369 (cellu-
laire).

LA BAIE 4 1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé,
conviendrait pour une ou deux personnes, libre,
325\$/mois. Tél.: 697-6092, 545-5179 paget.

LA BAIE grand 5 1/2, sur 2 étages, grand terrain,
350\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 544-1059, 541-
8376, 693-7827.

LA-BAIE 3 1/2, près base militaire, peinture frai-
che, clair et propre, entrée indépendante.
325\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiate-
ment. Tél.: 677-1416.

LA-BAIE grand jumelé, 3 chambres, 2 salles de
bains, non-fumeurs(euses), secteur Polyvalente, à
voir absolument, libre 1er septembre ou avant,
550\$/mois. Tél.: 540-2129

LA-BAIE, grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immé-
diatement ou 1er juillet. Prés Polyvalente. A voir.
3 1/2. Tél.: 690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3 1/2, 4 1/2, ascen-
seur, qualité supérieure. Tél.: 693-4242.

LA BAIE 1515 Aime-Gravel, 4 1/2, chauffé, non
éclairé, 410\$/mois. Tél.: 544-3883 laissez messa-
ge.

LA BAIE 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, repeint à
neuf, conciergerie. Tél.: 544-6771, 544-4993.

LA BAIE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, secteur
Port-Alfred, libre 1er septembre, refait à neuf, idéal
pour personne seule, 325\$/mois. Tél.: 544-5033.

LA BAIE 3 1/2, secteur Bagotville (centre-ville),
rez-de-chaussée, renové, repeint, 200\$/mois.
Tél.: 540-1635.

LA BAIE 488, 3e Rue, grand 5 1/2, non chauffé, non
éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 690-6742.

LATERRIÈRE 3 1/2, 28 des Marguerites (boul. Tal-
bot), 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, poêle,
réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Libre immédiate-
ment. Tél.: (418) 862-7322.

SAINT-FULGENCE logements à prix modiques,
4 1/2, 3 1/2, libres immédiatement. Tél.: 674-2546,
549-8854.

ST-GÉDEON 7 pièces, 2 salles de bains, 2 niveaux,
construction d'un an, accès par rue de la Plage,
550\$/mois, libre septembre. Tél.: 345-3050, 480-
0962.

ST-JEAN-EUDES, 3 1/2, 4 1/2, 300\$/mois, 6 1/2
400\$/mois, libres immédiatement. Tél.: 548-2814,
550-1742 (cell.).

ST-NAZAIRE 4 1/2, haut maison, libre 1er novembre,
340\$/mois. Tél.: 669-0306, 668-6258.

1661 CHARLES-BAZIRE, Chicoutimi, 1 1/2 étage,
grand terrain boisé, piscine, pavé uni, foyer, très ur-
gent! Prix très réduit, moins de 137,77\$. Régis Mo-
rin, La Capitale, 678-3017.

38 RUE Principale, Rivière-Éternité, 2 chambres,
23,900\$. Tél.: 544-6757

ARVIDA terrain 75'X125', cottage, 2 étages, brique,
cachet d'origine. À vendre ou à louer. Tél.: 480-8079.

CHICOUTIMI 456 St-Léon, 1 1/2 étage, vue Sague-
nay, 54,900\$. Tél.: 544-6757, 543-7054

CHICOUTIMI magnifique propriété, 28'X39', sans
voisins arrière, 4 chambres, tout brique, secteur Bar-
rette, avec revenus 345\$/mois. Prix réduit. Vente ra-
pide! Tél.: 545-3211, paget: 690-4496.

CHICOUTIMI, chemin de la Réserve, maison à reve-
nu, 3 logements, renovée, bon prix. Tél.: 690-8984
(9 h à 16 h).

CHICOUTIMI-NORD 90 Laniel, maison renovée (toi-
ture, armoires, etc.), sous-sol fini, 4 chambres, ter-
rain bien aménagé, près écoles et services, prix ré-
duit: 69,900\$. La Capitale, Jérôme Côté agent, 543-
5511, résidence 549-9255.

CHICOUTIMI-NORD duplex, trois chambres, 2 sal-
les de bains, cuisine renovée, planchers bois,
59,000\$. Tél.: (418) 872-0028 (après 18 h).

JONQUIÈRE St-Raphaël, maison 1 1/2 étage, enso-
leillée, 3 chambres, garage. Tél.: 547-8727.

JONQUIÈRE (secteur Arvida), directement du
propriétaire, un vrai bijou, 3 chambres à coucher,
2 salles de bains, sous-sol fini, piscine et patio
(de luxe). Agents s'abstenir. Tél.: 548-1346, cellu-
laire, 820-3467.

JONQUIÈRE quartier St-Raphaël, tout brique,
parquets bois franc, foyer en laiton, sous-sol en-
tièrement aménagé avec combustion lente, en-
trée asphaltée, patio, remise, grand terrain,
85,000\$. Tél.: 542-9487.

LA-BAIE 1311 Avenue du Port, 3 chambres,
60,000\$. Tél.: 690-2852.

LA-BAIE 771 3ème rue, 3 chambres, 59,800\$ négo-
ciable. Tél.: 544-9419, 544-6547

LA BAIE, bungalow, 26X36, abri d'auto, 3 cham-
bres à l'étage, sous-sol fini, bois franc, poêle
combustion, entrée indépendante au sous-sol,
piscine hors-terre 15X30. Cause: départ. Faut
voir! Tél.: 544-8464.

ST-FÉLICIEN 26'X38', garage 22X24, 4 cham-
bres,oyer au sous-sol, entrée indépendante, ter-
rain 11,550 pi.ca., remise. Tél.: 679-9703, 679-
7297.

CAP JASEUX maison de campagne, meublée ou
non, chemin Pointe aux Pins, 425\$/mois, non chauf-
fée, non éclairée. Tél.: 674-2330.

CHERCHE colocataire pour partager maison,
275\$/mois, secteur Rivière-du-Moulin, libre 1er octo-
bre. Tél.: 543-7432.

CHICOUTIMI jumelé secteur Barrette, 3 chambres, 2
salles de bains, grand salon, très propre, remise, li-
bre 1er octobre, 700\$/mois non chauffée, non écla-
irée. Tél.: 696-1404, cellulaire: 540-5295

CHICOUTIMI superbe maison à louer, sous-sol
non fini, stationnement déneigé, libre. Tél.: 549-
5024, 696-0948.

MAISON de campagne non chauffé, non éclairé,
rang St-Martin, Chicoutimi. Libre mi-octobre,
650\$/mois. Tél.: 549-8327.

VENTE rapide 17,500\$ ou à louer 390\$/mois.
Maison mobile très propre avec remise près Ba-
gotville. Faites votre offre! Tél.: 549-3373, 820-
1200.

306 Camions 4 X 4 **313 Motos 3 et 4 roues à vendre** **402 Personnel demandé** **603 Massage** **703 Ameublement**

SUZUKI Sidekick 1990, manuelle, décapotable, mags, 1,600\$. Tél.:549-7437.

TRACKER 1999, 2 portes, décapotable, 47,000 kilomètres, garantie, CD, 8 pneus, 14,495\$. Tél.:699-7738.

TRACKER GMC 1999, 2 portes, couleur grise, 44,000 kilomètres, toit de toile, 4 pneus d'hiver, 15,200\$ taxes incluses. Tél.:545-0920.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR motorisé Ford Cobra 1987, 27', 6 personnes, chambre fermée, four micro-ondes, climatiseur, très propre. Tél.:673-4276.

CAMPEUR Porté 1996, A1, 7.1/2', pour petit ou gros camion. Tél.:672-4888, 696-6901 pagette.

MOTORISÉ Centurion 1980, Classe C, 22', état neuf. Tél.:674-9116.

MOTORISÉ classe A Challenger 1999, 35 pieds, 26,000 kilomètres, extension, tout équipé, 79,000\$. V.R. Daniel Emond. Tél.:418-527-2726 www.danielmond.com



CARAVAN à sellette 1999, Terry EXL, haut de gamme, 35', 3 extensions, finition extérieur Dura Glide, "frémage" aluminium, double isolation plancher et plafond, fenestration vitres miroirs teintés noirs, groupe musical complet, téléviseur 28". Toutes les options disponibles dans un véhicule haute catégorie. Tél.:418-679-6298.

308 Fourgonnettes à vendre

A QUI LA CHANCE? Toyota Sienna CE 1999, 44,000 kilomètres, groupe électrique, démarreur, vitres teintées, 20,750\$. Tél.:487-1050.

DODGE Caravan 2000, 28,000 kilomètres, balance de garantie, 19,000\$. Tél.:668-4060, 669-7272.

DODGE Caravan, 2000, à vendre ou location bail finissant en avril 2003. Tél.:545-2085, 591-8073.

DODGE CARAVAN 4x4 1993, automatique, blanche, très propre, excellente condition. Tél.:349-3767, 668-9705.

309 Machinerie

CAMION INTER 10 roues 1987. Petit fardier 20 tonnes, 1974. Petite excavatrice Hitachi 150, 1993. Loader 966C Quaterpillar 1973. Le tout très bonne condition. Aubaine! Tél.:676-2290.

"LOADER" John Deere 544A, attache rapide, excellente condition. Tél.:418-276-9501.

MACK, 12 roues, 1987, 350, 12 vitesses, boîte 12', T-1. Tél.:570-0705, 418-683-0922.

PELLE SAMSUNG 280, 1994. Niveleuse Champion 740, 1977. Loader MF, 1973. International 1984, essieux 18X44, avec équipement à neige et sableuse. Autocar 1998, essieux 16X52, avec permis. Remorque Manac, 1987, pour bois en longueur. Equipement à neige, harnais avant et de côté, réversible, aide de côté. Tél.:418-481-2438.

SILO 18X60' Superior. Débouleur à silo Badger. Souffleur à ensilage. Fourgère New Holland 770 (foin et maïs). Deux voitures à ensilage Dion. Le tout 20,000\$. Aussi Pipeline De Laval, en pyrex 2", avec 6 unités de traite Duovac électronique, pompe à vide #78, 7.5 HP (pour 60 vaches). Bulk-Tank De Laval, 1000 gallons, 5000\$. Tél.:819-828-2828.

311 Motoneiges à vendre

GRAND TOURING 700, 1997, tout équipée, 3,500\$ négociable. Tél.:695-4293.

312 Motos à vendre

1983 YAMAHA Venture Royal, 37,000 kilomètres, très propre, 4000\$. Tél.:547-6389

DR 200 Suzuki 1992, très très bonne condition. Sentier et hors-sentier. Tél.:549-8625.

HONDA Shadow, 1996, 1100CC, 30,000 kilomètres, dossier, pédales avancées, 2 volants, 50/50 et silencieux originaux, 2 casques et pneus neufs, impeccable, 8,000\$. Tél.:690-0171, 549-3807.

KAWASAKI Vulcan 800 Classique 1996, équipée, 25,000 kilomètres. Tél.:696-0748.

KAWASAKI, 2001. Paget: 592-2879, 545-3090.

SUZUKI Madura 1985, V1200, 43,000 kilomètres, super propre, 2,200\$. Tél.:544-8880.

SUZUKI Marauder 2000, «pipe» 5050, sacoche, deux casques, dossier, 7500\$. Tél.:418-373-2459.

SUZUKI RM 250 2001, chaîne O-Ring, pneu neuf, adaptateur pour Pro-Taper, incluant: 6 pintes huile course, piston + rings + gaskets de rechange. Photo sur www.gnetixmedia.com. 5,800\$ négociable. Tél.:251-1393 (soir), 630-6639 (jour).

V-STAR (Yamaha), 1999, parfaite condition, 7,900\$ (prix d'automne). Tél.:345-2055, après 17 h.

VIRAGO 1995, 1100cc, 20,000 kilomètres. Tél.:349-2971

YAMAHA Road-Star 1600cc, 1999, 6,000 kilomètres, beaucoup de chrome rajouté, valises et pare-brise, impeccable. Tél.:818-0270.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES, Honda ATC 200, 1982, très bon état, 1,000\$. Tél.:544-3558.

4 ROUES YAMAHA Big Bear 350 4X4, 1996, excellente condition. Tél.:540-4575, 672-6462.

DEUX argos 1987, 1991, tout équipés, parfaite condition. Tél.:690-9052, paget:693-5522.

HONDA TRX 450, 1999, 1,000 kilomètres, état de neuf, 6,500\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:275-3908.

KAWASAKI Bayou 300, 1987, 2x4, très peu utilisé, très bon état, 2,095\$. Tél.:542-0143.

VENTE de pièces de VTT de toutes marques. Achat de VTT, peu importe l'état. Tél.:673-6315, paget: 591-2215.

YAMAHA 600, 4 roues, 1999, valeur 13,000\$ entièrement équipée, laissé 7800\$. Tél.:547-0804, 547-2421.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 pneus d'été 145-R12, 60\$ l'ensemble, 4 pneus d'hiver P205-60R15, 60\$ l'ensemble. Tél.:544-7803 soir et fin de semaine.

CHRYSLER DODGE pièces mécaniques et suspension de Shadow, Spirit, Dynast, NewYorker, Caravan, Voyager. Tél.:696-9844, 591-0944.

COUVERT de boîte 8 pieds Fibrobec, noir, pour Chevrolet ou GM. Tél.:693-8830.

PIECES de Ranger 1986, transmission, "transfert case", etc. Tél.:695-4772.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 4x8', basculante. Accepterais échange. Tél.:696-9591.

REMORQUE Daley, état neuf, idéal pour véhicule récréatif. Tél.:695-6809.

317 Tracteurs à vendre

LANDINI 1990, 4x4, cabine, souffleur, chargeur, 62 HP. Prix à discuter. Tél.:540-8092

VALTRA VALMET 6800, neuf, White 1370, 4X4 John Deere 2130 avec chargeur. Autres machineries disponibles. Tél.:343-3399.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

AGENT(E) de promotion, pour système de sécurité. Commission + bonus. Avec ou sans expérience. Facile et payant. Tél.:693-3232, Anthony.

AIMEZ-VOUS la mode, la beauté, la santé? Compagnie recherche 5 à 10 consultant(e)s pour vendre leurs produits par catalogue ou présentation à domicile. Equipement et entraînement gratuits. Pour entrevue: 545-7337.

BUREAU de sollicitation téléphonique se relocalise à Chicoutimi.

Poste de gérant d'expérience capable de vendre et superviser une équipe de cinq téléphonistes Salaire de base plus commission Envoyer votre c.v. par fax au 418-694-6908. Courriel: somitel@total.net

CAISSIER(ÈRE) avec expérience dans dépanneur, secteur Jonquière, 16 à 24 heures/semaine, soirs et fins de semaine. Tél.:545-7840.

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

COIFFEUR(EUSE) demandé(ée) avec clientèle, très bonne ambiance. Tél.:695-9564 soir Nathalie.

CUEILLEURS de pommes demandés. Pour 3 semaines et plus. Région de Granby. Hébergement disponible Tél.:450-379-2020 (laissez message).

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, Restaurant l'Accueil, 35 à 40 heures/semaine (soir). Tél.:690-5789 entre 17h et 19h.

EMPLOI idéal pour augmenter le revenu familial dame et étudiant(e)s à la maison. 1-866-339-9670.

JOCUS Les conseillers en jouets éducatifs. Recherchons personnes dynamiques pour présenter notre collection autonome. Catalogue disponible gratuitement. Sonia Gauthier 673-3541, Josée Gauvreau 674-2651.

MÉCANICIEN (NE) avec expérience dans les domaines électronique, scanner, et shopkey, pour Chicoutimi. Postez CV au 2134 boulevard Saguenay, Jonquière, G7S 4H4.

RECHERCHE deux opérateurs de multifonctionnelle, avec 3 ans d'expérience minimum, super débrouillards, avec notions de soudure. Demeurer au Saguenay serait un atout. Tél.:544-8354, 592-7406 (paget) ou 592-7408.

RECHERCHE personne pour travail dans une boulangerie. Temps partiel, fin de semaine, expérience sur caisse requise. Faire parvenir votre CV à: Boulangerie de Quartier, 266 Malraux, Chicoutimi, G7H 7R9.

RESTO-PUB Michaëlla demande barmaid(man) avec ou sans expérience. Tél.:696-4242.

SAINT-FÉLICIEN, restaurant-bar Marco's Pub et restaurant Le Tifosi, recherchent un(e) cuisinier(ière), un(e) aide-cuisinier(ière), un(e) plongeur(euse), un(e) barman(aid). Tél.:679-8580 David Girard.

SALON de coiffure Titanic recherche coiffeur(euse) avec expérience avec clientèle, dans l'immédiat. Tél.:547-8787 Annie ou Josée.

TROIS mécaniciens, mécanique générale, camion et remorque, 2 ans et plus d'expérience. Assurance groupe, reer, participation aux profits. Centre du Camion Du-So à Québec, entre 9 h et 11 h a.m. 1-800-463-4394.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS chakras (stress, anxiété), cours tarot, initiation au 52 arcanes de médecine. Inscriptions:673-7444.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

ARGENT À PRÊTER Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél.:418-541-2735.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

BRUQUETAGE, pavé imbriqué, pose de blocs de ciment, murs, Travaux de réfractaire. Murs de soutènement. Crépis. Blocs de remblais. Pose de nova brique. Aménagement paysager. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

MARTEAU pour casser et percer le ciment, de marque Kango, 950, avec une pointe à ciment, une «drill» 2.1/2" + une de 2", + une de 1.1/4" et une tranchette à ciment. Prix: 600\$ ferme. Tél.:549-2097.

PEINTURE intérieure ou plâtrage, travail très propre, estimation gratuite. Tél.:548-6915.

POUR tous genres de rénovations intérieure extérieure, salle de bain complète, pose céramique et couvre-planchers, planchers flottants. Estimation gratuite. Tél.:693-4863, cellulaire: 540-9469.

RAY-CO SPÉCIALITÉS rénovations, toitures, revêtements métalliques, finition de sous-sol, fissures dans béton, maçonnerie. Tél.:549-0323, RBO: 2969-4734-18

SURPLUS D'ACTIF

- Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies
- Blocs de béton acoustiques et réguliers
- Portes garage, portes fenêtres
- Fenêtres moitié prix
- Portes patio, de façade

Matériaux neufs et usagés WACO 2718 boul. Ste-Geneviève 549-9999

603 Massage

A CHICOUTIMI ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

A DÉCOUVRIR Massage de détente et de relaxation avec Chantale, Nathalie et Caro. Bienvenue au 547-7949.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

FAIS-TOI plaisir, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél.:542-1022.

RELAXATION et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée. air climatisé, dès 9 h. Valérie, Christina, Anne, Linda. Engageons. Tél.:548-7070.

ASPIRATEURS

SACS ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

MOTEUR NEUF posé sur ELECTROLUX, etc.

2 ANS de garantie 99\$ + TAXES

ASPIRATEX 2000

3691, boul. Harvey, Jonquière (face au McDonald's) 542-9451 Sans frais: 1-800-463-9814

603 Venez découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX Coupe émondage d'arbres dangereux, désouchage, service de chipper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), service de nasselle et de «chipper», dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075, paget: 698-9884.

CONSTRUCTION de patio, rénovation intérieure et extérieure, salles de bains complètes, planchers bois franc et céramique. Estimation gratuite. Pour information: 549-1468, 674-1104.

COUTURIÈRE, 25 ans d'expérience offre ses services pour réparations, confection ou fabrication de rideaux, Shipshaw, secteur Plateau. Tél.:695-2947.

DECAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

J'OFFRE mes services pour entretien ménager. Chicoutimi, La Baie. Tél.:545-8109.

J'OFFRE mes services pour faire dîner vos bout-de-choux près de L'ÉCOLE MARGUERITE BELLEY. Tél.:695-5998.

PHOTOGRAPHIES Photos numériques d'inventaire sur disquettes. 545-7862

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

PRENDRAIS entretien d'immeuble ainsi que divers travaux. Tél.:540-8920.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI, garderie «Petits Nounours» (bientôt garderie à \$5). Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, garderie milieu familiale, plusieurs années d'expérience, temps plein ou partiel. Tél.:696-1950.

GARDERIE milieu familial, 1 place temps plein à 5\$ enfant de 2 à 5 ans. Tél.:548-4718 Line.

JONQUIÈRE garderie familiale éducative, près Cégep. Tél.:695-5535

MAMAN garderait enfants à son domicile, beaucoup de disponibilité, bon prix. Chicoutimi-Nord. Tél.:693-9434.

SERVICE de garde en milieu familial, boul. du Roy-aume, Jonquière, places disponibles. Tél.:542-0237 Doris.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger

PONTIAC Firebird 1987, moteur neuf, très propre. Tél.:544-6643, paget: 541-8430.

703 Ameublement

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50\$/corde. Erable, bouleau, 70\$/corde. Tél.:542-0091.

707 Coin du bébé

LIT d'enfant bois blanc impeccable avec table à langer et bureau incorporé transformable en demi-lit. Tél.:542-0125.

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

CUISINIÈRE 2 ans, valeur 1,300\$ prix 650\$. Réfrigérateur blanc 5 ans 350\$. Refroidisseur d'eau 100\$. Lit pour enfant avec tiroirs 75\$. Tél.:695-5210.

LAVE-VAISSELLE, noir, encastré, Inglis, 5 ans, 225\$. Tél.:699-7098.

LAVEUSE, sècheuse Moffat, amande, 260\$/l'ensemble. Tél.:698-2146

LAVEUSE, sècheuse, Frigidaire, couleur amande, 200\$ négociable. Tél.:674-2702

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur tombeau, debout, lave-vaisselle mobile Petit poêle 110, frigo. Bureau. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS

du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MEUBLE audio et système de son Pioneer. Tél.:695-1255

MOBILIER de cuisine en chêne naturel, 6 chaises et buffet (2,700\$). Mobilier de chambre, 7 pièces, acajou (2,300\$). Discutable. Tél.:347-4104.

704 Animaux

1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE avec les MAÎTRES CHIENS ENR. La seule école reconnue dans ce domaine. Cours de dressage privés. Pension-dressage. A vendre: Magnifiques Berger Allemand, Labrador, Fox Terrier, Caniches miniatures enregistrés, tatoués, dressés ou non. Tél.:668-5037 ou www.maitrechien.com. La meilleure école pour votre chien. Plus de 30 ans d'expérience à votre service.

A QUI la chance? Rottweiler, 3 mois, socialisés et bons gardiens, prix à discuter. Tél.:549-3052, paget: 541-1233.

BERGER australien mâle, 7 mois, enregistré, vacciné, tatoué, noir et blanc, propre, élevé en milieu familial, 500\$. Tél.:256-3987.

CANICHE Toy, 10 mois, 150\$. Teckel Maltais, 3 mois, 50\$. Tél.:693-6828.

CANICHES Toy 6 semaines, noirs, mâles 275\$, femelles 325\$. Tél.:549-3790.

MIGNON chaton Exotique, poils courts, enregistré, vacciné. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390 après 17h.

Mâle «ROTWEILER» dressé pour obéissance, garde, protection. Excellent chien pour résidentiel ou commercial. Tél.:668-5037.

POULICHE Quarterhorse, 14 mois; poulin Quarterhorse demi-canadien, 1 1/2 mois, noir. Tél.:668-5037, www.country.to

UN PETIT perroquet, 2 ans, apprivoisé, qui parle, 600\$ avec cage. Deux chats exotiques, 2 mois, 250\$ chacun. Tél.:543-3227.

LES SPÉCIALISTES

Nettoyage, ménage

SP

708 Demandé

DÉSIRE acheter motorisé classe C, 28'. Tél.:276-4045, 671-1075

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

5000 presses de foin d'un an à vendre. Tél.:673-4316.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

A VOIR! Gazebo, de forme octogonale, vitré, 14', 4.500\$. Tél.:343-3091.

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

ASCENSEUR extérieur pour handicapé(e), en parfaite condition. Tél.:543-0547.

ASPIRATEURS
Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129\$, 1000 watts 159\$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux Aspiro, Cyclo-Vac, Beam, Eureka, Hoover et traîneaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiro 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

AUBAINE! Divers matériaux pour culture hydroponique. Coût 3.800\$, vendu 450\$ (Abandon). Tél.:696-2104.

BLÉ d'inde bicolore à la douzaine ou pour vos épiluchettes. 2506 Ste-Geneviève, Canton Tremblay. Tél.:543-9415.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

FERMETURE
ÉTAGÈRE vitrée illuminée, chaudron noir 14", étagère ordinaire, centrifuge, bidons et pintes à lait, jarre 2 gallons, chaudières d'érable, raquettes à neige, anciens damiers, piège à ours, palan 11/2 tonne, drill 1/4, cloches, objets anciens, balance, chaînes. Tél.:547-9065.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

LAVEUSE, sècheuse, blanches, «Westinghouse», 250\$/2. 7 ans. Tél.:542-2184.

LIT thérapeutique sectionnel sur roulettes, 60", blanc. Bon état. Prix à discuter. Tél.:256-3987.

MOULIN à coudre avec meuble de marque White. Tél.:695-2604, 592-4166.

ORGUE, Téléphone cellulaire. Table de billard. Très bon état. Tél.:544-8464.

RÉFRIGÉRATEUR au propane, très bonne condition, 525\$. Tél.:344-4730.

ROBE DE mariée grandeur 9 ans. Revêtement de vinyle beige. Châssis coulissants + vitrines. Moteur de souffleuse. Tél.:673-4937.

SCIE radiale Craftsman, qualité professionnelle, 10", 13 ampères, prix à discuter. Tél.:662-8467.

TELÉVISEUR 40", 600\$. Ordinateur Duron 750 Mhz, 850\$. Combustion lente pour piscine, 250\$. Tél.:696-0949.

TRES belle verrière, de marque Solarium, structure aluminium brut, 12X13, 6.000\$. Tél.:548-1561.

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT vente réparation, équipement commercial reconditionné. 1409 boulevard du Royaume Chicoutimi. Tél.:698-2128.

ACHAT, VENTE, de tout pour restaurants, bars, associations. Tél.:698-2174, 591-3371.

AMEUBLEMENT de salon de coiffure, seulement 6 mois d'utilisation, payé 6.000\$, laissé 4.000\$. Tél.:276-4368.

EQUIPEMENT de bar, discothèque, au complet, 4 Azbar 200 (contrôle de boisson), presque neuf. Cellulaire:818-1660, tél.:543-4577, bureau:693-9311.

TRANCHEUSE à pain et comptoir à pâtisserie réfrigérée. Pour information: 696-0731.

714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées, 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél.:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

800 SPORTS / LOISIRS**801 Articles de sports**

BOITE «thule», modèle 631, volume 10 pi. cu., serrures à bouton-poussoir, servi un hiver, valeur 550\$, laissée 400\$. Tél.:542-7746, paget: 541-2569.

803 Camping

COUPLE ET FAMILLE. Etes-vous naturaliste? Voulez-vous l'essayer en toute sécurité? Grande piscine chauffée, encore 3 terrains saisonniers disponibles. Le Centre naturaliste nature sauvage vous attend. Homme seul refusé. Pour informations: 540-3674, 547-7824.

804 Chasse et pêche

CARABINE 308 Winchester Remington, télescope, étui, cadenas, bandoulière, excellent état, 575\$. Tél.:673-7195.

CHALET sur la Lionne, 20x24, lac à Côté, tout équipé. Tél.:679-9393.

FUSIL 12 à pompe 870 Remington, 350\$. Tél.:698-0292.

804 Chasse et pêche

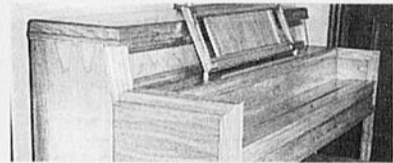
LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Hémon. Tél.:547-4600.

RECHERCHE carabine 3006 ou 270 à verrou. Aussi Suzuki Samourai. Tél.:275-5849, 679-6222.

SÉCURITÉ partout, formation sur GPS, boussole et carte. Tél.:549-8056 Laval.

805 Musique et accessoires

BATTERIE 5 pièces, pédales doubles, Snarpearl, état neuf, 6 mois d'utilisation. Système de son 300 watts RMS. Tél.:697-1291.



PIANO Lowrey en bois de pacane Charles Frédéric Stein. Excellent état, 2.500\$. Tél.:543-2422.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

PENTIUM III 450 complet, écran 17", garantie juin 2002, 950\$. Tél.:545-8307.

PLASTATION II avec puce, "game shark II", 30 jeux, carte mémoire, télécommande DVD, volant, 800\$. Tél.:544-0064.

PLAYSTATION JONQUIÈRE
INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

808 Piscine et accessoires

CHAUFFE-EAU électrique pour piscine, bonne condition, 175\$. Tél.:696-1758.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

AUBAINE Roulotte de parc 1993, 38', avec annexe double, deux chambres, intérieur plancher bois, armoires bois blanc, 21.000\$. Tél.:690-7336 Germain.

BONAIR 34', 1989, avec annexe, 2 chambres à coucher, prix à discuter. Tél.:662-8474, paget: 669-4618, demandez Annie.

DAUPHINE 27', 1974, tout équipée, bon état, couche 7 personnes, 4.700\$ négociable. Tél.: 542-6634.

FIFTHWHEEL Hornet 1999, 26.5', achetée en 2000, 18.900\$. Tél.:549-2751, 673-4757.

FIFTHWHEEL Prowler 1994, 27.5 pieds, extension double, excellente condition, attache comprise. Impeccable! Tél.:693-8953.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL Sunrise 1994, 22', légère, tout équipée, 13.000\$ négociable. Tél.:690-1586, 540-4573

FIFTHWHEEL Terry 1992, 29.1/2 pieds, lits superposés, auvent neuf, impeccable, 15.500\$. Tél.:549-3615, 591-6719.

GOLDEN Falcon 37' 1997, 2 chambres fermées, extension triple, état neuf + beaucoup d'extras. Faut voir au camping Le Gitan. Tél.:544-9107.

PROWLER 27', 1993, équipement complet, chambre fermée, 12.000\$. Tél.:671-2988.

ROULOTTE 30' 2000, 9 places, impeccable, 2 chambres, climatiseur, micro-ondes, radio-cassettes, située Camping Evasion St-Gédéon (terrain #36), terrasse, cabanon, 2ème réfrigérateur, etc. Tél.:668-4670, 482-0271.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1988, tout équipée, très propre, 2.900\$. Tél.:693-8148.

ROULOTTE TERRY 27', 1994, chambre fermée, lits superposés, climatiseur, très bon état. Tél.:693-8143.

UNIK, 1972, 21', parfaite condition, chambre fermée, 3.000\$. Tél.:549-5590 après 17h.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

MOTORISE A LOUER Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:418-668-4159 (Alma).

811 Vacances/voyages

ATTENTION groupes ou individuels. Nos voyages au Casino de Charlevoix à 15\$ débutent le 15 septembre, et ce, pour toute la saison à raison de 2 à 3 départs par semaine. Réservez maintenant et demandez nos programmes. Également nos 2 jours avec coucher au Manoir Richelieu. Jeannine ou Lionel Lalancette 542-5578, Groupe Voyages Québec.

CONDO 3.1/2 Pointe-au-Pic, vue sur Fleuve, semaine ou journée. Tél.:696-2933, 696-7849.

900 AVIS**902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

CROISIÈRE D'HIVER
À gagner au SOUPER SÉDUCTION du samedi 1er septembre. Pour célibataires seulement. Maximum 50 hommes 50 femmes. Une chance sur cent de gagner. Au menu: buffet chaud, danse, animation.
Réservez: 540-2614

HOMME 41 ans, 5'3", 160 livres, région Granby, désire rencontrer femme 30 à 45 ans, aimant camping, camping et tranquillité. Tél.:450-531-9715

HOMME recherche jeune femme, Alma et les environs. Ecrire C.P. 72, Alma, G8B 5V5.

903 Messages personnels

POUR hommes seulement. Arnold se déplace et reçoit. Tél.:543-0790.

903 Messages personnels

ANIKI déplacement, le soir seulement. 540-4645.

HOMME recherche jeune homme, Alma et les environs. Ecrire C.P. 72, Alma, G8B 5V5.

903 Messages personnels

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
693-5143
Engageons urgent!

POUR vous messieurs, reçoit et se déplace. Tél.:543-7994.

BELLES BLONDE ET BRUNE
REÇOIVENT ET SE DÉPLACENT
550-0971

AGENCE DISCRETION
Les plus belles filles en ville!
NOUVEAU • MASSAGE ÉROTIQUE •
BEAUTÉ, QUALITÉ, CLASSE GARANTIES
24h Engageons 592-7788

903 Messages personnels

AGENCE IDÉAL
Sélina et Sonia reçoivent et se déplacent pour réaliser tous vos fantasmes. 7 jours, 24 h/24.
Tél.:547-5407

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.:695-1026.

FILLES DE RÊVES
Reçoivent et se déplacent
Nouveau! Escortes masculines
(418) 548-3208

www.lequotidien.com

Schefferville Américain retrouvé

SCHEFFERVILLE (PC)-Le corps d'un chasseur américain, qui était porté disparu depuis dimanche au nord-ouest de Schefferville, a été retrouvé lundi après-midi par les plongeurs de la Sûreté du Québec.

Larry Hoogstra s'est noyé quand son embarcation a chaviré en raison des forts vents sur un lac du

secteur de Kuujuarapik, à l'est de la Baie d'Hudson. M. Hoogstra ne portait pas de gilet de sauvetage au moment de l'accident. L'homme de 40 ans, originaire du Michigan, participait à un voyage de chasse au caribou. «Les vents très forts et les vagues ont fait chavirer leur embarcation. Les membres du groupe ont tenté désespérément de porter secours à leur ami, mais ils n'ont pas pu le sauver de la noyade», a indiqué l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Les chasseurs américains et leur guide ont purement gagné la rive en s'agrippant à l'embarcation. Affaiblis par l'hypothermie, ils ont quand même pu regagner le camp satellite.

«Ils ont communiqué avec leur camp de base à Schefferville en se servant d'un téléphone satellite. Les conditions météorologiques étaient tellement mauvaises que nous n'avons pas pu mobiliser un avion immédiatement pour aller leur porter secours», a expliqué l'agent McInnis.

Avis et carrières**CORRECTION**

Une erreur s'est glissée dans l'annonce parue le 26 août dans le journal Le Réveil. Nous aurions dû lire:

Avec tout traitement antifouille, obtenez une vidange d'huile à moitié prix (pour la plupart des véhicules)

Veillez nous excuser de ce contretemps.



Chicoutimi 549-5014 Jonquière 542-3501 La Baie 544-8291



Un des plus importants centres commerciaux de l'Est du Québec est à la recherche d'un **directeur(trice) du MARKETING**

- La personne devra posséder:
- Une expérience pertinente en gestion de budget
 - Un bon sens de l'organisation
 - Un sens créatif de promotions
 - Une bonne connaissance des médias locaux
 - Une formation académique pertinente

Une bonne gamme d'avantages sociaux est associée à un salaire très compétitif pour ce poste prestigieux.

S.V.P. envoyez votre curriculum vitae avant le vendredi 31 août 2001

Bureau d'administration de Place du Royaume
1401, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 7Y7
Att. de M. Ghislain Bélanger
Télécopieur: 549-2895
E-MAIL: gbelanger@oyp.com

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le



et le



sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BERUBE (Steeve)

Le 24 août 2001, est décédé accidentellement, à l'âge de 18 ans et 8 mois, Steeve Bérubé, fils bien-aimé de M. Yves Bérubé et de Mme Diane Côté, demeurant au 258 rue Boischatel à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 29 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le **jeudi 30 août 2001 de 10 h à 13 h 45** à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 345, St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le jeudi 30 août 2001 à 14 h à l'église Ste-Anne. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-Honoré. Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil sa sœur Mélissa; ses grands-parents: Camil Bérubé et Réjeanne Barbeau, Olivier Côté et Thérèse Mallette; ses oncles et tantes: Richard Bérubé (Denise Lefebvre), Jacques Bérubé (Lise Pilote) et son parrain Guy Bérubé (Aline Desmeules), Pierre Côté, sa marraine Lise Côté (Daniel Tremblay) et Nancy Côté (Michel Lapointe). Il laisse également plusieurs cousins, cousines et de nombreux amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'Enfants sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



BOUCHER (Steeve)

Le 24 août 2001 est décédé à l'âge de 14 ans, Steeve Boucher fils de M. Serge Boucher et de dame Nicole Landry de-

meurant au 311, Sauvé à Chicoutimi secteur Nord. La famille accueillera les parents et amis à compter de mardi, 28 août 2001 à 19 h à la résidence funéraire Gravel & fils

825, Avenue Bégin coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: mardi de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 29 août 2001 à 11 h à l'église Ste-Anne de Chicoutimi. Steeve était étudiant à l'école polyvalente Charles Gravel et élève de l'école de Karaté Denis Paquet. Il laisse dans le deuil outre son père Serge Boucher et sa mère Nicole Landry (Nelson Grenier); ses frères Patrick et Denis; ses grands-parents paternels: Bertin Boucher et Angélique Gilbert; ses grands-parents maternels: Julien Landry et Alma Hébert; ses oncles et tantes: Réjean Boucher (Francine Lemieux), Christine Boucher, Hélène Boucher, Lily Boucher (Gérald Sarfati), Manon Boucher, Pierre Landry (Denise Dufresne), Michelle (Michel Laroche), Marc Landry (Karina Gauthier); il laisse également un ami Randy Leblanc Grenier, ses cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Centre de Prévention du Suicide sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & fils Ltée** (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



DALLAIRE (M. Laurent)

Le 26 août 2001 est décédé au Carrefour de la Santé à Jonquière à l'âge de 85 ans M. Laurent Dallaire, époux de feu Mme Gertrude Bilodeau, demeurant au Campus du Bel-Age secteur Arvida, autrefois de la rue De la Brosse, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay 2049 De Neuville (Ancienne Gare) Jonquière

le mardi 28 août 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 28 août 2001 à 11 h à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au Mausolée St-François Xavier à Chicoutimi. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claudet-



te Dallaire (Clément St-Amand), Raymond (Gisèle Gagnon), Maurice (Huguette Simard), André (Barbara Larue), Florent (Hélène Boivin), Alain, Lucie (Normand Dufresne), Hélène (Almas Savard), Roger (Lucie Hamel), France; 16 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feu Oliva Dallaire (feu Henri Tremblay), Sr Rose-Alice Dir. du Bon-Conseil, Jean-Louis (Gilberte Fillion), Sr Rolande, Bon-Conseil, Sr Angéla, Bon-Conseil, Marie-Berthe (Marcel Paradis), feu Sr Marie-Paule, Bon-Conseil, feu Paul-Aimé (Lisette Dallaire); ses beaux-frères et belles-soeurs: Lionel Bilodeau (Pauline Duchesne), feu Armand (feu Laurence Duchesne), feu Jules, feu Paul-Emile (Lucette Dufour), Roger (Claudette Pépin), feu Rosaire, feu René, feu Maurice ainsi que de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation du Campus du Bel-Age. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



GAGNE (Mme Maria)

Le 25 août 2001 est décédée à la suite d'une courte maladie à l'âge de 66 ans et 4 mois Mme Maria Gagné. Elle était la fille de feu M. Philippe Gagné et de feu dame Alberta Dufour, demeurant au 2651 rue Roussel à Chicoutimi-Nord, autrefois de La Malbaie. La famille recevra les sympathies avant les funérailles à l'église Ste-Anne à compter de 13 h 30. Les funérailles auront lieu

le mercredi 29 août 2001 à 14 h à l'église Ste-Anne

Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière de La Malbaie. La défunte laisse dans le deuil ses frères et sa sœur: Murray Gagné (Jeannine Tremblay), Jacques (Thérèse Sylvestre), Roger (Denise Brassard) et Julie; ses neveux et nièces: Stéphane Gagné, Pascal, Michel (Monique Routier), Hélène (Rémi Gravel) et Isabelle (Marc Blouin); ses petits-neveux et petites-nièces: Andrée-Anne, Vincent, David, Simon et Audrey. Elle laisse également de nombreux cousins et cousines, ainsi que plusieurs ami(e)s. Au départ d'un être cher, c'est un peu de nous qui s'en va... Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Roland Saucier sera présente à l'église afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

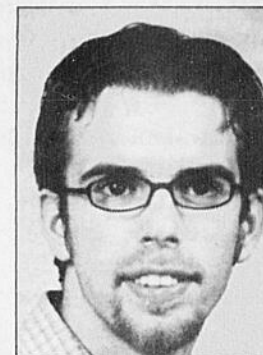


THERIAULT (M. Rosaire)

Le 26 août 2001 est décédé au Carrefour de la Santé à Jonquière à l'âge de 62 ans M. Rosaire Thériault, époux de Mme Michèle Levasseur demeurant au 3850, St-Nicholas à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay 2555 St-Dominique Jonquière

le mardi 28 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 29 août 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 29 août 2001 à 14 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses belles-filles: Annie St-Gelais (Michel Gravel), Sara-Jane (Yvon Bélanger); ses frères et soeurs: Jean-Joseph Thériault (Doris Dupéré), Elias (Pierrette Munger), feu Laurent (feu Monique Lavoie), Raymond, Lucien (Lise Ducharme); sa belle-mère: Marie Tremblay (feu Laurent Levasseur Jacques Tremblay); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean Levasseur (Lucie), Claire (Claude Girard), Robert (Laurie), Carole (Jean-Guy Gagnon), Johanne (Michel Miville), feu Dany (Denis Gagnon Danielle) ainsi que de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fond de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



TREMBLAY (M. Louis)

Le 26 août 2001 est décédé à Québec à l'âge de 19 ans et 6 mois Louis Tremblay, fils de M. Jocelyn Tremblay et de dame Hélène Nadeau demeurant au 1202 Langelier sud, Alma. La famille reçoit les condoléances le mardi 28 août 2001 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611 Chemin du Pont Taché nord Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 28 août 2001 à 15 h à l'église Ste-Marie d'Alma. Louis sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière de St-Nazaire. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa sœur Mireille; son filleul adoré Nathan; ses grands-parents: Doria Nadeau (Marie-Claire Desjardins), feu Louis-Alfred Tremblay (feu Rita Brisson); ses oncles et tantes: Martine Nadeau (Pierre-Yves Saucier), Caroline (Luc Martel); son parrain Gilles Tremblay (Linda Bouchard), Guylaine Tremblay, Louise (Sauveur Bourque), André (Maryse Côté), Pierre (Rachèle Tremblay), Luc (Diane Poulin); ses cousins et cousines: Amélie, Benoît, Noémie, Mélanie, Marie-Andrée, Audrey (Évans Guérin), Julie, Tommy, Vicky, Kevin et Roxanne ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour information: tél.: 418-668-8409, fax: 418-668-9200 Courriel: refuls@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



TREMBLAY (M. Yvan)

Le 26 août 2001, est décédé accidentellement à l'Ascension, à l'âge de 76 ans et 11 mois, M. Yvan Tremblay, époux en premières noces de feu Gemma Lalancette et en deuxième noces de dame Lucille Fortin, demeurant au 1947 rue Fay, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière (ancienne gare)

le mardi 28 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 29 août 2001 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 29 août 2001 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Lucille Fortin, il laisse dans le deuil ses enfants: Nancy Tremblay (Jean Arseneault), Yves, Nicole, Linda (Bernard Claveau), Andrée (Christian Denis); ses petits-enfants: Christian, Patrick, Yoann, Marc, Anne-Julie, Samuel, David et Daniel; ses frères et soeurs: feu Laurette Tremblay (feu Welly Mongrain), feu Yolande (feu Louis-Georges Martel), Jacqueline (Gégoire Gagnon), Rolande (feu Jacques Simard), feu Dolores (feu Gérard Paradis), Georgette (feu Albert Leduc); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Rosaire Lalancette (Carmen Corneau), feu Cécile (feu Joseph Lévesque), feu Roméo (feu Marie Néron), feu Gilberte, feu Yvonne (Adéodat Derooy), feu Sylvio (Jeanne-Arc Turgeon), feu Ronaldo (Pierrette), feu Jeanne-Mance (feu Gérard Tremblay), feu Evrade (Madeleine Desrosiers), Nicole (Philippe Munger), feu Rose, feu Sylvia (feu Wilfrid Gagné), feu Ludovic et la famille Malenfant: Donald, Michel, Julien, Ginette, Claire, Lise, Martine, Patricia, Marc, Marcel; 22 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Corporation Eveil (M.F.C.). Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

IN MEMORIAM

VILLENEUVE
(Mme Jeannette Gagnon)

Le 26 août 2001 est décédée à la Résidence Mgr Victor Tremblay à l'âge de 82 ans et 6 mois dame Jeannette Gagnon épouse de feu M. Jean Villeneuve, demeurant autrefois rue Lapointe à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence funéraire

Gravel & fils

825, Avenue Bégin coin des Champs, Elysées, Chicoutimi

Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 28 août 2001 à 11 h à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi et les cendres seront déposées au cimetière de Laterrrière. Elle était la fille feu Joseph Gagnon et de feu Anna Dufour. Dame Jeannette Gagnon laisse dans le deuil ses enfants: Renée, Lise (Georges Pelletier), Suzanne (Marcel Bouchard), feu Basil, Michel (Normand Tremblay); ses petits-enfants: Louis (Christine Flaherty), Marc-André (Dominique Tremblay), Sophie-Anne (Sébastien Nguyen), Jean-Luc Bouchard (Annick Fillion); ses arrière-petits-enfants: Julien, Florence, Elisabeth et Thomas Pelletier. Elle était la sœur de feu Germaine Gagnon (feu Gaston Couture), Cécile (feu Lorenzo Tremblay), feu Thomas (feu Gemma Belley), feu Lionel (Marie-Joseph Tremblay, son conjoint Jean-Joseph Claveau), sa jumelle feu Colette (René Tremblay), feu Marthe (Raymond Duchesne), Sœur Jacqueline (Sœurs de la Présentation de Marie), Jacques (feu Françoise Duchesne), feu Georgette (feu Paul Girard), feu Lucette; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Isaie Villeneuve (feu May Gagnon), feu Gervais, Blanche (feu Maurice Brassard), Adélar, Marguerite (feu Jean-Baptiste Blackburn), Olivier, Micheline (feu Yvon Harvey), Madeleine (feu Roch Bergeron), Gilles (Agathe Harvey), Gérard (feu Monique Tremblay). Les enfants de dame Jeannette remercient tout le personnel cadre, le personnel infirmier, les préposés aux résidents ainsi que tous les bénévoles de la Résidence Mgr Victor Tremblay pour les bons soins prodigués, l'affection qu'ils ont manifestée à leur mère. Cette résidence a été pour nous notre dernière demeure familiale. Sincères remerciements également au personnel de l'Auberge Joie de Vivre. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances: (418) 543-7241; courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & fils Ltée** (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



Renflouage du «Koursk»

MOSCOU (AP) - L'amélioration des conditions météorologiques a permis mardi à une équipe de plongeurs internationale de reprendre les préparatifs du renflouage du sous-marin nucléaire russe «Koursk», censé être hissé à la surface le 15 septembre, a annoncé la marine russe.

Les nuages ayant disparu et les vagues s'étant calmées en mer de Barents lundi, a indiqué le porte-parole de la marine russe Igor Dygalo, dans un communiqué, les plongeurs ont pu se concentrer sur le nettoyage de l'espace entre les coques intérieure et extérieure du «Koursk», au-dessus du troisième compartiment.

Les opérations avaient été suspendues dimanche, pour la troisième fois en une semaine, en raison de forts vents et d'un épais brouillard.

Avant d'être forcés de s'interrompre, dimanche, les plongeurs ont percé deux nouveaux trous sur la coque extérieure du «Koursk». Une fois que les quatre derniers trous auront été pratiqués, des câbles d'acier y seront fixés pour permettre de renflouer l'épave, grâce à un système de levage hydraulique. Le sous-marin russe a explosé avant de couler le 12 août 2000 avec ses 118 membres d'équipage lors d'un exercice militaire. Le «Koursk», qui repose par 108 mètres de fond en mer de Barents, a deux réacteurs nucléaires et compte probablement quelques torpilles intactes.



SUCCÈS

Un Concorde d'Air France a effectué lundi un deuxième vol d'essai destiné à vérifier le comportement des divers systèmes à vitesse supersonique, à simuler une descente d'urgence et à effectuer un retour au sol sur trois moteurs. Le Concorde a décollé à 10h15 (8h15 GMT) de l'aéroport Charles-de-Gaulle à Roissy et est revenu s'y poser à 13h42, après avoir effectué une boucle au-dessus de l'Atlantique. Un porte-parole d'Air France a précisé que l'appareil avait volé à deux fois la vitesse du son, soit «à sa vitesse de croisière normale». C'était un préalable à toute mise en service commerciale de l'appareil, conformément aux réglementations en vigueur, après la catastrophe du 25 juillet 2000 qui avait fait 113 morts à Gonesse (Val-d'Oise).

(Photo AP)

Dépistage de drogues

PARIS (AP) - L'alcool ne sera plus la seule substance psycho-active dépistée lors d'un accident de la route en France: à compter du 1er octobre, les stupéfiants feront eux aussi l'objet d'un dépistage systématique chez tous les conducteurs impliqués dans un accident de la circulation mortel. Le décret qui vient d'être adopté sera présenté mardi par le ministre des Transports, Jean-Claude Gayssot. Il concerne notamment le dépistage systématique du cannabis, des amphétamines, de l'héroïne et de la cocaïne, autant de substances dont la consommation est en augmentation en France. Par son application, les pouvoirs publics espèrent savoir si la conduite sous l'emprise de drogues multiplie par deux, cinq, dix fois ou plus le risque d'accident.

Si le conducteur est en vie, un test urinaire sera pratiqué à la demande d'un officier de police ou d'un agent de police judiciaire. Si ce test est positif, il sera complété par une analyse de sang. Si le conducteur est décédé, seul le prélèvement sanguin sera effectué. Les résultats seront transmis au Procureur de la République. Toutefois, le seuil limite à ne pas dépasser n'est pas encore défini, le dépistage de stupéfiants étant encore plus complexe que celui de l'alcool. Les produits sont en effet nombreux et parfois pris de façon associée et les quantités consommées et présentes dans les liquides organiques sont faibles.

Selon les chiffres de la sécurité routière, près de 9500 conducteurs sont impliqués, chaque année, dans des accidents mortels en France.

Les audiences sur la tragédie de Walkerton sont terminées

SANS INDICATIF
Par La Presse Canadienne

Les audiences publiques de la commission d'enquête sur la tragédie de Walkerton, en Ontario, ont pris fin lundi, après dix mois au cours desquels plusieurs des personnes impliquées auront eu l'impression d'être sur la sellette.

Il appartient maintenant au juge Dennis O'Connor, de la Cour d'appel de l'Ontario, de démêler les témoignages parfois contradictoires fournis par une centaine de témoins, totalisant plusieurs milliers de pages de transcriptions, afin de déterminer ce qui a provoqué les événements de mai 2000.



PRÉSIDENT

Le juge Dennis O'Connor présidait la commission d'enquête sur la tragédie de Walkerton en Ontario.

Rappelant qu'il avait promis, au début des audiences, d'aller «au fond» de ce qui s'est passé, le juge O'Connor a déclaré qu'à son avis, l'enquête sur la contamination de l'eau par une bactérie mortelle avait été menée de manière approfondie. Au cours des dernières semaines, plusieurs des individus impliqués ont défendu leur conduite ou dénigré la façon dont d'autres personnes avaient ou n'avaient pas fait leur travail. Cependant, le procureur principal de l'enquête, l'avocat Paul Cavalluzzo, a souligné que le commissaire ne visait pas à pointer du doigt des responsables, mais à tenter de formuler des recommandations pour l'avenir.

Le juge O'Connor a déclaré avoir l'intention de compléter son rapport avant la fin de l'année, ajoutant qu'il «encouragerait» le gouvernement conservateur ontarien à le rendre public aussitôt que possible par la suite. Un ministre a dit à la Presse Canadienne que le rapport pourrait être dévoilé en avril.

Au moment de la clôture des audiences, le juge O'Connor a souligné qu'il n'en était encore arrivé à aucune conclusion ferme. Mais les questions qu'il a posées aux avocats des différentes parties semblent indiquer qu'il n'imputera pas la responsabilité de la tragédie à l'exécutif de la station d'épuration de l'eau, Stan Koebel, en qui le gouvernement ontarien voit la cause principale de la tragédie, parce qu'il ne respectait pas les directives de sécurité et falsifiait des rapports.

La police n'a pas encore décidé si des accusations de négligence criminelles seront portées contre M. Koebel.

L'avocat de ce dernier a admis que son client avait fait des choses «inexcusables». Mais plusieurs avocats, groupes d'écologistes et résidents de la ville ont fait valoir que M. Koebel est tout bonnement passé à travers les mailles d'un système inadéquat, mailles qui se sont élargies avec les compressions budgétaires imposées par un gou-

vernement conservateur qui a refusé de tenir compte de nombreuses mises en garde.

L'un des problèmes les plus criants vient de la confusion entourant le partage des responsabilités en matière de vérification de la qualité de l'eau potable des municipalités de la province. L'enquête a permis d'identifier de graves lacunes.

Des avocats des services locaux de santé publique ont consacré la plus grande partie de leur passage devant le juge O'Connor à défendre

les autorités médicales contre les critiques voulant que celles-ci auraient dû réagir plus rapidement aux premiers rapports faisant état de cas de maladies.

Mais la direction locale de la santé a objecté qu'il revenait au ministère de l'Environnement d'inspecter les systèmes d'aqueduc et de s'assurer du respect des directives existantes.

Et les représentants locaux de l'Environnement ont soutenu avoir agi de manière appropriée,



AVION

L'Irak a abattu un avion de reconnaissance américain sans pilote qui survolait le sud de l'Irak. C'est ce que vient de confirmer Washington. L'avion, qui contenait des équipements de haute-technologie, a été abattu près de la ville de Bassorah. La Grande-Bretagne et les Etats-Unis ont établi des zones d'exclusion aérienne en 1991-92 pour protéger les rebelles chiites du sud du pays et les Kurdes contre l'armée irakienne. Saddam Hussein n'a jamais reconnu ces secteurs interdits de survol aux avions irakiens.

Cinq ans après son arrivée

Tiger Woods a réécrit la petite histoire du golf

AKRON, Ohio (PC) - Tiger Woods a savouré la 29e victoire de sa carrière au sein du circuit de la PGA et un autre chèque d'un million de dollars en remportant le championnat mondial de golf, dimanche.

Qui aurait pu écrire un tel scénario, il y a cinq ans?

Le 27 août 1996, Bern Norwood, un relationniste de la firme IMG, appelait les dirigeants de la PGA à l'omnium de Milwaukee et leur lisait une courte déclaration au nom de Woods: «La présente est pour vous confirmer que je serai dorénavant un professionnel».

Une phrase qui devait changer le golf à tout jamais.

«Je ne pense pas que quiconque avait prédit tout ce qu'il a accompli, pas même lui, a déclaré Mark Calcavecchia. Je sais qu'il est exigeant envers lui-même mais gagner autant de tournois, nul ne pouvait l'espérer, il y a cinq ans.»

Quand on lui a rappelé qu'il célébrait le cinquième anniversaire de sa vie professionnelle, Woods n'a pu s'empêcher de hocher la tête. «Ça semble si lointain. On dirait que cela fait plus de cinq ans (que je suis professionnel), a-t-il dit. Cette journée était particulière. Je jouais au golf pour gagner ma vie. C'était le début du reste de ma carrière.»

Déjà auréolé de ses trois titres remportés à l'omnium amateur des États-Unis le premier joueur de l'histoire à réussir l'exploit Woods est arrivé au club Brown

Deer Park vêtu de la tête au pied par son commanditaire avec qui il avait conclu une entente qui semblait délirante à l'époque.

C'était le début d'une fulgurante carrière.

A l'âge de 21 ans, Woods devenait le plus jeune vainqueur du prestigieux tournoi des Maîtres. Il a complété son premier grand chelem à sa quatrième année professionnelle, devenant le joueur ayant accompli cet exploit le plus rapidement. Il a déjà égalé la marque de Jack Nicklaus pour le plus grand nombre de victoires avant l'âge de 30 ans.

En fait, seulement 15 autres joueurs ont remporté plus de tournois que lui.

En remportant le championnat mondial, Woods a porté à près de 26 millions \$ le total de ses bourses amassées depuis le début de sa carrière. Ses contrats publicitaires lui ont rapporté annuellement près de trois fois plus.

Le commissaire de la PGA, Tim Finchem, se rappelle que les joueurs l'épiaient avant même ses débuts professionnels.

Ils savaient qu'il arriverait un jour à la PGA. Il ne savaient pas ce qui leur tomberait sur la tête.

«La question était de savoir jusqu'à quel point il serait bon», raconte Finchem.

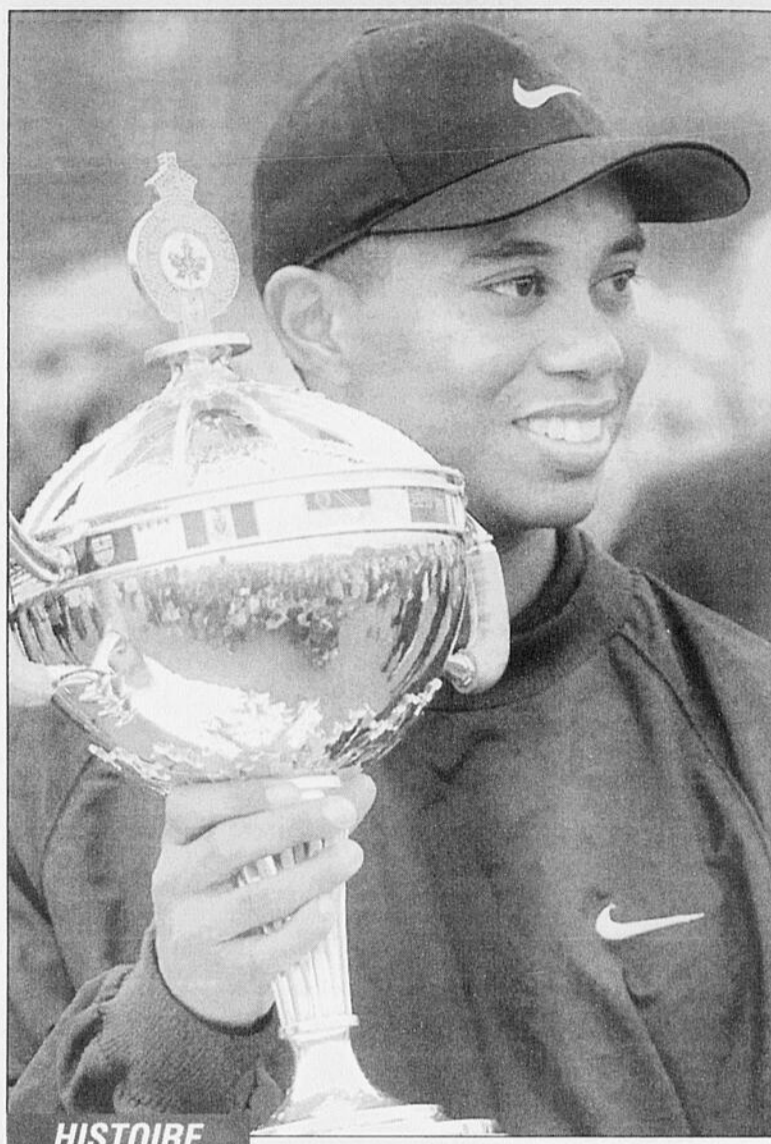
Woods n'a pas perdu de temps pour démontrer de quel bois il se chauffait. Il a remporté deux victoires lors de ses sept premiers tournois, dont une en prolongation contre Davis Love, à Las Vegas. En deux mois, non seulement il avait mérité sa carte de la PGA mais il s'était hissé parmi les 30 premiers boursiers, ce qui lui permettait de participer au championnat du circuit.

«Il n'était surpassé par personne chez les amateurs mais cela ne signifie pas que vous aurez du succès chez les pros, souligne Scott Hoch. Il a réussi ce que personne n'était parvenu à réussir. Selon moi, personne n'est même passé proche de ses exploits.»

Défi Ben Hogan

Brouillette sort l'artillerie lourde à Côteau-du-Lac

COTEAU-DU-LAC (PC) - Martin Brouillette a sorti l'artillerie lourde et il a remporté, hier, la seconde édition du Défi Ben



HISTOIRE

Depuis son arrivée au sein du circuit de la PGA il y a cinq ans, l'Américain Tiger Woods a passablement bousculé la petite histoire du golf.

(Photo PA)

Jacques Rogge en visite à Pékin

Les droits de la personne ne sont pas l'affaire du CIO

PEKIN (AP) - Le Comité international olympique ne se transformera pas en organisme de surveillance des droits de la personne.

«Le CIO n'est pas un organisme politique. Le CIO est un organisme sportif, a répété son président Jacques Rogge, lundi. Tenter d'influencer les enjeux sur les droits de la personne est la tâche d'une organisation politique ou d'un groupe de défense des droits de la personne.»

Quant au non-respect des droits humains, Rogge a ajouté que le rôle du CIO n'était pas de s'impliquer dans ce dossier, que cela soit au chapitre de la surveillance ou des pressions politiques.

Récemment élu à la présidence du CIO, Rogge effectue présentement une visite de deux jours à Pékin pour y rencontrer

le comité organisateur des Jeux olympiques de 2008. Il en profite pour assister aux Jeux universitaires qui se déroulent dans la capitale chinoise.

«(La Chine) continuera son développement économique et (...) apportera des changements à son environnement social, ce qui inclut les droits de la personne», a soutenu le président du CIO. Et bien sûr, les Jeux seront un grand encouragement pour le développement du sport en Chine.»

Des Jeux moins coûteux

Le CIO espère que les Jeux coûteront moins cher à l'avenir et compte sur l'appui des organisateurs de Pékin pour donner l'exemple.

«Nous souhaitons que ces Jeux auront une ampleur idéale, a mentionné M. Rogge. Les Jeux de Sydney ont été les

meilleurs de l'histoire mais nous avons constaté que l'ampleur de l'événement est un peu trop grande. Nous avons atteint la limite de ce que peuvent nous offrir les villes-hôtes.»

Rogge a annoncé que «le CIO étudiera des moyens pour diminuer les coûts et l'ampleur des Jeux sans toucher à son volet sportif». Il a ajouté qu'il n'était pas question d'éliminer certains sports du calendrier olympique ni de réduire le nombre d'athlètes.

Selon lui, le gouvernement chinois n'interdira pas l'entrée sur son territoire à aucun membre d'une délégation olympique ou à aucun journaliste.

«Pékin a signé une convention avec le CIO qui prévoit l'entrée libre au pays pour tous journalistes accrédités», a rappelé le président du CIO.

Hogan, une compétition de type «skins game» réservée exclusivement aux golfeurs évoluant sur le circuit des professionnels adjoints de l'AGP du Québec, et présentée sur le parcours du club de golf Rivière-Rouge à Côteau-du-Lac.

Brouillette a bouclé la journée avec des gains totalisant 4250 \$ de la bourse totale de 10 000 \$ tandis qu'Earl Lasalle (Cap-Rouge) prenait le deuxième rang avec des gains de 2950 \$, dont 1000 \$ récoltés après deux trous de prolongation, cette bourse n'ayant pas trouvé preneur sur le 18e trou.

Jacques Paiement (Royal Québec) a bien fait également en terminant la journée avec un gain de 2550 \$. Ken Gasseau (Elm Ridge) a fait chou blanc, devant se contenter du montant de base de 250 \$.

«Un gros merci à mon caddie, Marco Angrignon, de St-Zotique, qui m'a invité à loger chez lui. Comme il avait été blanchi l'an dernier, au premier Défi Ben Hogan, je lui avais mentionné en badinant que je gagnerais pour lui aujourd'hui. Ça s'est finalement réalisé», a commenté Brouillette avec le sourire du vainqueur.

«Jacques Paiement n'a jamais lâché, et notamment sur le premier neuf, ce fut une bonne bataille à deux. Je pense n'avoir

rien laissé au hasard, aujourd'hui. L'an dernier, je me souviens avoir perdu en prolongation, au cours de l'épreuve de sélection du Défi.

J'ai su me reprendre cette année, et c'est de bon augure pour le championnat des adjoints en fin de saison.

Paiement satisfait

Auteur de la meilleure ronde de la journée, un 66, cinq coups sous la normale, Paiement se montrait pour sa part fort satisfait de sa saison jusqu'à maintenant, sa toute première sur le circuit des professionnels adjoints du Québec.

«Je n'ai aucune raison de me plaindre jusqu'à maintenant. J'ai joué du golf régulier et à chacun des tournois, ma carte tournait autour de la normale. J'ai raté quelques roulés aujourd'hui, mais je ne crois pas qu'ils auraient pu faire la différence, compte tenu que ça se passait en début de match.

«C'est certain que parfois, je m'ennuie un peu des compétitions chez les amateurs, mais je suis bien traité au club Royal Québec, et je prends de l'expérience à l'intérieur d'un très bon circuit de compétition. L'an prochain, vous me verrez sur le grand circuit, c'est certain.»

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
Atlanta	71	58	550	—
Atlanta	71	59	546	—
Philadelphie	70	60	539	1
Floride	61	69	469	10
New York	61	70	466	10 1/2
Montréal	55	75	423	16

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff	
Houston	75	55	577	—
Chicago	72	58	554	3
St. Louis	70	60	539	5
Milwaukee	58	72	446	17
Cincinnati	53	77	408	22
Pittsburgh	48	82	369	27

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff	
Arizona	75	55	577	—
San Francisco	73	58	557	2 1/2
Los Angeles	72	59	550	3 1/2
San Diego	65	65	500	10
Colorado	56	73	434	18 1/2

Dimanche 26 août
Atlanta 9 Los Angeles 2
Houston 3 Pittsburgh 1
Cincinnati 17 Montréal 4
Arizona 4 Philadelphie 3 (10 manches)
Colorado 3 Milwaukee 2
Chicago Cubs 6 St. Louis 1
San Diego 10 Floride 0
N.Y. Mets 6 San Francisco 5

Lundi 27 août
Los Angeles 4 Atlanta 2
San Francisco 6 N.Y. Mets 5
San Diego 8 Floride 3
Philadelphie 3 Arizona 1
Milwaukee 12 Pittsburgh 5

Mardi 28 août
Montréal (Vazquez 13-11) à Atlanta (Millwood 4-5), 19h35
Philadelphie (Duckworth 2-0) à N.Y. Mets (Rusch 6-9), 19h10
Cincinnati (Davis 6-2) à Houston (Miller 13-7), 20h05
Floride (Dempster 14-11) à Chicago (Tapani 9-10), 20h05
Pittsburgh (Beimel 5-10) à Milwaukee (Coppinger 0-0), 20h05
San Diego (Lawrence 3-3) à St. Louis (Kile 13-8), 20h10
San Francisco (L. Hernandez 11-12) en Arizona (Johnson 17-6), 22h05
Colorado (Chacon 6-8) à Los Angeles (Brown 8-4), 22h10

Mercredi 29 août
Montréal à Atlanta, 19h05
Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10
Floride à Chicago Cubs, 20h05
Cincinnati à Houston, 20h05
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h10
San Francisco en Arizona, 22h05
Colorado à Los Angeles, 22h10

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alou Hou	110	423	69	148	350
LWalker Col	115	408	92	142	348
L Gonzalez Ari	130	488	107	166	340
Helton Col	127	463	107	156	337
Berkman Hou	125	464	94	156	336
Floyd Flo	120	450	105	150	333
Pujols StL	129	471	86	156	331
Aurilia SF	125	505	88	167	331
Casey Cin	122	453	63	148	327
Pierre Col	124	478	83	156	326

Points SSosa, Chicago, 111; Helton, Colorado, 107; L Gonzalez, Arizona, 107; Floyd, Floride, 105; Bagwell, Houston, 101; Bonds, San Francisco, 100; SGreen, Los Angeles, 98; Biggio, Houston, 98.

Points produits SSosa, Chicago, 133; Helton, Colorado, 117; L Gonzalez, Arizona, 117; Bonds, San Francisco, 110; SGreen, Los Angeles, 109; L Walker, Colorado, 108; Berkman, Houston, 104.

Coups sûrs Aurilia, San Francisco, 167; L Gonzalez, Arizona, 166; Vina, St. Louis, 160; Pujols, St. Louis, 156; Pierre, Colorado, 156; Berkman, Houston, 156; Helton, Colorado, 156.

Doubles Helton, Colorado, 44; Berkman, Houston, 41; Floyd, Floride, 39; VGuerrero, Montréal, 38; Pujols, St. Louis, 37; Casey, Cincinnati, 37; Abreu, Philadelphie, 36.

Triples Rollins, Philadelphie, 10; NPerez, Colorado, 8; Castillo, Floride, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 7; BGiles, Pittsburgh, 6; Ochoa, Colorado, 6; Kent, San Francisco, 6; L Gonzalez, Arizona, 6.

Circuits Bonds, San Francisco, 56; SSosa, Chicago, 51; L Gonzalez, Arizona, 48; SGreen, Los Angeles, 42; Helton, Colorado, 39; L Walker, Colorado, 33, 5 à égalité à 32.

Buts volés Rollins, Philadelphie, 41; Pierre, Colorado, 34; Abreu, Philadelphie, 32; L Castillo, Floride, 31; VGuerrero, Montréal, 27; EYoung, Chicago, 25; Gianvelli, Philadelphie, 24.

Lanceurs (15 décisions) Lieber, Chicago, 17-5, 773, 3 42; Schilling, Arizona, 18-6, 750, 2 98; Daal, Philadelphie, 12-4, 750, 4 50; RDJohnson, Arizona, 17-6, 739, 2 45; Maddux, Atlanta, 17-7, 708, 2 80; MMorris, St. Louis, 17-7, 708, 3 31;

RuOrtiz, San Francisco, 14-7, 667, 3 36; Person, Philadelphie, 12-6, 667, 4 42.

Retraits RDJohnson, Arizona, 303; Schilling, Arizona, 234; Park, Los Angeles, 187; Wood, Chicago, 183; Vazquez, Montréal, 183; Burkett, Atlanta, 161; Armas, Montréal, 155.

Victoires protégées Nen, San Francisco, 37; Shaw, Los Angeles, 37; Mesa, Philadelphie, 34; Benitez, New York, 33; Hoffman, San Diego, 32; BWagner, Houston, 30; Gordon, Chicago, 26.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
New York	76	55	580	—
Boston	71	58	550	4
Toronto	64	67	488	12
Baltimore	54	76	415	21 1/2
Tampa Bay	47	84	359	29

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff	
Cleveland	73	57	562	—
Minnesota	69	62	527	4 1/2
Chicago	65	64	504	7 1/2
Detroit	53	76	411	19 1/2
Kansas City	51	80	389	22 1/2

Section Ouest

G	P	Moy.	Diff	
Seattle	94	37	718	—
Oakland	75	56	572	19
Anaheim	69	62	527	25
Texas	58	73	443	36

Samedi 25 août
N.Y. Yankees 7 Anaheim 5
Oakland 6 Detroit 1
Tampa Bay 8 Chicago White Sox 4
Seattle 3 Cleveland 2 (11 manches)
Toronto 9 Baltimore 0
Minnesota 7 Kansas City 1
Texas 8 Boston 7 (18 manches)

Dimanche 26 août
Chicago White Sox 3 Tampa Bay 2
Toronto 5 Baltimore 1
Minnesota 7 Kansas City 2
Oakland 7 Detroit 6
Cleveland 4 Seattle 3
Texas 5 Boston 4
Anaheim 7 N.Y. Yankees 6 (10 manches)

Lundi 27 août
Aucun match.

Mardi 28 août
Boston (Cone 8-2) à Cleveland (Burba 9-8), 19h05
Oakland (Mulder 15-7) à Baltimore (Ponson 5-9), 19h05
Toronto (Loaiza 9-10) à N.Y. Yankees (Mussina 12-11), 19h05
Chicago (Biddle 5-8) à Detroit (Lima 4-5), 19h05
Seattle (Pineiro 3-0) à Tampa Bay (P. Wilson 5-8), 19h15
Texas (Oliver 10-8) à Minnesota (Reed 3-3), 20h05
Anaheim (Ortiz 11-7) à Kansas City (George 1-4), 20h05

Mercredi 29 août
Chicago White Sox à Detroit, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Toronto à N.Y. Yankees, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h15
Anaheim à Kansas City, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Suzuki Sea	128	570	107	198	347
JGonzalez Cle	114	436	85	150	344
RAlomar Cle	127	468	91	159	340
JaGiambi Oak	127	436	85	143	328
Mientkiewicz Min	127	472	67	153	324
BBoone Sea	130	513	94	166	324
ARodriguez Tex	131	509	111	163	320
Stewart Tor	125	519	87	165	318
Conine Bal	107	405	64	128	316
BeWilliams NYY	118	444	83	140	315

Points ARodriguez, Texas, 111; Suzuki, Seattle, 107; Jeter, New York, 95; BBoone, Seattle, 94; RAlomar, Cleveland, 91; MJSweeney, Kansas City, 87; Stewart, Toronto, 87; Damon, Oakland, 87.

Points produits JGonzalez, Cleveland, 115; ARodriguez, Texas, 112; BBoone, Seattle, 112; MRamirez, Boston, 109; Thome, Cleveland, 107; GAnderson, Anaheim, 100; EMartinez, Seattle, 99.

Coups sûrs Suzuki, Seattle, 198; BBoone, Seattle, 166; Stewart, Toronto, 165; Jeter, New York, 163; ARodriguez, Texas, 163; RAlomar, Cleveland, 159; GAnderson, Anaheim, 155.

Doubles MJSweeney, Kansas City, 42; Stewart, Toronto, 38; Mientkiewicz, Minnesota, 37; JaGiambi, Oakland, 37; Echavez, Oakland, 34; Durham, Chicago, 34; Long, Oakland, 33;

Konerko, Chicago, 33; EMartinez, Seattle, 33.

Triples CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 10; RAlomar, Cleveland, 10; Suzuki, Seattle, 8; CBeltran, Kansas City, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; Vizquel, Cleveland, 7.

Circuits Thome, Cleveland, 43; ARodriguez, Texas, 39; MRamirez, Boston, 38; CDelegado, Toronto, 36; RPalmeiro, Texas, 35; Glaus, Anaheim, 33; JaGiambi, Oakland, 31.

Buts volés Cedeno, Detroit, 51; Suzuki, Seattle, 40; Soriano, New York, 38; Knoblauch, New York, 33; McLemore, Seattle, 33; Cameron, Seattle, 27; Hairston, Baltimore, 25; Mondesi, Toronto, 25.

Lanceurs (14 décisions) Clemens, New York, 17-1, 944, 3 56; PAbbott, Seattle, 13-3, 812, 4 20; Sele, Seattle, 13-4, 765, 3 51; Sabathia, Cleveland, 13-4, 765, 4 58; Moyer, Seattle, 15-5, 750, 3 67; FGarcia, Seattle, 14-5, 737, 3 29; Milton, Minnesota, 12-5, 706, 4 29.

JUNIOR ÉLITE

Séries éliminatoires QUARTS DE FINALE (Quatre de sept)

Série A
Lundi 27 août
Saint-Eustache 2 Montréal 6

(Montréal mène la série 1-0)

Mardi 28 août
Montréal à Saint-Eustache, 20h00

Jeudi 30 août
Saint-Eustache à Montréal, 20h00

Vendredi 31 août
Montréal à Saint-Eustache, 20h00

Série B
Lundi 27 août
Trois-Rivières 1 Lasalle 2 (Lasalle mène la série 1-0)

Mardi 28 août
Lasalle à Trois-Rivières, 20h00

Jeudi 30 août
Trois-Rivières à Lasalle, 20h00

Série C
Lundi 27 août
Québec 2 Charlesbourg 3

(Charlesbourg mène la série 1-0)

Mardi 28 août
Charlesbourg à Québec, 19h30

Jeudi 30 août
Québec à Charlesbourg, 19h30

Samedi 1er septembre
Charlesbourg à Québec, 10h00

Série D
Lundi 27 août
Laval 4 Sherbrooke 13 (Sherbrooke mène la série 1-0)

Mercredi 29 août
Sherbrooke à Laval, 20h00

Jeudi 30 août
Laval à Sherbrooke, 20h00

Samedi 1er septembre
Sherbrooke à Laval, 19h00

Sport éclair

Agassi aussi
NEW YORK (PC) - En fin de soirée, hier, un autre ancien champion, Andre Agassi, n'a mis qu'une heure et 15 minutes à surclasser Mike Bryan, le jumeau de Bob, 6-4, 6-1, 6-0, pour accéder à son tour à la deuxième ronde de l'édition 2001 des Internationaux de tennis des États-Unis.

Ionesco s'impose à Repentigny
REPENTIGNY (PC) - Karen Ionesco, de Boucherville, a accédé au

Football

LIGUE CANADIENNE CLASSEMENT																
Section Est					Section Ouest											
MJ	G	P	NP	PP	PCPTS	C-B	G	P	NP	PP						
Montréal	8	6	2	0	247	167	12	8	6	2	0	243	163	12		
Winnipeg	8	6	2	0	0	170	155	8	8	4	0	0	175	230	4	
Hamilton	8	4	4	0	0	170	155	8	8	4	0	0	175	230	4	
Toronto	8	2	6	0	0	175	230	4	8	2	6	0	0	175	230	4

Section Ouest

MJ	G	P	NP	PP	PCPTS			
C-B	8	3	5	0	217	194	10	
Edmonton	8	3	4	0	1	172	214	7
Calgary	8	3	5	0	0	205	215	6
Saskatchewan	8	3	5	0	0	122	213	6

N.B. - Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Vendredi 24 août
Winnipeg 24 Montréal 19
Hamilton 20 Edmonton 12

Samedi 25 août
Saskatchewan 14 Toronto 11
C-B 27 Calgary 13

Vendredi 31 août
C-B à Montréal, 19h00

Dimanche 2 septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 16h00

Lundi 3 septembre
Toronto à Hamilton, 13h00
Edmonton à Calgary, 16h00

MENEURS					
	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Baker, Mil	0	27	18	2	83
Osbaldiston, Ham	0	14	21	3	80
McLoughlin, Cal	0	19	19	2	78
Fleming, Edm	0	15	18	5	74
Westwood, Wpg	0	26	14	4	72
Pringle, Mil	10	0	0	0	60
Kellett, C-B	0	25	10	5	60
Hervey, Edm	8	0	0	0	48
A. Jackson, C-B	8	0	0	0	48
Stegall, Wpg	8	0	0	0	48
McCallum, Sask	0	12	11	3	48
Drummond, C-B	7	0	0	0	42
Jenkins, Tor	7	0	0	0	42
T. Mills, Wpg	7	0	0	0	42
Marini, Tor	0	14	7	3	38
Marsh, Sask	5	0	0	0	30
Boerigter, Cal	4	0	0	0	24
Moore, Cal	4	0	0	0	24
Millington, C-B	3	0	0	0	18

LIGUE NATIONALE

Matchs hors-concours de l'an 2001

Samedi 25 août
Pittsburgh 20 Detroit 7
Tampa Bay 20 Nouvelle-Angleterre 3
N.Y. Jets 17 N.Y. Giants 14
Buffalo 20 Cincinnati 10
Green Bay 17 Miami 12
Arizona 24 Chicago 20
Seattle 28 San Francisco 18
Denver 31 La Nouvelle-Orléans 24
San Diego 13 St. Louis 10 (P)

Lundi 27 août
Dallas 21 Oakland 6 (à Mexico)

Jeudi 30 août
Buffalo à Pittsburgh, 19h30
Indianapolis à Cincinnati, 19h30
New York Jets à Philadelphie, 19h30
Tennessee à Detroit, 19h30
Washington en Nouvelle-Angleterre, 20h00
Jacksonville à Dallas, 20h30

deuxième tour des Internationaux de tennis junior à Repentigny en disposant lundi soir de sa compatriote de 13 ans, Aleksandra Wozniak, de Blainville, en trois manches de 6-4, 3-6, 6-3.

Ionesco aura fort à faire à son prochain match puisqu'elle se frottera à l'Indonésienne Angélique Widjaja, première tête de série.

Un match opposait également deux Québécois, et Zachary Rath a disposé d'Alexandre Malka 7-5, 6-2. Une première grande surprise a été causée dès la première journée de cette 16e édition lorsque l'Américain Alison Baker a éliminé la deuxième tête de série, la Tchèque Eva Birnerova, 6-1, 0-6, 6-0.

La quatrième favorite, la Russe Dinara Safina, n'a eu aucune difficulté, par contre, à vaincre la Canadienne Sylvia Prajescu 6-0, 6-1.

Les Québécoises Martine Castonguay, Marie-France Lord-Andrade et Cynthia Goulet ont aussi été éliminées d'entrée.

Mélanie Marois, de Ste-Foy, la meilleure Canadienne, classée 37e joueuse mondiale, fera son entrée mardi, face à la Chinoise Shuai Peng, 42e junior au monde.

Tennis pour les 14 ans et moins
AURORA, Ont. (PC) - Les favoris Alexandre Fox,

de Laval, et Mélanie Gloria, de Montréal, ont atteint les quarts-de-finale des championnats de tennis canadiens pour 14 ans et moins.

Gloria a surclassé Alexa Zayac, de Winnipeg, 6-1, 6-2 et affrontera maintenant Natalie Szpakowski, d'Hamilton, qui a déjà éliminé les septième et neuvième favorite. Cette dernière, Chantal Beetham, de Brassard, s'est inclinée 5-7, 7-5, 6-4 lundi.

Fox a mis trois sets à éliminer un autre Québécois, Konrad Gasiorek, de LaSalle, qu'il a fini par battre 6-1, 1-6, 6-4.

Son prochain adversaire sera Thomas Fichman, qui a battu un autre Ontarien, Peter Polansky, 6-0, 4-6, 6-0.

Victoire du Canada en water-polo
PEKIN (PC) - L'équipe canadienne masculine de water-polo a remporté une victoire historique contre l'Italie aux Jeux universitaires à Pékin, où les Canadiennes sont demeurées invaincues en basketball.

À la piscine, le Canada a battu l'Italie 6-5 après avoir mené 6-1, mettant ainsi fin à une séquence de trois défaites.

Selon l'entraîneur John Csikos, il s'agissait de la première fois de l'histoire que les Canadiens défaisaient les Italiens, favoris pour gagner la médaille d'or à Pékin.

Yannick Lizé, de l'Université de Montréal, a marqué un des buts de l'équipe canadienne.

L'équipe féminine de basketball, qui a surpris les Américaines la semaine dernière, a porté sa fiche à 4-0 en remportant une victoire facile de 76-61 sur la Hollande.

Les hommes ont perdu 79-73 contre la Chine dans un match de ronde des médailles.

L'équipe féminine de volleyball a quant à elle subi une défaite de 3-1 contre le Brésil en quarts-de-finale (20-25, 25-21, 25-23 et 25-21).

Aux épreuves individuelles, Sonia Paquette, de St-Jérôme et étudiante à l'Université de Sherbrooke, s'est

de Laval, et Mélanie Gloria, de Montréal, ont atteint les quarts-de-finale des championnats de tennis canadiens pour 14 ans et moins.

Gloria a surclassé Alexa Zayac, de Winnipeg, 6-1, 6-2 et affrontera maintenant Natalie Szpakowski, d'Hamilton, qui a déjà éliminé les septième et neuvième favorite. Cette dernière, Chantal Beetham, de Brassard, s'est inclinée 5-7, 7-5, 6-4 lundi.

Fox a mis trois sets à éliminer un autre Québécois, Konrad Gasiorek, de LaSalle, qu'il a fini par battre 6-1, 1-6, 6-4.

Son prochain adversaire sera Thomas Fichman, qui a battu un autre Ontarien, Peter Polansky, 6-0, 4-6, 6-0.

Victoire du Canada en water-polo
PEKIN (PC) - L'équipe canadienne masculine de water-polo a remporté une victoire historique contre l'Italie aux Jeux universitaires à Pékin, où les Canadiennes sont demeurées invaincues en basketball.

À la piscine, le Canada a battu l'Italie 6-5 après avoir mené 6-1, mettant ainsi fin à une séquence de trois défaites.

Selon l'entraîneur John Csikos, il s'agissait de la première fois de l'histoire que les Canadiens défaisaient les Italiens, favoris pour gagner la médaille d'or à Pékin.

Yannick Lizé, de l'Université de Montréal, a marqué un des buts de l'équipe canadienne.

L'équipe féminine de basketball, qui a surpris les Américaines la semaine dernière, a porté sa fiche à 4-0 en remportant une victoire facile de 76-61 sur la Hollande.

Les hommes ont perdu 79-73 contre la Chine dans un match de ronde des médailles.

L'équipe féminine de volleyball a quant à elle subi une défaite de 3-1 contre le Brésil en quarts-de-finale (20-25, 25-21, 25-23 et 25-21).

Aux épreuves individuelles, Sonia Paquette, de St-Jérôme et étudiante à l'Université de Sherbrooke, s'est

de Laval, et Mélanie Gloria, de Montréal, ont atteint les quarts-de-finale des championnats de tennis canadiens pour 14 ans et moins.

Gloria a surclassé Alexa Zayac, de Winnipeg, 6-1, 6-2 et affrontera maintenant Natalie Szpakowski, d'Hamilton, qui a déjà éliminé les septième et neuvième favorite. Cette dernière, Chantal Beetham, de Brassard, s'est inclinée 5-7, 7-5, 6-4 lundi.

Fox a mis trois sets à éliminer un autre Québécois, Konrad Gasiorek, de LaSalle, qu'il a fini par battre 6-1, 1-6, 6-4.

Son prochain adversaire sera Thomas Fichman, qui a battu un autre Ontarien, Peter Polansky, 6

La même fiche que l'an passé à pareille date

Les Expos pas pires, mais surtout pas mieux

MONTREAL (PC)-Les Expos présentent la même fiche que l'an dernier à pareille date (55-75). Malgré des efforts louables, les résultats sont les mêmes.

Ce n'est donc pas mieux...
«Ce que je souhaite en septembre, c'est que les gars continuent à jouer avec la même intensité, a dit Jeff Torborg. Je suis fier de la manière dont ils jouent. Il faut continuer à bâtir sur les aspects positifs et continuer de travailler pour éliminer les aspects négatifs.»

L'an dernier, les Expos ont subi 20 défaites à leurs 32 derniers matchs en terminant la saison avec une séquence de neuf défaites. Il serait surprenant qu'ils finissent de la même manière cette saison mais il faut admettre qu'ils ne sont pas vraiment meilleurs. C'est une équipe au talent très limité. Il y a un bon noyau de joueurs mais trop de lacunes un peu partout dans la formation.

Les Expos ont continué de s'améliorer à la défensive après avoir dominé les ligues majeures en commettant 160 erreurs il y a deux ans mais ils ne sont pas meilleurs au monticule et au bâton.

Javier Vazquez et Tony Armas sont les seuls partants fiables et les releveurs ont été surtaxés de travail. Dans le rôle des frappeurs, il y a trop de joueurs qui présentent une moyenne inférieure à .250 et sur le banc, peu de réservistes de qualité.

Les Expos ont déjà concédé 10 points ou plus à 14 reprises cette saison et ils ne totalisent que 112 circuits alors que l'an passé, ils en avaient frappé 178 pour établir un record d'équipe.

Peu dangereux à l'attaque, ils ont déjà subi 11 défaites par jeu

blanc. Seuls les Padres de San Diego les devançant à ce chapitre dans les ligues majeures (12). Ils dominent aussi les ligues majeures pour le plus grand nombre de doubles-jeux à la suite de roulants (123).

Une saison à oublier

C'est une autre saison à oublier. À son retour avec les Expos, Carl Pavano a été malmené en deux départs et il a été retourné aux Lynx d'Ottawa pour poursuivre sa réadaptation à la suite de son opération au coude droit la saison dernière.

Le jeune voltigeur Brad Wilkerson, un frappeur gaucher, a montré de belles dispositions mais il a eu de la difficulté au bâton contre les lanceurs des ligues majeures.

«En septembre, j'aimerais que Pavano finisse bien le mois, a noté Torborg. Ce serait une grosse clé pour nous. Il avait remporté huit victoires avant sa blessure l'an passé. J'aimerais aussi que Wilkerson retrouve son bon élan au bâton.»



Au losange

MONTREAL (PC)-Les Expos entreprennent mardi une série de trois matchs contre les Braves d'Atlanta à Turner Field, le stade des Jeux olympiques d'été de 1996.

Javier Vazquez (13-11) affrontera le droitier Kevin Millwood (4-5) lors du premier match. La rencontre débutera à 19h40.

Vazquez présente une fiche de 4-1 depuis le début du mois d'août et une moyenne de points mérités de 0,68 en cinq départs. Il n'a accordé que trois points mérités en 40 manches.

A son dernier départ, Vazquez n'a alloué qu'un point, quatre coups sûrs et trois buts sur balles en huit manches contre les Giants de San Francisco. Il s'agira de son quatrième départ de la saison contre les Braves. Son dossier s'établit à 1-2 contre eux cette saison. Il a battu les Braves le 30 mai à Atlanta mais il a subi la défaite le 5 juin et le 28 juillet au Stade olympique.

En carrière, Vazquez présente une fiche de 3-5 et une m.p.m. de 3,79 en neuf départs contre les Braves.

Millwood, lui, affiche un dossier de 5-4 en 10 présences contre les Expos...

Vladimir Guerrero, qui a pris part à son 700e match dimanche à l'âge de 25 ans seulement, a besoin de quatre points produits pour atteindre le cap de 500. Il totalise 92 points produits cette saison. Il a frappé son 32e circuit dimanche, un coup de deux points...

Orlando Cabrera n'a commis qu'une erreur à l'arrêt-court en 54 matchs depuis le 25 juin...

Sous Jeff Torborg, les Expos présentent une fiche de 34-43...

Les Expos n'ont remporté que trois victoires en 12 matchs contre les Braves cette saison. L'an passé, ils avaient remporté sept victoires en 13 rencontres...

Les Expos ont encore 17 matchs à jouer à domicile mais ils ont déjà subi 35 défaites au Stade olympique. C'est le plus grand nombre de défaites à domicile parmi les équipes de la section Est.

De plus, ils ont joué devant seulement 529 404 personnes en 64

matchs. C'est la plus faible assistance dans les ligues majeures. Ils totaliseront peut-être moins de spectateurs qu'en 1976 quand ils n'avaient attiré que 646 704 personnes lors de leur dernière saison au Parc Jarry.

A force de perdre des matchs, ils ont perdu des spectateurs.



OBSTACLES

Déjà en mai dernier, au moment où cette photo était prise, le co-proprétaire Wayne Gretzky affirmait son intention d'embaucher l'ancien agent négociateur Mike Barnett au poste de gérant des Coyotes de Phoenix.

(Photo PA)

Embauche de Mike Barnett

Gretzky tente de lever les derniers obstacles

SCOTTSDALE, Arizona (PC) - Le copropriétaire des Coyotes de Phoenix, Wayne Gretzky, a rencontré, dimanche, Mike Barnett pendant plusieurs heures afin de lever les derniers obstacles à l'embauche de l'agent-négociateur au poste de directeur-général de l'équipe.

Barnett, qui a été l'agent de Gretzky au cours de la carrière du «99», devrait signer un contrat de cinq ans. Il remplacerait Cliff Fletcher qui demeurera au sein de l'entreprise à titre de vice-président exécutif.

Selon un journal de Phoenix, l'embauche de Barnett devrait être confirmée au cours d'une conférence de presse, mercredi.

Gretzky et Barnett ont refusé de commenter la nouvelle sortie vendredi. L'agent devra quitter ses fonctions à l'agence

IMG qui représente plusieurs vedettes de la LNH, dont Brett Hull et Jaromir Jagr.

Quand à Fletcher, qui avait remplacé Bobby Smith, le 17 février, après le congédiement de ce dernier, il n'a jamais voulu occuper ce poste, du moins pour une longue période.

Fletcher a réitéré sa confiance dans le nouvel organigramme des Coyotes.

«Une tâche devait être remplie. Dans mon esprit, nous avons chamboulé l'équipe et nous nous dirigeons maintenant dans la bonne direction, a soutenu Fletcher au Republic. Le processus est en branle. Nous n'aurons qu'à tenter de nous améliorer à chaque match que nous disputerons, quatre semaines par mois, 12 mois par année, jusqu'à ce que nous devenions une des puissances de la ligue.»

De retour avec les Red Sox

Pedro Martinez ne veut rien brusquer

ARLINGTON, Tex. (AP) - Le vrai Pedro Martinez n'est pas encore de retour.

Le triple vainqueur du trophée Cy Young a recommencé avec les Red Sox de Boston, dimanche soir, après avoir passé deux mois sur la liste des joueurs blessés.

Mais Martinez n'est pas prêt à affirmer que sa rentrée va permettre aux Red Sox de reprendre la place qu'ils détenaient avant sa blessure: le premier échelon de la section Est de la ligue Américaine.

«Nous allons devoir rester unis, tous et chacun d'entre nous», a déclaré Martinez, après avoir effectué 71 tirs en quatre manches face aux Rangers du Texas.

«Je ne pourrai y arriver seul. Je ne lance qu'une fois à tous les cinq jours et en ce moment, je ne suis pas au sommet de mes capacités», a ajouté l'ancien droitier des Expos.

Lorsque le nom de Martinez s'est retrouvé sur la liste des blessés en raison d'une inflammation à l'épaule droite, le 27 juin, les Red Sox trônaient au premier rang de leur section.

À la suite de leur défaite de 5-4, dimanche, les Red Sox accusent maintenant un déficit de quatre matchs sur les Yankees de New York dans la section Est, et de trois parties sur les Athletics d'Oakland dans la course pour la meilleure équipe de deuxième place.

Des 71 tirs que Martinez a effectués dimanche, 51 ont atteint la zone des prises. Son contrôle était bon, mais il n'a tenté que huit balles à effet. Pour le reste, Martinez a servi des balles rapides et des changements de vitesse.

La rapide de Martinez n'avait

pas sa vigueur habituelle, mais c'est un peu parce que le droitier des Red Sox avait choisi de réduire la vitesse de ses tirs, afin de s'assurer que sa technique soit à point.

En quatre manches, Martinez a accordé trois points, dont deux mérités, six coups sûrs et un but sur balles. Il a également retiré quatre frappeurs au bâton.

Lorsqu'il a quitté le match, le pointage était égal, 3-3.

«J'étais de retour au monticule et j'ai pu faire mon travail. Tout le reste n'a pas vraiment d'importance», a-t-il indiqué.

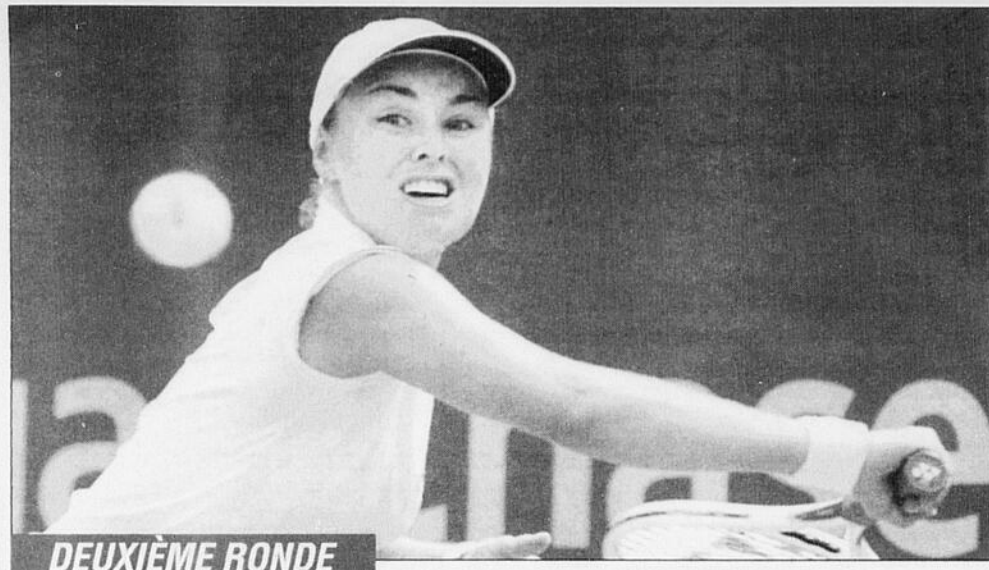
Si Martinez est incapable de deviner le nombre de sorties dont il aura besoin pour retrouver la forme, si c'est possible cette saison, il sait que ses deux prochains départs seront cruciaux.

Samedi, au Fenway Park, Martinez doit croiser le fer avec les grands rivaux des Red Sox, les Yankees. Il devrait également les affronter le week-end suivant, à New York.

«Ma principale préoccupation est de demeurer en santé jusqu'à la fin de la saison, rappelle Martinez. J'espère lancer un peu plus longtemps lors de ma prochaine sortie et, graduellement, revenir au niveau que je suis capable d'atteindre.»

Avant la prochaine prestation de Martinez, les Red Sox s'attendent à revoir Manny Ramirez (.310, 38 circuits et 109 points produits) dans la formation partante, cette semaine face aux Indiens de Cleveland.

«Le retour de Pedro est un pas de géant, a admis Joe Kerrigan, le gérant des Red Sox. Maintenant que Manny est prêt à revenir, nous verrons bien ce qui surviendra.»



DEUXIÈME RONDE

Tête de série numéro un mais sans victoire dans un tournoi du grand chelem depuis 1999 en Australie, Hingis a éliminé Laura Granville, hier, pour ainsi accéder à la deuxième ronde des Internationaux de tennis des États-Unis.

(Photo PA)



AUTOGRAPHES

L'action ne manque pas même hors des courts dans le grand cirque du tennis international, comme en témoigne ce cliché du joueur russe Marat Safin en train de se prêter au jeu des signatures d'autographes.

(Photo PA)

Internationaux de tennis des États-Unis

Cinq ex-championnes se faufilent

NEW YORK (PC) - Cinq anciennes championnes des Internationaux de tennis des États-Unis, Martina Hingis, Lindsay Davenport, Monica Seles, Serena Williams et Arantxa Sanchez-Vicario ont accédé à la deuxième ronde de l'édition 2001 lundi.

Williams en a arraché et a dû surmonter un lent départ et 42 erreurs non provoquées avant d'éliminer l'Allemande Anca Barna 4-6, 6-1, 6-3.

Sanchez-Vicario a souffert davantage pour éliminer la Hongroise Petra Mandula 6-3, 3-6, 7-6 (5).

A noter également, la victoire de la sixième favorite, Justine Henin, en deux sets de 6-3 contre Marissa Irvin.

Chez les hommes, le champion de l'an dernier, Marat Safine, a entrepris le tournoi en battant Sébastien de Chaunac, un Français issu des qualifications, 6-4, 6-2, 6-2.

En fin de soirée, un autre ancien champion, Andre Agassi, affrontait Mike Bryan, le jumeau de Bob.

Rafter... en trois sets

Patrick Rafter l'a emporté en trois sets, mais il n'a pas eu la tâche facile face à un joueur qui avait profité d'une invitation, l'Américain Bob Bryan, qu'il a défait 7-6 (3), 6-3, 7-5 lors de la

première journée des Internationaux de tennis des États-Unis.

Deux autres anciennes championnes, Martina Hingis et Lindsay Davenport, ont également progressé à la deuxième ronde avant l'interruption causée par la pluie, en après-midi.

Tête de série numéro un mais sans victoire dans un tournoi du grand chelem depuis 1999 en Australie, Hingis a éliminé Laura Granville, également une autre invitée, 6-2, 6-0 en seulement 46 minutes. Davenport (no 3) a été encore plus expéditive pour sortir Andrea Glass 6-2, 6-3.

Rafter, champion en 1997 et 1998, a eu de la difficulté à franchir la première ronde chaque année depuis et encore lundi, il a été poussé jusqu'au bris d'égalité dès le premier set.

Hingis a gagné en misant davantage sur la précision que sur la puissance contre une adversaire deux fois championne collégiale américaine (NCAA) et détentrice du record de 58 victoires consécutives.

«Je sais que je ne vais pas frapper la balle comme Venus (-Williams)», a commenté la Suisse. «Bien placer la balle et varier mon jeu afin que l'adversaire ne sache pas ce que je vais faire, voilà ma stratégie. Je sais que je vais pas battre personne par la force de mes coups.»

Hingis a gagné à New York en 1997 et Davenport, l'année suivante.

L'Américaine a fait preuve de la puissance qui manque à Hingis.

Elle a réussi six as pour surclasser Glass, qui avait raté toute la saison 2000 à cause d'une mononucléose.

«Je pense que j'ai bien servi», a-t-elle reconnu. «J'ai eu un bon été. J'ai été constante.»

Lors d'un autre match, Justine Henin (no 6) a défait Marissa Irvin en deux sets de 6-3.

Andre Agassi et Serena Williams devaient jouer en soirée si la température le permettait.

Gymnastique

Alexandre Jeltkov peaufinera sa préparation aux Jeux de l'Amitié

BRISBANE, Australie (PC) - Le Montréalais Alexandre Jeltkov, médaillé d'argent aux championnats du monde de gymnastique, participera aux prochains Jeux de l'Amitié qui se dérouleront du 29 août au 9 septembre.

Les Torontois Karen Cockburn et Mathieu Turgeon, médaillés de bronze lors des derniers Jeux olympiques, ont également été invités à cette compétition qui aura lieu à l'extérieur de la Russie ou des États-Unis pour la première fois de son histoire.

Pour Jeltkov, cette compétition lui permettra de parfaire sa préparation en vue des championnats du monde de gymnastique qui auront lieu du 21 octobre au 4 novembre, en Belgique. Il s'agit de sa première compétition internationale depuis les Jeux olympiques et de sa première occasion de mettre à l'essai sa nouvelle routine à la barre fixe contre les meilleurs au monde.

«A cause du nouveau système de points cette saison, ma barre fixe est plus difficile que jamais», a déclaré Jeltkov. Je me suis entraîné fort pendant quatre mois pour mettre la routine au point, mais ce fut difficile. Mon objectif aux Jeux de l'Amitié sera de présenter une routine sans faute et de ne pas avoir de chute.»

La compétition de gymnasti-

que aura lieu du 29 août au 2 septembre. L'épreuve de la barre fixe sera disputée le 31 août.

Freeman un peu déprimée

MELBOURNE, Australie (AP) - La championne olympique et du monde du 400 mètres, l'Australienne Cathy Freeman, a confié lundi qu'elle se sentait parfois déprimée, seule et décalée.

«Je n'ai que 28 ans, mais je connais encore des jours où je me sens vraiment déprimée et seule. Cela m'effraie», a déclaré l'athlète aborigène qui participait au lancement d'une campagne de sensibilisation au suicide des jeunes dans l'Etat australien de Victoria. «Les gens me mettent sur une espèce de piédestal. Je suis censée être un roc, une championne olympique et tout ça, mais il y a des jours où je suis déprimée et je m'interroge sur ma valeur, je me sens décalée», a-t-elle ajouté.

Freeman a expliqué que c'est sa mère qui l'aide pour rester positive. «Cela marche. J'ai réalisé mon rêve mais ce n'est pas facile, ce n'est pas facile de rester positive.»

Cathy Freeman reprendra l'entraînement à Melbourne en novembre prochain après une année de pause. Cathy Freeman avait conquis le cœur de millions de personnes lors des

Jeux de Sydney où elle avait allumé la flamme avant de remporter brillamment l'épreuve du 400 mètres.

Un Français testé positif

PARIS (AP) - La Fédération française d'athlétisme a révélé lundi qu'un des athlètes de la délégation française avait été testé positif à la nandrolone lors des championnats du monde d'Edmonton.

La fédération a refusé de dévoiler l'identité de cet athlète. Toutefois, le test de dépistage aurait permis de découvrir la présence de nandrolone dans son urine.

Le vice-président de la fédération, Michel Marle, a indiqué que l'organisme attendait les résultats des tests du deuxième échantillon d'urine avant de statuer sur le sort de l'athlète.

«Nous donnerons le nom de l'athlète dès que nous obtiendrons les résultats des tests du deuxième échantillon», a promis M. Marle.

Jusqu'à maintenant, quatre autres athlètes ayant participé au dernier championnat du monde ont échoué des tests d'antidopage. Parmi eux: l'Algérien Ali Saidi-Sief, à qui on a retiré la médaille d'argent qu'il avait gagnée au 5000 mètres, et la Canadienne Venolyn Clarke.



Patrick Rafter



Lindsay Davenport

(Photo PA)

(Photo PA)

Circuit régional de tennis

Guimond met fin au règne de Jean-Sébastien Bergeron

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Après deux années de règne, Jean-Sébastien Bergeron a été battu une première fois, hier soir, par Jean-Michel Guimond, à la finale régionale du Circuit de tennis extérieur Subway/Intersport.

Devant une foule de plus de 200 personnes réunies dans les gradins du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi, un total de huit finales a été présenté hier en raison des pluies de dimanche. Au cours des cinq derniers jours, un impressionnant total de 79 joueurs ont pris part à cette cinquième et dernière tranche du circuit régional.

Dans la principale finale au programme, Guimond a battu le

champion en titre, Jean-Sébastien Bergeron en deux manches de 6-3, 6-2. Ce dernier avait tout gagné dans la région ou presque au cours des deux dernières années. En finale consolation masculine A, Guillaume Tremblay a eu raison de François Lévesque en deux manches identiques de 6-1.

Le titre de la classe B est allé au vétéran de 63 ans, Jean-Claude Basque, grâce à une victoire de 7-

5, 6-4 sur Michel Martin. Harold Gagnon est reparti avec le gain en consolation B. Une victoire de 6-3, 6-2 sur Jacques Pellerin.

En finale de la classe C, Olivier Landry a signé un gain de 6-0, 6-1 sur Martin Saint-Gelais. Du côté de la consolation C, Jean-Benoît Madore a défait Michaël Larouche en trois jeux de 6-7, 6-1 et 6-4. Chez les femmes, Andréanne Martin est repartie avec le titre après être venue à bout de Stéphanie Collard en deux manches de 6-3, 6-2. En consolation, Caroline Dufour a éliminé Hilary Hampson par la marque de 6-0, 6-4.

Malgré un mauvais début de saison

Tagliani garde une «confiance honnête» envers son équipe

(PC) - Le piètre début de saison de l'écurie Player's-Forsythe n'a pas inquiété Alexandre Tagliani.

Le pilote de Lachenaie, qui dispute sa deuxième saison en série Cart, savait qu'il comptait sur une voiture rapide et qu'il enregistrait des points, tôt ou tard.

Avant de disputer, le week-end prochain, le Molson Indy de Vancouver, Tagliani avait marqué des points lors de ses sept dernières courses, la plus longue séquence du genre en série Cart depuis le début de la saison.

«Au début de l'année, la voiture était aussi rapide qu'elle ne l'est

présentement mais nous n'étions jamais à la bonne place au bon moment», a-t-il souligné. Nous n'avons pas modifié la voiture. Nous n'avons rien fait de particulier. Nous avons conservé une attitude positive et continué de croire en ce que nous faisons.»

Après ce début de saison difficile, Tagliani et son coéquipier Patrick Carpentier, ont finalement vu leurs efforts porter fruit.

Tagliani est monté sur son premier podium en terminant deuxième lors du Molson Indy de Toronto en juillet. Et lors de la course suivante, au Michigan, Carpentier

répliquait en enregistrant sa première victoire en Cart.

Carpentier occupe le huitième rang des pilotes à 69 points. Son retard derrière le meneur au classement, Helio Castroneves, est de 41 points. Quant à Tagliani, sa séquence au cours de laquelle il a marqué 48 de ses 49 points lui a permis de se hisser du 25^e à la 14^e place. Tagliani avait impressionné lors de sa première saison en Cart, terminant parmi les 10 premiers à sept reprises et enlevant la position de tête lors de sa troisième course, au Brésil.

Nouveau conseiller

Au cours des essais avant le début de la présente saison, en Floride, Tagliani s'est vu adjoindre un nouveau conseiller technique, Tony Cicale, un ancien de l'écurie Green. «J'ai senti que la voiture était meilleure, que l'équipe s'était améliorée», a raconté Tagliani. Les gens accomplissent leur boulot. On avait faim de victoire. Même si on ne marquait pas de point, ma voiture était vraiment rapide. Il était aisé de garder une attitude positive.»

Tagliani refuse de se prononcer sur les résultats de la course de Vancouver, laquelle ne compte pas parmi ses favorites car les occasions de dépassement sont peu nombreuses.

«Il y a 10 pilotes qui peuvent gagner à Vancouver, assure-t-il. Le vainqueur sera celui qui aura disputé une course parfaite, tant au chapitre de la stratégie que des autres aspects d'une épreuve.»

«Je ne visualise rien. Notre atout est d'avoir pu garder notre concentration malgré les six mauvaises courses du début de la saison.» Tagliani dit approcher chaque épreuve avec «une confiance honnête».

«Nous avons une bonne voiture pour ce genre de circuit. Tout ce que je veux, c'est de garder ma concentration et faire le mieux que je peux. Quand à l'idée de visualiser mon résultat, si cela fonctionnait, je le ferais à chaque course.»

Même s'il a mal au cou

«Schumi» prendra le départ en Belgique

FRANCFORT, Allemagne (AP) - Le coureur automobile Michael Schumacher a obtenu l'aval de ses médecins pour prendre le départ du Grand Prix de Belgique de Formule Un, le week-end prochain, après son dernier accident survenu la semaine dernière lors d'une séance d'essais privés.

Le meneur au classement des

Baseball bantam

Victoire du Québec

WINDSOR (PC) - La formation québécoise a remporté dimanche soir le championnat canadien bantam de baseball qui était disputé à Windsor, en Ontario.

En finale, le Québec a surclassé le Manitoba 10-0 en cinq manches seulement, Nicolas Bleau ayant lancé un match sans point ni coup sûr. Misant sur une forte attaque et de solides lanceurs, le Québec (5-1) a subi sa seule défaite lorsqu'il était déjà assuré de terminer au premier rang de sa ronde préliminaire

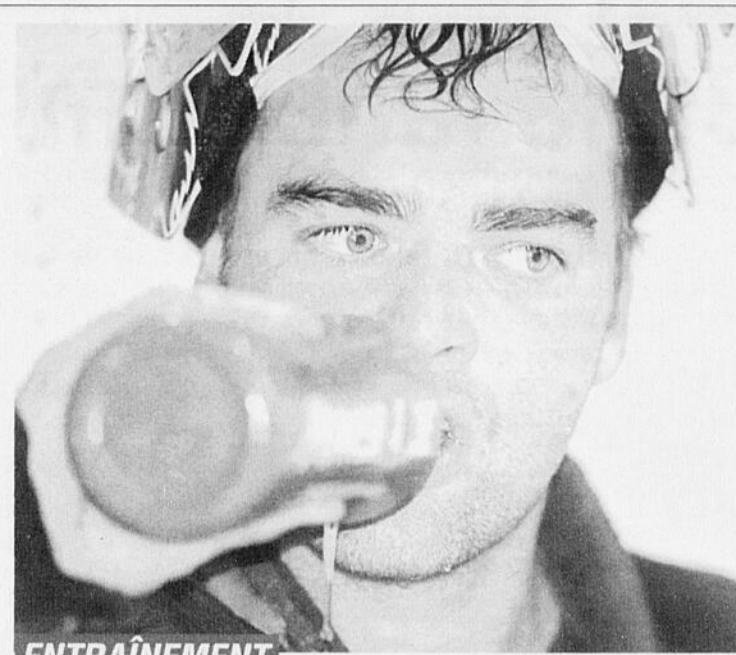
pilotes se plaignait de douleurs au cou à la suite de cet accident.

«Cet autre accident a causé un sacré choc, a reconnu Schumacher sur son site Internet. Je vais bien. Je suis allé consulter un médecin vendredi après-midi parce que j'avais des raideurs au cou. Comme je m'y attendais, il m'a donné le feu vert et j'ai pu reprendre mon entraînement normal.»

Il s'agissait du quatrième accident de l'année pour Schumacher. Cette fois, les freins arrière de sa Ferrari ont lâché. Résultat: le pilote allemand a percuté, à grande vitesse, une barrière protectrice lors d'une séance d'essais à Mugello, en Italie.

Schumacher est déjà assuré de son quatrième championnat du monde des pilotes de Formule Un. Son triomphe en Hongrie, il y a 10 jours, lui a permis d'égaliser la marque de 51 victoires appartenant à Alain Prost. L'Allemand a indiqué que son objectif d'ici la fin de la saison sera de permettre à son coéquipier Rubens Barrichello d'arracher la deuxième place du classement des pilotes.

Barrichello accuse cinq points de retard derrière David Coulthard.



ENTRAÎNEMENT

Le gardien des Maple Leafs, Curtis Joseph, avale un peu d'eau pendant une séance d'entraînement à laquelle il prenait part hier avec quelques autres joueurs de la formation torontoise de la LNH.

(Photo PC)



BONNE CAUSE

Pendant que certains s'entraînent sur la patinoire, la vedette de l'Avalanche, Joe Sakic, joue au golf pour une bonne cause. La scène a été croquée hier à Littleton au Colorado.

(Photo PA)

Entente de trois ans

Johnsson accepte un contrat avec les Flyers

PHILADELPHIE (PC) - Le défenseur Kim Johnsson a signé un contrat de trois ans avec les Flyers de Philadelphie, lundi.

Johnsson, un joueur autonome avec compensation, a fait partie de la transaction qui a permis aux Rangers de New York d'acquiescer les services d'Eric Lindros, la semaine dernière. Le Suédois de 25 ans a

disputé 75 matches avec les Rangers, l'an dernier. Il a marqué cinq buts et récolté 21 passes décisives.

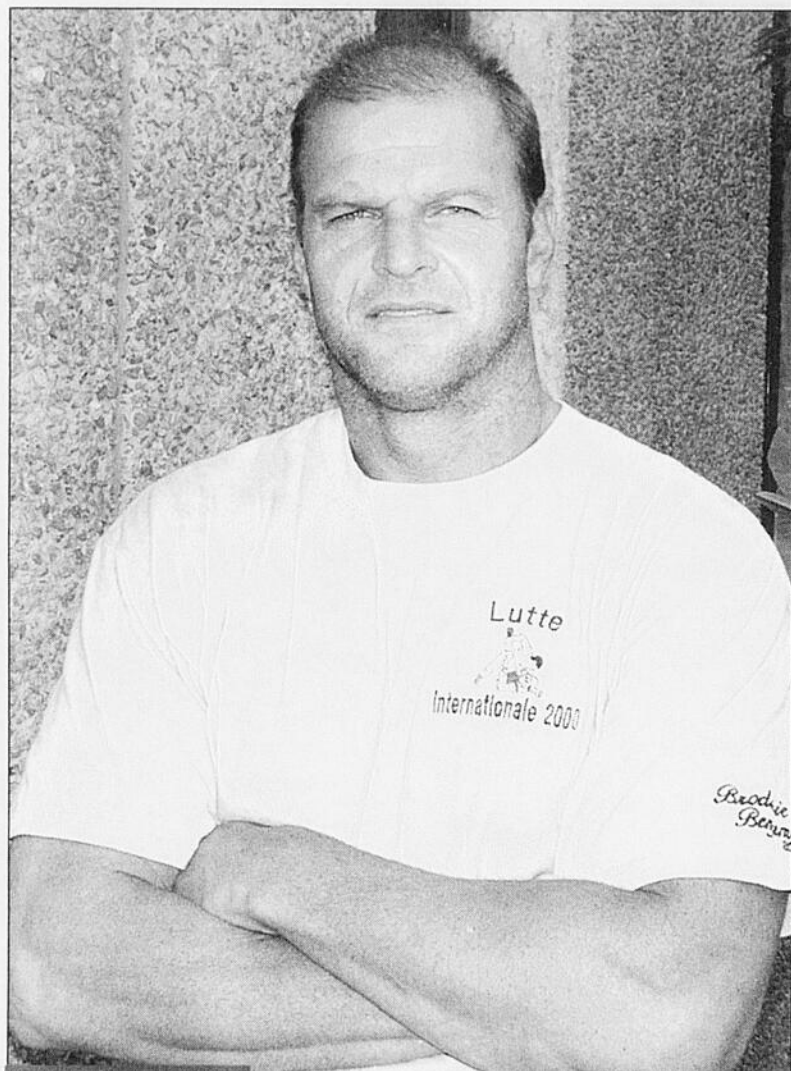
Il a été élu au sein de la première équipe d'étoiles lors du championnat du monde de hockey disputé en Allemagne, le printemps dernier. Johnsson avait alors aidé son pays à décrocher la médaille de bronze.

Jacques Rougeau à Chicoutimi en octobre

De la lutte comme au bon vieux temps

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - La tenue d'un programme de lutte familiale au centre Georges-Vézina en octobre prochain deviendra le fer de lance du promoteur Jacques Rougeau sur la scène provinciale.



AUTREFOIS

Jacques Rougeau présente des programmes de lutte pour la famille depuis quelques années. Et il obtient du succès. Ses salles se remplissent à chaque fois. Il sera à Chicoutimi sous peu.

(Photo Jeannot Lévesque)

De passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour la semaine, l'ancien lutteur professionnel vient faire en quelque sorte la promotion de sa carte de lutte, qu'il tiendra le samedi 13 octobre prochain et dont les détails seront annoncés lors d'une conférence de presse en septembre.

En fait, Rougeau est sur le point de conclure des ententes importantes avec le Centre Molson et les promotions Donald K Donald (House Of Blues) pour la promotion de ses prochains programmes de lutte. Des ententes qui lui permettront de voir les années à venir avec optimisme.

«Chicoutimi va servir d'endroit promotionnel, car tout sera filmé en prévision de la carte du 30 décembre et qui sera présentée au centre Molson. Ce que les gens vont voir à Chicoutimi, ils vont le voir à Montréal.

«Les ententes sont supposées se conclure dans les semaines à venir. Mon avocat, Cookie Lazarus, me dit même que tout est pratiquement fait. Mais j'attends que les papiers soient signés avant de m'en réjouir», indique Jacques Rougeau.

Ce dernier ne veut plus se bercer d'illusions. Il a subi plusieurs contrecoups au cours des dernières années. Ses malheurs ont commencé lorsque le grand patron de la World Wrestling Federation (WWF), Vince McMahon, lui a signifié son congédiement.

Jacques Rougeau est alors tombé de très haut. Divorce, perte de son gymnase, même une coupure d'électricité à la résidence familiale et chicane de famille avec son frère Raymond et son père Jean ont marqué les quatre dernières années de celui qui a fait les délices

de la lutte professionnelle au Québec et aux États-Unis.

«Je me devais de faire quelque chose. Et comme je ne pouvais rivaliser avec la grosse machine de la WWF, j'ai décidé de faire de la lutte familiale. Il n'y a aucune violence extrême ou excessive. Les lutteurs se retrouvent au tapis, reçoivent quelques coups, mais c'est tout. Il ne faut tout de même pas oublier qu'il s'agit de lutte.

«J'ai ouvert une école de lutte où j'enseigne la clef japonaise et les prises à la Edouard Carpentier. Mais pas de gestes disgracieux, pas de femmes en petite tenue autour de l'arène. De la lutte comme au bon vieux temps», soutient Jacques Rougeau.

Et il faut croire que la recette fait rage. Au centre Pierre-Charbonneau, les foules sont passées de 1400 à 2800 amateurs et de 3500 à 4200 à l'auditorium de Verdun. Des salles combles.

Le bébé grandit tellement vite que Jacques Rougeau commence

à regarder du côté du centre Molson. Le programme de fin d'année n'est pas encore annoncé que déjà 6000 billets ont été vendus par Rougeau lui-même.

«Et je vais faire la même chose à Chicoutimi. Je vais faire du porte à porte dans les commerces afin d'inciter les gens à embarquer, à venir voir ce qui se passe.

«En octobre, je vais présenter un spectacle pour adultes, mais ceux-ci pourront amener les enfants sans aucun problème. On va présenter au moins 10 combats, dont sept avec des élèves de l'école. Les finales seront annoncées sous peu, mais je peux promettre que les gens n'en reviendront pas», indique Jacques Rougeau.

Le prix des billets variera de 12 \$ à 23 \$, taxes incluses. Rougeau s'attend à attirer bien des gens au centre Georges-Vézina. Comme il le dit, il commence à voir la lumière au bout du tunnel après des années difficiles.

En bref

Baseball mineur

Au baseball senior, la formation de Jonquière a lessivé celle de Laterrière au premier match de la finale en obtenant un gain de 11-1 au profit du lanceur Frédéric Ménachi, qui a réalisé huit retraits sur des prises. Charles Potvin y est allé d'un double, d'un grand chelem, de cinq points produits et trois points comptés. Au junior, les Athlétiques d'Alma ont doublé le Junior de Chicoutimi, 4-2. Michaël McNicoll a tout fait en signant la victoire et en

y allant de deux coups sûrs et un point produit en offensive.

Camp des Éperviers

Petite note de sport, les premières séances d'entraînement de la formation junior des Éperviers de Normandin sont prévues pour les prochains jours. Il y aura une séance le vendredi 31 août à 21h00, une le samedi 1er septembre à 18h30 et une autre le dimanche 2 septembre à 13h00.

En collaboration avec l'UQAC et la ville de Chicoutimi

Les jeunes apprivoisent la plongée sous-marine

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Plus de 400 jeunes de Chicoutimi ont été initiés à la plongée sous-marine, au cours des dernières semaines, à la piscine du Cégep de Chicoutimi.

Entraîneur de plongée depuis plusieurs années, le Chicoutimien Gilles Tremblay a permis, pour une troisième année consécutive, à plusieurs jeunes âgés de 10 à 14 ans de se familiariser avec le milieu sous-marin.

Depuis trois ans maintenant, environ 300 jeunes des Journées d'activité sportive de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) ont l'occasion d'enfiler la tenue de plongée sous-marine et de s'amuser dans les profondeurs de la piscine du Cégep de Chicoutimi.

«Et pour la première année, j'avais aussi une entente avec la ville de Chicoutimi. Cela a permis à environ 100 autres jeunes des terrains de jeux de vivre la même expérience.

«Il semble bien que l'activité soit très appréciée, car les jeunes

en parlent beaucoup», retient Gilles Tremblay.

En somme, il n'est pas donné à tout le monde de pouvoir pratiquer ce loisir. Mais durant une période de 20 à 25 minutes et ce à quelques reprises, les jeunes ont pu apprivoiser l'équipement de la plongée sous-marine et se promener jusque dans la partie la plus profonde de la piscine du cégep, soit à 12 pieds de profondeur.

«On leur apprend à équilibrer la pression pour les oreilles, à comprendre le fonctionnement des palmes, de la bouteille d'oxygène et du masque. Il s'agit essentiellement d'un cours de base.

«Une fois la base comprise, les jeunes ont descendu un à un au fond de la piscine sous la surveillance d'un ou deux accompagnateurs. Ce fut une belle expérience», de dire Gilles Tremblay.

Ce dernier invite d'ailleurs les personnes intéressées à vivre une initiation à la plongée sous-marine à se présenter les vendredis soirs à 22h00 au cégep de Chicoutimi. Ça ne coûte de 5 \$ pour l'essayer.



TECHNIQUE

Gilles Tremblay donne les conseils d'usage à des jeunes de 10 à 14 ans avant que ceux-ci ne se retrouvent en immersion. La scène se passait à la piscine du cégep de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

En obtenant Frédéric Malette

Les Sags s'offrent une «police d'assurance»

CHICOUTIMI (SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi se sont donné une police d'assurance supplémentaire en mettant la main sur le gardien de buts de 20 ans, Frédéric Malette.

Le directeur général de l'équipe, Marc Desforges a conclu une entente avec les Tigres de Victoriaville. Ils ont cédé un choix de huitième ronde (sixième si Malette est toujours là en décembre) aux Tigres dans la journée d'hier.

«Il s'agit d'une police d'assurance. On savait que Malette est âgé de 20 ans. On sait aussi qu'il a effectué du très bon boulot dans le passé avec les Olympiques de Hull (fina-

avec les Patriotes. Les Sags ont tenté de l'échanger, mais aucune équipe de la ligue n'a montré de l'intérêt.

«Sébastien appartient toujours aux Sags et il s'avère lui aussi une police d'assurance. On ne sait pas ce qui peut se passer. Un joueur peut être blessé. Tommy Bolduc va même quitter le 18 septembre pour un camp d'une équipe de la Ligue américaine de hockey (LAH). On ne sait pas ce qui peut se produire et il faut donc être prudent.

«Nous pouvons garder cinq joueurs de 20 ans sur notre liste. En février, on se doit d'en avoir quatre au maximum et nous pouvons en habiller que trois par rencontre», a précisé Alain Rajotte, le pilote des Sags.

Pointe de plumes... Les Sags ont retranché l'attaquant Yan Awashish. Il a passé une semaine à Chicoutimi, mais n'a pas été en mesure de devancer les autres attaquants de l'équipe...

Le jeune gardien Simon Daoust sera retourné à son équipe midget AAA au cours de la semaine. Il n'a que 16 ans et a été repêché de la formation bantam AA des Patriotes du Richelieu...

Le Titan d'Acadie-Bathurst a été actif en concluant quatre transactions. L'équipe a obtenu Simon Saint-Pierre (Moncton) en retour d'un huitième choix en 2003, Gaby Beaudet (Cap-Breton) pour Jonathan Lomax, le choix de deuxième ronde en 2002 et de cinquième et huitième ronde de 2003 des Tigres pour Carl McLean, un deuxième en 2002 et un neuvième en 2003 pour Colin Keith et un huitième choix en 2002 aux Huskies de Rouyn-Noranda.

Par ailleurs, Guillaume Lajeunesse passe de Montréal à Rouyn (huitième choix en 2002), l'ancien gardien des Éléments de Jonquière Denis Bérubé quitte Rimouski pour Québec (sixième choix en

2002), Samuel Duplain part de Val d'Or pour Québec (huitième choix en 2002), Chris Pottie et

Guillaume Fournier quittent Québec pour Victoriaville (sixième choix en 2002) et François

Gagnon est échangé de Shawinigan à Val d'Or (quatrième choix en 2002)...



STÉPHANE
BÉGIN
sbeg@lequotidien.com

le) et les Voltigeurs de Drummondville (finale de conférence).

«Actuellement, nous avons deux jeunes gardiens de buts, qui n'ont pas d'expérience du junior majeur. L'acquisition de Malette se veut donc une police d'assurance», explique Desforges.

Car Malette n'est pas encore arrivé à Chicoutimi. Il se trouve actuellement à Aylmer et s'appête à faire son entrée à l'Université d'Ottawa.

Il reste maintenant à savoir si les dirigeants des Sags pourront le convaincre de s'amener à Chicoutimi en prévision de la saison 2000-2001. La présence de l'Université du Québec à Chicoutimi pourrait être bénéfique, si des études universitaires sont vraiment une option pour Malette.

L'acquisition de Malette fait en sorte que les Saguenéens de Chicoutimi misent sur cinq hockeys de 20 ans. Ils comptent déjà sur Éric Bétournay, Sylvain Watt, Tommy Bolduc et Sébastien Lucier.

Celui-ci a quitté l'organisation hier et devrait se diriger vers l'Université du Québec à Trois-Rivières où il pourrait évoluer



Simon Gamache a cueilli plusieurs honneurs lors du gala de la Ligue canadienne de hockey, en juin dernier. Des honneurs qu'il a cueillis par suite de performances exceptionnelles au cours de la saison 2000-2001.

(Photo PC)

Ancien des Foreurs de Val-d'Or

Simon Gamache signe un contrat avec les Thrashers

ATLANTA (PC) - Le rapide Simon Gamache, joueur junior par excellence au Canada au cours de la dernière saison, a signé un contrat avec les Thrashers d'Atlanta, lundi.

Le joueur de 20 ans de Thetford Mines a dominé les circuits juniors canadiens en marquant 74 buts et en amassant 110 mentions d'assistance en 72 rencontres avec les Foreurs de Val-d'Or de la LHJMQ.

Il a amélioré la marque de Mario Lemieux en obtenant 57 points (22-35) en 21 rencontres de séries éliminatoires.

Gamache, un joueur de petit gabarit, a aussi aidé les Foreurs à atteindre la finale de la coupe Memorial, obtenant quatre buts et trois mentions d'assistance au cours du tournoi.

Oublié lors du repêchage de 1999 en raison de sa petite taille et du caractère unidimensionnel de son jeu, Gamache a été sélectionné au quatrième avant-

dernier rang, le 290e en tout, en 2000.

Sous la férule de l'entraîneur des Foreurs, Claude Bouchard, Gamache a considérablement amélioré son jeu défensif tout en continuant de s'illustrer en attaque au cours de la dernière saison.

Il participera au tournoi des recrues impliquant six clubs de la LNH, du 5 au 9 septembre au Michigan.

Rapido

Marathon des Deux-Rives

L'Almatois Mario Lesage a été le meilleur marathonien de la région, dimanche, lors de la course du Marathon des Deux-Rives à Québec, où 3000 coureurs ont pris part au marathon et au demi-marathon. Lesage a terminé l'épreuve en 2 heures et 57 minutes, au 34e rang. Il a été suivi de Robert Tremblay (3h13), François Gionest (3h22), Sylvain Privé (3h23), Mario Guérin (3h25), Serge Gobeil (3h35), Rénéald Drollet (3h36), Jocelyn Tremblay (3h36), Marie-Caroline Côté (3h37), Gratién Gagnon (3h38), Valérien Pedneault (3h41), Christian Privé (3h56), Richard Langevin (4h09), Gaétan Fortin (4h15) et Robert Otis (4h17). Au demi-marathon, Dany Fortin a fini en 1h27, devant Dany Bélanger en 1h34 et René Jean en 1h35.

Saint-Martin a confiance en ses Éléments

La saison s'annonce intéressante

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - La saison 2001-2002 s'annonce déjà intéressante pour les Éléments de Jonquière. Pas question de penser à un championnat, mais l'équipe peut s'attendre à pouvoir rivaliser avec tout le monde.

L'entraîneur en chef de la formation jonquéroise de la Ligue midget AAA, Jean-Daniel Saint-Martin commence à connaître un peu plus les joueurs sur lesquels il pourra miser pour la saison à venir.

Hier, il a retranché les attaquants Pierre-Luc Bélanger, Steven Girard et Samuel Dufour, de même que le défenseur Patrick Guay. Les Éléments ont 19 joueurs présents au camp, mais attendent toujours des nouvelles des vétérans Matthews Lemaire et Patrick Coulombe qui

sont au camp de l'Océanic de Rimouski.

Au fil des huit premiers matches hors-concours, les Éléments ont cumulé un dossier de cinq victoires et trois défaites.

«Selon ce que j'ai pu constater, c'est que nous allons être en mesure de tenir tête à toutes les équipes. L'an dernier, nous ne pouvions rivaliser avec Sainte-Foy, mais ça ne sera pas le cas cette année.

«On va être compétitif. Nous devons encore polir notre exécution et certaines facettes du jeu, mais on note déjà que l'effort et le désir sont en place. Les gars en ont beaucoup», de souligner Jean-Daniel Saint-Martin.

Trois victoires
deux défaites

Les Jonquérois ont croisé le fer

avec le Séminaire Saint-François (anciens Gouverneurs), Magog, Cap-de-la-Madeleine et Saint-Hyacinthe jusqu'à présent. Ils ont enregistré trois gains et deux revers et ont en plus battu les Gaillards de Jonquière (collégial AA) à deux occasions.

«J'ai remarqué que Saint-Hyacinthe devrait posséder une bonne formation. Ils sont très impressionnants.

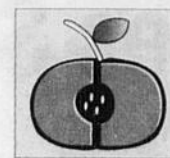
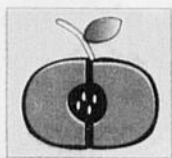
«Pour les autres équipes, ça va être une guerre de tranchée à chaque match. Nos gars devront démontrer du caractère et de l'intensité», note Saint-Martin.

Ce dernier pourra tout de même miser sur un minimum de quatre vétérans avec le gardien Jean-Michel Perron, les

défenseurs Simon Duchesne et Pierre-Luc Gilbert et l'attaquant Samuel Villeneuve. Lemaire et Coulombe pourraient s'ajouter au groupe.

«Ce n'est pas une mauvaise chose de pouvoir miser sur des gars qui ont l'expérience du midget AAA. Ils vont être plus à l'aise dans les matches serrés et verront à donner l'exemple aux plus jeunes. Je veux qu'ils démontrent du leadership.

«Même si nous allons avoir des vétérans, nous n'aurons pas une super vedette dans l'équipe. Je mise plutôt sur un bon noyau de vétérans, une certaine expérience et surtout sur un groupe qui se tient en équipe», a conclu le pilote des Éléments de Jonquière.



MESSAGE IMPORTANT

À NOTRE CLIENTÈLE

Afin de vous éviter tout désagrément
ou toute démarche inutile,
veuillez prendre note que dorénavant,
vous retrouverez votre circulaire



À L'INTÉRIEUR DU PUBLI-SAC



DE PLUS, NOS SPÉCIAUX SERONT MAINTENANT
EN VIGUEUR
DU LUNDI AU DIMANCHE INCLUSIVEMENT

